

**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ  
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ  
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ВТОРОЙ-ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ ДОКЛАДЫ  
О ПРЕДЛАГАЕМОМ БЮДЖЕТЕ  
ПО ПРОГРАММАМ  
НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1982 - 1983 ГОДОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7А (A/36/7/Add.1-21)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ  
ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ  
И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ**

**ВТОРОЙ-ДВАДЦАТЬ ВТОРОЙ ДОКЛАДЫ  
О ПРЕДЛАГАЕМОМ БЮДЖЕТЕ  
ПО ПРОГРАММАМ  
НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1982 - 1983 ГОДОВ**

**ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ**

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • ТРИДЦАТЬ ШЕСТАЯ СЕССИЯ  
ДОПОЛНЕНИЕ № 7А (А/36/7/Add.1-21)



**ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Нью-Йорк • 1982

### **ПРИМЕЧАНИЕ**

**Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации.**

СОДЕРЖАНИЕ

Примечание: В данном перечне документов доклады об административных и финансовых последствиях предложений, сделанных в ходе сессии, имеют указание на соответствующий номер повестки дня и краткое изложение существа каждого предложения. Название пункта повестки дня приводится в каждом докладе.

		<u>Стр.</u>
Сокращения .....		vi
<u>№ документа</u>	<u>Наименование документа</u>	
	<u>Первый доклад был выпущен как Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 (A/36/7)</u>	
A/36/7/Add.1	<u>Второй доклад.</u> Венский международный центр .....	1
A/36/7/Add.2	<u>Третий доклад.</u> Обзор и оценка программы языковой подготовки Организации Объединенных Наций .....	12
A/36/7/Add.3	<u>Четвертый доклад.</u> Деятельность Административно-управленческой службы .....	15
A/36/7/Add.4	<u>Пятый доклад.</u> Пересмотренная смета по разделу T9 Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат): ресурсы для осуществления программы работы на региональном уровне .....	18
A/36/7/Add.5	<u>Шестой доклад.</u> Пересмотренная смета расходов по разделам 26 C, 29 A и 28 D: функции Генерального секретаря как депозитария и регистрация и опубликование договоров .....	22
A/36/7/Add.6	<u>Седьмой доклад.</u> Межучрежденческие меры безопасности: Всемирный фонд безопасности	27
A/36/7/Add.7	<u>Восьмой доклад.</u> Создание Группы по информационным системам в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам .....	31
A/36/7/Add.8	<u>Девятый доклад.</u> Применение пересмотренных шкал окладов сотрудников категории общего обслуживания в Женеве .....	34

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Стр.</u>
A/36/7/Add.9	<u>Десятый доклад</u> . Пересмотренная смета по разделу 28 L.1 (Комиссия по международной гражданской службе) и разделу 2 сметы поступлений (Общие поступления) .....	42
A/36/7/Add.10	<u>Одиннадцатый доклад</u> . Пересмотренная смета с учетом решений Экономического и Социального Совета, принятых на его первой и второй очередных сессиях I98I года .....	46
A/36/7/Add.11	<u>Двенадцатый доклад</u> . Службы перевода на арабский язык .....	52
A/36/7/Add.12	<u>Тринадцатый доклад</u> . Пересмотренная смета расходов по разделам 4, 5 А, 6, 27 и 29 относительно Всемирной ассамблеи по проблемам старения .....	56
A/36/7/Add.13	<u>Четырнадцатый доклад</u> . Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/36/L.11 и пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе A/36/L.11/Rev.1 (по пункту I4b повестки дня) .....	65
A/36/7/Add.14	<u>Пятнадцатый доклад</u> . Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби. Общее обслуживание в Центре Организации Объединенных Наций в Найроби .....	71
A/36/7/Add.15	<u>Шестнадцатый доклад</u> . Использование услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций .....	77
A/36/7/Add.16	<u>Семнадцатый доклад</u> . Административные и финансовые последствия проектов резолюций, содержащихся в документах A/36/L.23/Rev.1 и A/36/L.24 - A/36/L.28 (по пункту 36 повестки дня) .....	79
A/36/7/Add.17	<u>Восемнадцатый доклад</u> . Административные и финансовые последствия проекта резолюции XVIII, представленного Третьим комитетом в документе A/36/792 (по пункту I2 повестки дня).....	92

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

		<u>Стр.</u>
A/36/7/Add.18	<u>Девятнадцатый доклад.</u> Договорный статус преподавателей языка в Центральных учреждениях .....	96
A/36/7/Add.19	<u>Двадцатый доклад.</u> Создание центра по уходу за детьми в Центральных учреждениях .....	99
A/36/7/Add.20	<u>Двадцать первый доклад.</u> Административные и финансовые последствия проекта резолюции В, представленного Специальным политическим комитетом в документе А/36/819 (по пункту 67 повестки дня) .....	104
A/36/7/Add.21	<u>Двадцать второй доклад.</u> Пересмотренная смета расходов по разделам 6 и 29 после вступления в силу Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин .....	109

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В УСТНОЙ ФОРМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ НА ЗАСЕДАНИЯХ ПЯТОГО КОМИТЕТА .....	112
---	-----

/...

СОКРАЩЕНИЯ

АКК	Административный комитет по координации
АУС	Административно-управленческая служба
ВМЦ	Венский международный центр
ДИС	Информационная система в области развития
ККАБВ	Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам
ККВКМС	Консультативный комитет по вопросам коррективов по месту службы
КМГС	Комиссия по международной гражданской службе
КПК	Комитет по программе и координации
МАГАТЭ	Международное агентство по атомной энергии
МВЦ	Международный вычислительный центр
МОТ	Международная организация труда
МССИ	Межорганизационный совет по системам информации и смежным видам деятельности
ОИКООН	Объединенный информационный комитет Организации Объединенных Наций
ОИГ	Объединенная инспекционная группа
ОЭСИ	Отдел экономической и социальной информации
ПРООН	Программа развития Организации Объединенных Наций
СВАПО	Народная организация Юго-Западной Африки
ЦМТ	Центр по международной торговле
ЦНПООН	Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам
ЦСРГВ	Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам
ЭКА	Экономическая комиссия для Африки

/...

ЭСКАТО	Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана
ЮНЕП	Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
ЮНИДО	Организация Объединенных Наций по промышленному развитию
ЮНИТАР	Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций
ЮНФПА	Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения

/...

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.1

Второй доклад

Венский международный центр

[Подлинный текст на английском языке]  
[15 сентября 1981 года]

1. В своем докладе о служебных помещениях в Венском международном центре, представленном тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи (A/C.5/35/81 и Corr.1), Генеральный секретарь указал, что в течение 1980 года "в результате переговоров между властями Австрии, Организацией Объединенных Наций и Международным агентством по атомной энергии были заключены следующие соглашения:

а) Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Федеральным правительством Австрийской Республики, дополняющее Соглашение между Организацией Объединенных Наций и правительством Австрии в отношении штаб-квартиры Организации Объединенных Наций по промышленному развитию от 13 апреля 1967 года;

б) Соглашение между Организацией Объединенных Наций, Международным агентством по атомной энергии и Федеральным правительством Австрийской Республики о создании общего фонда для финансирования капитального ремонта и замен в Венском международном центре и об управлении этим фондом;

в) Протокол между Организацией Объединенных Наций, Международным агентством по атомной энергии и Федеральным правительством Австрийской Республики относительно предварительного перечня основных элементов, о которых говорится в пункте 2 статьи 2 Соглашения между сторонами о создании общего фонда для финансирования капитального ремонта и замен в Венском международном центре и об управлении этим фондом".

\* A/36/150.

2. Согласно словам заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления, первое из этих соглашений регулирует конкретные вопросы, связанные с эксплуатацией Венского международного центра международными организациями. Во втором соглашении оговорено создание общего фонда для финансирования капитального ремонта и замен в Венском международном центре и определен характер управления этим фондом. Третье соглашение представляет собой Протокол, содержащий предварительный перечень основных элементов, которые будут использоваться в целях определения того, являются ли ремонт или переоборудование "капитальными" и подлежащими, таким образом, финансированию за счет средств фонда. Комитету было сообщено, что обсуждение окончательных текстов этих соглашений заканчивается, и, как предполагается, они будут готовы для подписания к концу 1980 года.

3. К концу работы тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи Консультативный комитет получил полные тексты проектов соглашений. В пункте 4 своего доклада о служебных помещениях в Венском международном центре I/ Консультативный комитет просил представить ему окончательный текст соглашений, касающихся эксплуатации помещений Венского международного центра международными организациями. В ответ на эту просьбу окончательные тексты были представлены Консультативному комитету 15 декабря 1980 года.

4. Вскоре после этого было сообщено о том, что данные соглашения были подписаны в Вене. Впоследствии Председатель Консультативного комитета обратился к Генеральному секретарю с выражением сожаления Комитета по поводу того, что до подписания соглашений не предпринималось попыток выяснить, имеются ли у Комитета какие-либо оговорки, предложения или замечания. Генеральному секретарю было сообщено о позиции Комитета в отношении соглашений и о том, что Комитет намеревается представить Генеральной Ассамблее всеобъемлющий доклад по этому вопросу.

5. В марте 1981 года Консультативный комитет получил письмо от заместителя Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления, в котором излагалась позиция Генерального секретаря по вопросам, поднятым Комитетом.

6. Учитывая эти обстоятельства Консультативный комитет принял решение довести до сведения Генеральной Ассамблеи Соглашение об общем фонде и мероприятиях по обеспечению безопасности, содержащееся в дополнении к Соглашению о штаб-квартире Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО). Что касается соглашения о создании общего фонда, то следует отметить, что подобного рода фонд создается впервые и поэтому необходимо, чтобы Ассамблея имела представление о всевозможных административных и финансовых аспектах этого начинания; по этой причине настоящий документ полностью воспроизводится в приложении к данному докладу. Что касается Дополнения к Соглашению о штаб-квартире ЮНИДО, то замечания Комитета ограничиваются вопросами безопасности.

I/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 7 (A/35/7 и Add.1-32), документ A/35/7/Add.28.

/...

Соглашение о создании общего фонда

7. В пункте 52 своего доклада о служебных помещениях в Венском международном центре, представленном Генеральной Ассамблее на ее тридцать четвертой сессии [A/C.5/34/48 (часть II)], Генеральный секретарь заявил, что остается заключить соответствующее соглашение, ожидается, что будет создан общий фонд для оплаты расходов в связи с капитальным ремонтом и заменой оборудования в Венском международном центре. Предполагается, что этот фонд начнет свою деятельность 1 января 1981 года и что ежегодные взносы в фонд составят 100 000 долл. США, которые будут поровну разделены между тремя сторонами". На основании этого Генеральный секретарь просил выделить ассигнования на сумму 33 400 долл. США в виде доли Организации Объединенных Наций в первоначальном взносе в фонд на 1981 год (там же).

8. Хотя в своем соответствующем докладе Консультативный комитет рекомендовал утвердить всю сумму, запрошенную Генеральным секретарем 2/, ни Комитет, ни Генеральная Ассамблея не изучили принцип создания общего фонда.

9. Работа над Соглашением, которое упоминалось Генеральным секретарем в его докладе Генеральной Ассамблее на тридцать четвертой сессии, в настоящее время завершена (см. приложение ниже). Как указывалось в пункте 4 выше, Консультативный комитет имеет ряд замечаний и рекомендаций, связанных с соглашением, которые могли бы быть отражены в пересмотренном тексте до его подписания. Несмотря на то, что соглашение уже подписано, Комитет считает, что некоторые из его замечаний все еще сохраняют силу и будут содействовать уточнению позиции Организации Объединенных Наций в отношении выполнения этого соглашения.

10. В пункте 2 статьи 3 Соглашения об общем фонде предусматривается следующее:

"2. Расходы, произведенные на капитальный ремонт и замены в течение любого календарного года, возмещаются фонду равными долями Сторонами в течение следующего календарного года при условии, что:

а) ни Организация Объединенных Наций, ни МАГАТЭ не должны будут ни в каком календарном году производить в соответствии с настоящим и предшествующим пунктами суммарные платежи, превышающие 225 000 долл. США для каждой организации; и

---

2/ Там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7А (A/34/7/Add.1-28), документ A/34/7/Add.26, пункт 10.

б) правительство может вычесть из суммы, которая должна быть выплачена, как его доля, в соответствии с настоящим пунктом, любую сумму, которую оно заплатило авансом в предыдущем году в соответствии с пунктом 3".

11. В этой связи следует понимать, что статья 2 Соглашения предусматривает следующее разделение ответственности между сторонами:

1. Исходя из принципов:

а) что ООН и МАГАТЭ несут ответственность за правильную эксплуатацию и соответствующее обслуживание за свой счет зданий и оборудования, составляющих часть территории штаб-квартир, и расположенных в них установок; за мелкий ремонт или незначительные замены с целью поддержания их в хорошем рабочем состоянии; и за любой ремонт и замены, которые могут оказаться необходимыми в результате неправильной эксплуатации и неудовлетворительного обслуживания; и

б) что Правительство осуществляет за свой счет ремонт зданий, оборудования и установок и замены в них в случае, если необходимость в этом будет вызвана форс-мажорными обстоятельствами или дефектами материалов, несовершенством конструкций или некачественными строительными работами, имевшими место при их сооружении в рамках ответственности Правительства.

12. Учитывая это, Консультативный комитет полагает, что положение, содержащееся в пункте 2 статьи 3 относительно того, что расходы, произведенные на капитальный ремонт и замены в течение любого календарного года, возмещаются в фонд равными долями сторонами, будет применяться вместе с положением о том, что ни Организация Объединенных Наций, ни Агентство не несут ответственности за возмещение расходов, связанных с ремонтом и заменой, которые возлагаются на правительство.

13. В этой связи Консультативный комитет получил заверения Генерального секретаря в том, что возмещения в фонд в связи с форс-мажорными обстоятельствами или необходимостью в ремонте, вызванной дефектами материалов, несовершенством конструкций или некачественными строительными работами, в рамках ответственности правительства при строительстве зданий, оборудования и установок, производиться не будут, поскольку в соответствии с положениями статьи 2 (1б) такие расходы возлагаются на правительство.

14. В отношении ограничения на выплаты, предусмотренного в пункте 2а статьи 3, Консультативный комитет считает, что здесь подразумеваются не только выплаты, но и ответственность за выплаты; следовательно,

/...

несмотря на ответственность по статье 2 Соглашения, общий объем обязательств Организации Объединенных Наций по какому-либо поводу или поводам, возникающим в течение какого-либо одного года, не должен превышать 225 000 долл. США. Давая такое толкование, Консультативный комитет исходил из того, что данное положение было включено не только для обеспечения "потока" наличных средств, а было предусмотрено как определенное ограничение ответственности. Консультативный комитет получил заверения Генерального секретаря в том, что это предположение является правильным и что ограничение, упомянутое в пункте 2а статьи 3 является абсолютным ограничением финансовой ответственности Организации за любой год, в течение которого будет возмещаться аванс Австрии, - обязательство о возмещении не может распределяться на несколько лет. Комитету было сообщено, что этот вопрос был подробно рассмотрен в ходе переговоров и не вызвал никаких сомнений у сторон.

15. В связи с действием Соглашения об общем фонде, Консультативный комитет придерживается мнения о том, что до выделения средств Комитету для изучения должна быть подготовлена и представлена программа возможных ремонтных работ и переоборудования Организацией Объединенных Наций. Непредвиденные потребности в расходах могут быть представлены вниманию Комитета в случае их возникновения. Консультативному комитету было сообщено, что Генеральный секретарь планирует разработать перспективную программу крупных ремонтных работ и переоборудования, которая будет обновляться на двухгодичной основе и представляться на рассмотрение Консультативного комитета в связи с бюджетом на двухгодичный период. Комитету далее было сообщено, что, поскольку в настоящее время не планируется проведения какого-либо капитального ремонта или замен, предполагается представить первую такую программу вместе с бюджетом на 1984-1985 годы.

16. Консультативный комитет также считает, что предлагаемые поправки к верхнему пределу финансовой ответственности (статьи 7 и 8) также должны быть рассмотрены Комитетом до их утверждения Генеральным секретарем. Генеральный секретарь согласился с этой процедурой.

17. Консультативный комитет поднял вопрос о том, что ЮНИДО в будущем может стать отдельной стороной Соглашения, учитывая возможность превращения ЮНИДО в специализированное учреждение, юридически не зависящее от Организации Объединенных Наций. Комитету было сообщено о том, что такое развитие событий предполагалось в письмах, которыми обменялись заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации, финансов и управления и федеральный министр иностранных дел Австрии.

/...

18. Комитет отмечает, что в Соглашении не предусмотрено механизма по внесению поправок, за исключением положения в статье 8 о том, что через десять лет после вступления Соглашения в силу стороны рассмотрят условия дальнейшего существования фонда и что в то время, а затем через каждые пять лет стороны будут пересматривать верхний предел финансовой ответственности по мере необходимости (см. пункт 16 выше). Комитет далее отмечает, что действие данного Соглашения не может быть прекращено до тех пор, пока не будет прекращено действие Соглашения о местонахождении штаб-квартиры.

#### Дополнение к Соглашению о штаб-квартире ЮНИДО

19. Как отмечается в пункте 6 выше, Консультативный комитет ограничивает свои комментарии в отношении данного Соглашения мероприятиями по обеспечению безопасности, которые предусматриваются в статье X Соглашения, и гласят следующее:

1. Организация Объединенных Наций и компетентные органы Австрии тесно сотрудничают в области взаимосвязи эффективных мер безопасности на территории штаб-квартиры и в районе, непосредственно прилегающем к ней.

2. Организация Объединенных Наций, подготавливая правила и процедуры безопасности, проводит консультации с Правительством с целью достижения наиболее эффективного и действенного осуществления функций в области обеспечения безопасности.

20. Консультативный комитет полагает, что ничто в настоящей статье не вызывает расходов со стороны Организации Объединенных Наций на деятельность, не связанную с Организацией Объединенных Наций и проводимую на территории Венского международного центра или вблизи нее. Более того, следует полагать, что инициатива Организации Объединенных Наций в отношении проведения консультаций с австрийскими властями при подготовке правил и процедур безопасности не сказывается на прерогативах Организации Объединенных Наций в этой области.

21. Консультативный комитет отмечает, что условия, на которых полицейские, пожарники и лица, отвечающие за поддержание общественного порядка, могут быть допущены на территорию штаб-квартиры, не были конкретно оговорены. В этой связи Комитет получил заверения Генерального секретаря в том, что, безусловно, в соответствии с практикой и политикой Организации Объединенных Наций полицейские, пожарники и лица, отвечающие за поддержание общественного порядка, могут быть допущены на территорию штаб-квартиры только по приглашению. Согласно заявлению Генерального секретаря, одной из причин, по которой функции обеспечения безопасности в Венском международном центре были переданы Организации Объединенных Наций, является стремление обеспечить применение этого правила. Комитету также было сообщено о том, что в статье X, пункт 2, консультации упоминались лишь для того, чтобы

/...

гарантировать эффективную координацию мер по обеспечению безопасности на территории штаб-квартиры. Правительство будет выполнять лишь консультативную функцию, и ясно подразумевается, что окончательное принятие какой-либо нормы или процедуры по обеспечению безопасности входит в компетенцию Организации Объединенных Наций.

#### Заключение

22. Как отмечалось в пункте 6 выше, соглашения, которые рассматривались в этом докладе, уже вступили в силу. Учитывая эти обстоятельства Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить замечания и толкования, выдвинутые Консультативным комитетом в отношении этих соглашений и принять во внимание заверения, данные Генеральным секретарем в отношении ряда вызывающих беспокойство вопросов, поднятых Комитетом.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Соглашение между Организацией Объединенных Наций, Международным агентством по атомной энергии и Австрийской Республикой о создании общего фонда для финансирования капитального ремонта и замен в штаб-квартирах этих организаций в Венском международном центре и об управлении этим фондом

Принимая во внимание, что Организация Объединенных Наций (именуемая далее "ООН"), Международное агентство по атомной энергии (именуемое далее "МАГАТЭ") и Федеральное правительство Австрийской Республики (именуемое далее "Правительство") выразили желание создать общий фонд для покрытия расходов, связанных с капитальным ремонтом и заменами в штаб-квартирах этих организаций в Венском международном центре;

Организация Объединенных Наций, Международное агентство по атомной энергии и Австрийская Республика (именуемые далее "Стороны") согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящим Стороны создают общий фонд для покрытия расходов, связанных с капитальным ремонтом зданий, оборудования и технических установок и заменами в них, которые являются собственностью Правительства и составляют часть территорий штаб-квартир, определенных в соглашениях об общих территориях штаб-квартир и размещения соответствующих штаб-квартир Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и других подразделений ООН и МАГАТЭ, датированных соответственно 28 сентября и 20 сентября 1979 года.

Статья 2

1) Исходя из принципов:

а) что ООН и МАГАТЭ несут ответственность за правильную эксплуатацию и соответствующее обслуживание за свой счет зданий и оборудования, составляющих часть территории штаб-квартир, и расположенных в них установок; за мелкий ремонт или незначительные замены с целью поддержания их в хорошем рабочем состоянии; и за любой ремонт и замены, которые могут оказаться необходимыми в результате неправильной эксплуатации и неудовлетворительного обслуживания; и

/...

b) что Правительство осуществляет за свой счет ремонт зданий, оборудования и установок и замены в них в случае, если необходимость в этом будет вызвана форс-мажорными обстоятельствами или дефектами материалов, несовершенством конструкций или некачественными строительными работами, имевшими место при их сооружении в рамках ответственности Правительства;

ремонт или замена считаются:

- i) капитальными, если они носят непериодический характер, принимая также во внимание их стоимость, и приводят к обновлению или значительному удлинению срока службы основных элементов зданий, оборудования и технических установок, составляющих часть территории штаб-квартир;
- ii) мелкими, если они носят периодический характер и необходимы для того, чтобы обеспечить во время срока службы хорошее рабочее состояние зданий, оборудования и технических установок, составляющих часть территории штаб-квартир.

2) Для целей настоящей статьи ООН, МАГАТЭ и Правительство согласуют предварительный список основных элементов, который они могут видоизменить с учетом опыта.

### Статья 3

1) Каждая Сторона вносит в общий фонд в каждом календарном году 33 333 долл. США, которые должны быть уплачены в январе.

2) Расходы, произведенные на капитальный ремонт и замены в течение любого календарного года, возмещаются фонду равными долями Сторонами в течение следующего календарного года при условии, что

a) ни ООН, ни МАГАТЭ не должны будут ни в каком календарном году производить в соответствии с настоящим и предшествующими пунктами суммарные платежи, превышающие 225 000 долл. США для каждой организации, и

b) Правительство может вычесть из суммы, которая должна быть выплачена как его доля в соответствии с настоящим пунктом, любую сумму, которую оно заплатило авансом в предыдущем году в соответствии с пунктом 3.

3) Правительство авансирует ту часть расходов на капитальный ремонт и замены, выполненные в любом календарном году, которая превышает сумму, имеющуюся в общем фонде в этом году. Аванс выплачивается в общий фонд в том году, в котором произведены указанные расходы.

/...

В любом случае Правительство несет финансовую ответственность за покрытие в любом календарном году той части расходов, которая может превысить финансовые обязательства ООН и МАГАТЭ.

4) Доход, полученный в результате инвестирования средств, составляющих общий фонд, и прочий доход, такой как скидки и возможные субсидии, накапливается в общем фонде и используется для целей, упомянутых в статье I.

#### Статья 4

Общий фонд открывается для операций с I января 1981 года.

#### Статья 5

1) Право распоряжаться общим фондом закрепляется совместно за Сторонами. Общим фондом управляет Объединенный комитет.

2) В частности, Комитет на основе критериев, изложенных в вышеприведенной статье 2, выносит решение о том, следует ли ремонт или замену считать капитальным ремонтом или заменой и оплачивать из общего фонда. Кроме того, по запросу любой Стороны Комитет выносит решение о технической и экономической обоснованности производства ремонта или, в ином случае, замены, затрагивающих общий фонд. Комитет также выносит решение об инвестировании общего фонда, о процедуре распределения средств из общего фонда и о процедуре бухгалтерского учета.

3) В Комитет входят по одному представителю от каждой из Сторон, которых могут сопровождать консультанты.

4) Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры. Для принятия решения требуется согласие всех Сторон.

#### Статья 6

Разногласия, возникающие в ходе управления общим фондом, а также при интерпретации и осуществлении настоящего Соглашения, представляются для разрешения точно таким же образом, как предусмотрено в Соглашении между Организацией Объединенных Наций и Австрийской Республикой о местонахождении штаб-квартиры Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и других подразделений Организации Объединенных Наций в Венском международном центре от 19 января 1981 года и в Соглашении между Международным агентством по атомной энергии и Австрийской Республикой о штаб-квартире Международного агентства по атомной энергии от 11 декабря 1957 года, соответственно.

/...

Статья 7

Верхний предел ежегодных финансовых обязательств ООН и МАГАТЭ, предусмотренных выше в пункте 2а статьи 3, пересматривается Сторонами через пять лет функционирования общего фонда в свете опыта осуществления настоящего Соглашения и/или согласованных планов капитального ремонта и замен.

Статья 8

1) Через десять лет после вступления в силу настоящего Соглашения Стороны пересматривают условия, на которых будет продолжаться существование фонда, исходя из принципов, что в отношении ежегодных финансовых обязательств ООН и МАГАТЭ существует верхний предел и что этот предел подвергается пересмотру.

2) В указанный срок и через каждые пять лет после этого срока Стороны при необходимости пересматривают верхний предел с целью учета опыта осуществления настоящего Соглашения, в частности фактических расходов, связанных с капитальным ремонтом и заменами, согласованных планов капитального ремонта и замен, инфляции и колебаний валютных курсов.

3) Настоящее Соглашение прекращает свое действие в отношении ООН или МАГАТЭ в случае, если прекращается действие соответствующего соглашения о штаб-квартирах от 19 января 1981 года. В случае такого прекращения действия остальные Стороны проводят консультации с целью определения целесообразности сохранения в силе для них этого Соглашения при условии внесения тех или иных необходимых поправок.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу 1 января 1981 года при условии извещения Правительством ООН и МАГАТЭ о том, что процедурные требования, необходимые в соответствии с австрийской конституцией, выполнены.

СОВЕРШЕНО в Вене в трех экземплярах, каждый на английском и немецком языках, причем оба текста являются равно аутентичными, девятнадцатого января одна тысяча девятьсот восемьдесят первого года.

От имени ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ:

От имени МЕЖДУНАРОДНОГО АГЕНТСТВА  
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:

Хельмут Дебатин  
Заместитель Генерального секретаря  
по вопросам администрации, финансов  
и управления

(подпись)  
Сигвард Эклунд

от имени АВСТРИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ:  
(подпись)

Виллибальд Пар

/...

ДОКУМЕНТ А/36/7/Add.2

Третий доклад

Обзор и оценка программы языковой подготовки  
Организации Объединенных Наций

Подлинный текст на английском языке

5 октября 1981 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря об обзоре и оценке программы языковой подготовки Организации Объединенных Наций (А/С.5/36/2). Этот доклад был подготовлен в ответ на рекомендации Консультативного комитета I/.

2. В пункте 7 своего доклада (там же) Генеральный секретарь определил цели программы языковой подготовки следующим образом:

a) обеспечение языковой подготовки для персонала по официальным языкам Организации Объединенных Наций: английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки;

b) максимально широкое применение современных методов преподавания языка;

c) организация таких курсов для персонала на всех уровнях;

d) обеспечение того, чтобы лица, успешно заканчивающие языковые курсы, приобретали знания, необходимые для полного понимания письменного и устного языка;

e) проверка знания языка путем проведения экзаменов под руководством жюри, состоящего из преподавателей языка.

---

I/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 (А/36/7), пункт 28.111, там же, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 7 (А/34/7), пункт 28.97; и там же, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8 (А/32/8), пункт 22.72).

/...

3. Информация о сфере охвата программы языковой подготовки содержится в статистических приложениях к докладу Генерального секретаря (там же). Хотя в большей части этой информации не содержится обновленных данных, данные касаются преимущественно 1978 и 1979 годов, а не 1980 года, она показывает, что в настоящее время программой языковой подготовки Организации Объединенных Наций охвачено около 4 300 человек во всем мире (около 1 800 человек в Центральных учреждениях в Нью-Йорке, 1 200 человек в Женеве, 400 человек в Вене, а остальная часть в региональных комиссиях и ЮНЕП).

4. Статистические приложения также показывают, что значительное число слушателей идут на повторный курс и что в некоторых случаях успешно сдают экзамен на знание языка менее половины кандидатов. В пункте 20 своего доклада Генеральный секретарь рассматривает проблемы посещаемости.

5. Консультативный комитет исходит из того, что рекомендации, сделанные Генеральным секретарем в его докладе, направлены на то, чтобы помочь серьезным слушателям и в то же время избежать ненужных расходов на слушателей, не имеющих настоящего желания совершенствовать свои знания официальных и рабочих языков Организации Объединенных Наций. В целях достижения первой цели Генеральный секретарь предлагает (пункт 19 его доклада) сократить численность групп в Центральных учреждениях с нынешнего уровня 21-22 человека до 12-18 человек (что соответствует среднему числу слушателей в группах в других местах службы). Также предлагается (пункт 24) увеличить количество учебных часов с уровня начинающих до самого высокого уровня (сейчас около 300 часов). В этой связи представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету, что увеличение количества учебных часов до нормы, существующей в других языковых учебных заведениях (500-1 000 часов), не планируется. Другие меры по совершенствованию процесса преподавания, предложенные Генеральным секретарем, охватывают учебный материал и пособия для преподавателей (пункт 27), пересмотр содержания экзамена на знание языка (пункт 36), создание дополнительных курсов с целью предоставления сотрудникам, изучающим новые языки, возможности для их более широкого использования (пункт 38) и предоставление отделениям, расположенным вне Центральных учреждений, более широкой помощи с точки зрения обеспечения учебными материалами и ориентации (пункт 45).

6. Средства, необходимые для выполнения предложений Генерального секретаря, будут получены за счет модернизации программы, как это указано в пункте 46 его доклада, а именно:

/...

a) установление единообразной платы за обучение для сотрудников, вновь проходящих какую-либо из ступеней;

b) сокращение числа экзаменов на знание языка с трех до двух в год;

c) ограничение занятий языком изучением на данный период одного языка;

d) установление максимума в два официальных языка, которые могут изучаться бесплатно.

7. В отношении рекомендации d, содержащейся в предыдущем пункте, Консультативный комитет отмечает, что до начала двухгодичного периода 1984-1985 годов будет проведен обзор для обеспечения того, чтобы данная рекомендация не оказала отрицательного воздействия на количество поступающих на те языковые курсы, которые привлекают меньшее число слушателей.

8. В отношении рекомендации a Консультативный комитет считает, что ее не следует применять к тем сотрудникам, которые повторяют курс из-за пропусков занятий, связанных с болезнью или командировкой, о которой они не знали при поступлении на курсы.

9. Консультативный комитет считает, что рекомендации Генерального секретаря отвечают целям, поставленным Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях по вопросу об использовании языков в Секретариате, особенно в резолюциях 2241 В (XXI) от 20 декабря 1966 года, 2359 В (XXII) от 19 декабря 1967 года и 2480 В (XXIII) от 21 декабря 1968 года, признавая при этом, что Организацию Объединенных Наций нельзя приравнивать к академическому заведению по изучению языков. Поэтому Комитет рекомендует утвердить рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря (A/C.5/36/2).

10. Консультативный комитет также рекомендует, чтобы Генеральный секретарь представил ему в начале 1983 года доклад о достигнутых результатах вместе с более уточненными и обновленными статистическими данными, с тем чтобы Комитет обсудил этот доклад в контексте рассмотрения им предлагаемого бюджета по программам на 1984-1985 годы.

/...

ДОКУМЕНТ А/36/7/Add.3

Четвертый доклад

Деятельность Административно-управленческой службы

Подлинный текст на английском языке

5 октября 1981 года

1. В пункте 1e резолюции ЗI/94 С от 14 декабря 1976 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря:

"представлять ежегодно Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам доклад в форме резюме относительно проектов по совершенствованию управления и других консультативных услуг, оказанных Административно-управленческой службой на протяжении предшествующих двенадцати месяцев; такие доклады должны также включать:

- i) полный перечень всех докладов и рекомендаций, сделанных Административно-управленческой службой в течение года, с указанием рекомендаций или их частей, которые не были одобрены Генеральным секретарем;
- ii) краткое изложение докладов о ходе работы, представленных за последний год в соответствии с приводимым выше подпунктом b (iv) вместе с оценкой Генеральным секретарем выгод, полученных до настоящего времени или ожидаемых в будущем от осуществления одобренных рекомендаций, рассматриваемых в этих докладах".

2. В сентябре 1981 года члены Консультативного комитета встретились с Директором АУС и обсудили с ним доклады, представленные в соответствии с упомянутой резолюцией. В 1980 году деятельность АУС схватила следующие проекты, по которым были выпущены окончательные доклады:

Обзор управления Бюджетным отделом Финансового управления.

Обзор управления Отделом бухгалтерского учета Финансового управления.

Обзор деятельности службы охраны во Дворце Наций в Женеве.

Обзор кадровых потребностей Специальной группы по правам палестинцев.

По следующим проектам были составлены проекты докладов и разосланы департаментам для представления замечаний:

Обзор управления Казначейством Финансового управления.

Обзор издательской деятельности в Секретариате.

Обзор управления Центром по социальному развитию и гуманитарным вопросам Департамента по международным экономическим и социальным вопросам.

Обзор мер по составлению списков кандидатов в Центральных учреждениях.

Обзор управленческой и профессиональной подготовки в Центральных учреждениях.

Обзор в отношении распределения региональных подразделений в рамках Радиослужбы Департамента общественной информации.

Обзор деятельности секретариата Экономической комиссии для Африки.

Обзор деятельности по общему обслуживанию в Центре Организации Объединенных Наций в Найроби.

Обзор организационной структуры и методов управления в Центре Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).

3. Директор АУС сообщил Консультативному комитету, что он намерен определить области будущих исследований, сосредоточив при этом внимание на ограниченном числе мероприятий, и представить по ним Административному комитету уточненные доклады, в которых будут четко выделены наиболее важные рекомендации. Среди областей, которым будет уделено особое внимание, можно отметить сопоставительные исследования подразделений, выполняющих аналогичные функции, и преодоление сложностей, возникающих в результате дублирования функций организационными подразделениями. Комитету было сообщено, что еще большее внимание будет уделено мерам по выполнению рекомендаций.

/...

4. Консультативный комитет надеется, что АУС будет идти в ногу с новыми достижениями в области управления канцелярской службой, особенно с достижениями, касающимися новых методов канцелярской работы и соответствующего оборудования. Комитет также считает, что большую пользу принесут более тесные отношения между АУС и другими подразделениями и органами, такими как Комиссия ревизоров, Объединенная инспекционная группа и Отдел внутренней ревизии.

5. Так как АУС намерена сосредоточить свои усилия на ряде областей и внимательно следить за осуществлением рекомендаций после того, как они будут одобрены Генеральным секретарем, Консультативный комитет считает, что все заинтересованные стороны должны заблаговременно определить темы, которые должна исследовать АУС. Кроме того, АУС не должна дублировать темы, которые исследуются ОИГ, Комиссией ревизоров или такими подразделениями Секретариата, как Финансовое управление. После утверждения программы работы число специальных запросов должно быть сведено к минимуму, с тем чтобы не препятствовать выполнению программы АУС.

6. В целях еще большей рационализации процедур АУС и обеспечения применения ее рекомендаций после их утверждения Генеральным секретарем Консультативный комитет рекомендует разрешить АУС представлять Комитету двухгодичные, а не ежегодные доклады, как это предлагается в резолюции 31/94 С Генеральной Ассамблеи. Эти двухгодичные доклады должны представляться не позднее апреля того года, когда Консультативный комитет рассматривает предлагаемый бюджет по программам на следующий двухгодичный период. Таким образом, доклады АУС и выполнение ее рекомендаций можно непосредственным образом связать с бюджетным процессом, как предусмотрено в пункте 1f резолюции 31/94 С, в котором Генеральная Ассамблея просит Генерального секретаря:

"обеспечивать, чтобы в предложениях по бюджету по программам начиная с предложений на двухгодичный период 1978-1979 годов отражались все выгоды, полученные в результате мероприятий по совершенствованию управления, о которых говорится выше, в подпункте e (ii)".

/...

ДОКУМЕНТ А/36/7/Add.4

Пятый доклад

Пересмотренная смета расходов по разделу I9 /Центр Организации  
Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)/:

Ресурсы для осуществления программы работы на  
региональном уровне

/Подлинный текст на английском языке/

/22 октября 1981 года/

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (А/С.5/36/15) о ресурсах для осуществления программы работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на региональном уровне. В нем он представляет пересмотренную смету в сумме I 029 600 долл. США (733 800 долл. США на оклады и 295 800 долл. США на общие расходы по персоналу) по разделу I9 предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы и 196 200 долл. США по разделу 3I (Налогообложение персонала), последнее компенсируется за счет увеличения средств на ту же сумму по разделу поступлений 1, для восьми штатных должностей категории специалистов и четырех должностей местного разряда в Экономической комиссии для Африки, Экономической комиссии для Латинской Америки, Экономической комиссии для Западной Азии и Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (одна должность С-4, одна - С-3 и одна - местного разряда для каждого региона). Генеральный секретарь в пункте 5 своего доклада отмечает, что его просьба соответствует резолюции 4/5, принятой Комиссией по населенным пунктам на ее четвертой сессии в мае 1981 года. В пункте 5 этой резолюции Комиссия по населенным пунктам просила Генерального секретаря предложить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии перевести временные должности, утвержденные для передачи в регионы на 1981 год, в разряд штатных должностей начиная с 1982 года" I/.

---

I/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать  
шестая сессия, Дополнение № 8 (А/36/8), приложение I.

/...

2. В пунктах 2 и 3 своего доклада Генеральный секретарь напоминает, что после принятия резолюции 34/229 (A/C.5/36/15) Генеральная Ассамблея на своих тридцать четвертой и тридцать пятой сессиях ассигновала ресурсы в объеме 140 000 долл. США на 1980 год и 330 000 долл. США на 1981 год для финансирования этих 12 должностей на временной основе. Генеральный секретарь указывает также на причины, побудившие Консультативный комитет вынести рекомендацию против перевода этих должностей в штатные должности 2/.

3. Генеральный секретарь отмечает в пункте 4 своего доклада (там же), что вакансии на семь временных должностей категории специалистов были заполнены в период с ноября 1980 года по февраль 1981 года, а восьмая вакансия - в середине 1981 года. В разделе II своего доклада Генеральный секретарь излагает "деятельность персонала ЦНПООН, переданного в регионы, включая работу, сделанную к середине 1981 года, конкретные результаты, ожидаемые к концу 1981 года, деятельность и результаты, планируемые на 1982-1983 годы, и связь этих видов деятельности как с общей программой работы ЦНПООН, так и с деятельностью региональных комиссий" (там же, пункт 6). В приложении I к его докладу дается распределение в человеко-месяцах предлагаемого перевода дополнительных ресурсов в подпрограммы 1-5 3/ программы работы Центра на 1982-1983 годы. В приложении II к докладу содержится сводка кадровых ресурсов за счет регулярного бюджета и внебюджетных средств, которые будут предоставлены региональным комиссиям для осуществления их программ в области населенных пунктов в 1982-1983 годах.

4. Генеральный секретарь считает, что такой перевод временного персонала ЦНПООН в регионы "позволил Центру осуществлять региональные элементы программы работы Центра при меньших затратах и с более существенными результатами" (там же, пункт 40); и "служит также эффективным средством согласования соответствующих программ работы и среднесрочных планов ЦНПООН и региональных комиссий" (там же, пункт 41). По мнению Генерального секретаря, опыт, приобретенный в конце 1980 года и в 1981 году, является "достаточным основанием для принятия решений, касающихся необходимости перевода этих временных должностей в разряд штатных должностей" (там же, пункт 4).

---

2/ Там же, тридцать пятая сессия, Дополнение № 7 (A/35/7 и Add.1-32), документ A/35/7/Add.6, пункты 4 и 5.

3/ Политика и стратегия в области населенных пунктов; Планирование населенных пунктов; Инфраструктура и услуги, связанные с жилищем; Политика землепользования; и Участие населения.

/...

5. При рассмотрении предложения Генерального секретаря Консультативный комитет указал на случаи возможного дублирования работы, которая должна осуществляться персоналом ЦНПООН, переведенным в регионы, и персоналом самих региональных комиссий. Например, программа ЭСКАТО (09) в области населенных пунктов включает элементы программы 09.01.02 "Определение проблем региональной политики" и 09.01.04 "Разработка региональных директив по формулированию политики в области населенных пунктов" 4/. Представляется, что эти элементы программы охватывают ту же область, что и деятельность, осуществляемая персоналом ЦНПООН, переведенным в ЭСКАТО в связи с региональным компонентом подпрограммы I "Политика и стратегия в области населенных пунктов" в рамках глобальной программы работы ЦНПООН, описанной в пунктах 9 и 10 доклада Генерального секретаря (A/C.5/36/15). Представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что эти и другие примеры явного дублирования программ работы ЦНПООН и региональных комиссий явились предметом консультаций между заинтересованными организациями, в результате которых региональные комиссии внесли изменения в свои соответствующие программы в области населенных пунктов для устранения такого дублирования. Так, например, программа ЭСКАТО в области населенных пунктов, изложенная в разделе 11 предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы 5/, не содержит элементов программы, о которых говорилось выше. Представители Генерального секретаря далее указали, что, поскольку в рамках административных и оперативных мер по переводу персонала ЦНПООН в регионы (описанных в пунктах 36-39 раздела III доклада Генерального секретаря, там же), в частности, предусматривается ежедневное наблюдение за переведенным персоналом ЦНПООН со стороны руководителей соответствующих секций региональных комиссий, возможность дублирования работы еще больше сокращается.

6. При рассмотрении просьбы Генерального секретаря, содержащейся в документе A/C.5/36/15, Консультативный комитет напомнил, что в предлагаемом бюджете по программам на 1982-1983 годы не учтены расходы на 12 временных должностей, утвержденных Генеральной Ассамблеей на 1980 и 1981 годы 6/. В своих соответствующих замечаниях Комитет отметил, что если расходы на эти должности были бы включены в смету, то в разделе 19 было бы показано увеличение объема ресурсов на 74 200 долл. США по пересмотренным расценкам 1981 года 7/.

---

4/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1981 год, Дополнение № 12 (E/1981/52), приложение I, программа 09.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 6 (A/36/6 и Corr.1), том I, стр. 481 оригинала.

6/ Там же, Дополнение № 6 (A/36/6 и Corr.1), том II, пункты 19.4, 19.35 и 19.36.

7/ Там же, Дополнение № 7 (A/36/7), пункт 19.7.

/...

7. С учетом дополнительной информации, представленной Генеральным секретарем в документе А/С.5/36/15, Консультативный комитет не возражает против просьбы Генерального секретаря об учреждении восьми должностей категории специалистов (четыре должности класса С-4 и четыре должности класса С-3) и четырех штатных должностей местного разряда по разделу I9 для их перевода в региональные комиссии. Связанные с этим финансовые последствия на 1982-1983 годы составят сумму, указанную в пункте 43 доклада Генерального секретаря.

8. Вместе с тем Консультативный комитет рекомендует, чтобы Комиссия по населенным пунктам и руководящие органы региональных комиссий контролировали программы в области населенных пунктов на региональном уровне с целью обеспечения эффективного использования кадров и устранения дублирования в работе.

/...

ДОКУМЕНТ А/36/7/Add.5

Шестой доклад

Пересмотренная смета расходов по разделам  
26 С, 29 А и 28 D:

Функции Генерального секретаря как депозитария и  
регистрация и опубликование договоров

✓ Подлинный текст на английском языке ✓

✓ 9 ноября 1981 года ✓

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (А/С.5/36/25) о функциях Генерального секретаря как депозитария и регистрации и опубликовании договоров, в котором содержится пересмотренная смета расходов на дополнительную сумму 539 900 долл. США по разделам 26 С, 29 А и 28 D предлагаемого бюджета по программам.

2. Настоящий доклад был представлен во исполнение раздела I резолюции 35/217 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1980 года, в которой Ассамблея одобрила рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 11 и 12 его доклада, представленного Ассамблее на ее тридцать пятой сессии, о функциях Генерального секретаря как депозитария и регистрации и опубликовании договоров I/.

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 7 (А/35/7 и Add.1-32), документ А/35/7/Add.1.

/...

Упомянутые пункты гласят следующее:

"11. Комитет рекомендовал утвердить средства на персонал, испрошенные Генеральным секретарем на двухгодичный период 1980-1981 годов при условии, что они будут использоваться исключительно для выполнения задач, на которые они были выделены, а именно: на выполнение ежегодной программы публикации "Сборника договоров" и предложенной ликвидации отставания. Комитет ожидает, что Генеральный секретарь примет все необходимые меры для обеспечения оптимального использования ресурсов, которые будут выделены ему для этой цели и для выполнения предложенного им плана действий.

12. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять во внимание план действий по ликвидации отставания с публикацией "Сборника договоров" при условии, что это не означает одобрения сметы на все средства, выделяемые на следующий двухгодичный период. В этой связи Комитет отмечает заявление Генерального секретаря, содержащееся в пункте 29 его доклада о том, что если Ассамблея утвердит предложенный план, то он представит Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии, а после нее - каждые два года, доклад о ходе осуществления деятельности по ликвидации отставания в работе с указанием любых мер, которые будут необходимы для изменения потребностей в ресурсах, предусмотренных на последующие годы. Комитет намерен рассматривать и изучать вопрос о публикации "Сборника договоров" в контексте будущих бюджетных ассигнований".

3. Доклад о ходе ликвидации отставания в работе, включая общий объем средств, выделенных на двухгодичный период 1980-1981 годов, и анализ текущего положения, содержится в разделе I доклада Генерального секретаря (A/C.5/36/25, пункты 4-15); прогноз представлен в разделе II доклада (там же, пункты 16-23).

4. В пункте 10 своего доклада Генеральный секретарь предлагает видоизменить девятилетний план, первоначально изложенный в пункте 21 документа A/C.5/34/40, для ликвидации отставания в публикации "Сборника договоров" Организации Объединенных Наций. С учетом обстоятельств, изложенных в пункте 9 доклада Генерального секретаря, Комитет утверждает предложенный пересмотренный план. Соответствующие изменения в потребности в ресурсах на 1982-1983 годы предлагаются в пункте 10, ниже.

5. По пункту 13 доклада Генерального секретаря Комитет отмечает, что в связи с проблемами, связанными с набором и подготовкой кадров, этот объем производства, предусмотренный в первоначальном плане для Договорной секции, не был достигнут и что о средствах, выделенных для этой цели и не использованных в течение двухгодичного периода 1980-1981 годов, будет сообщено в контексте окончательного доклада об исполнении бюджета (см. A/C.5/36/75/Add.26).

/...

6. По пункту I4 доклада Генерального секретаря Комитет отмечает, что Издательский отдел использовал лишь около 40 процентов ресурсов, утвержденных для него на опубликование "Сборника договоров" в течение 1980-1981 годов и что об оставшихся ассигнованиях будет сообщено в окончательном докладе об исполнении бюджета за 1980-1981 годы (см. A/C.5/36/75/Add.29). Аналогичным образом в пункте I5 отмечается, что ресурсы для печатных работ по контрактам в размере 62 400 долл. США, выделенные для ликвидации отставания в издании 5 томов, не будут использованы в 1980-1981 годах, и о них будет сообщено в окончательном докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период (см. A/C.5/36/75/Add.26).

7. В нижеследующей таблице приведены остатки ассигнований, которые подлежат возвращению в окончательном докладе об исполнении бюджета за 1980-1981 годы по разделам 26 C и 29 (см. A/C.5/36/75 и Add.26 и 29).

	Выделенные ресурсы (в долл.США)	Использованные ресурсы (в долл. США)	Возвращаемые остатки ресурсов (в долл.США)
Раздел 26 C (Управление по правовым вопросам, Договорная секция, один C-2, шесть месяцев, два O-4/1, 18 месяцев, два O-4/1, шесть месяцев) .....	82 500	51 300	31 200
Печатные работы по контрактам .....	62 400	-	62 400
Раздел 29 A (Департамент по обслуживанию конференций, Центральные учреждения, Издательский отдел) .....	18 700	-	18 700
Итого	<u>163 600</u>	<u>51 300</u>	<u>112 300</u>

Примечание: Ресурсы, выделенные по разделу 28 D, являются не-повторяющимися расходами, т.е. разовыми (см. A/C.5/36/25, пункт 4).

8. В пункте I6 своего доклада Генеральный секретарь подчеркивает, что хотя в 1980-1981 годах было выполнено лишь 70 процентов объема работ по плану выпуска "Сборника договоров", следует отметить, что задержки "были вызваны частично трудностями административного характера, связанными с разработкой столь важного плана, первая фаза которого была утверждена лишь в декабре 1979 года". В пункте I7 доклада отмечается, что "отсюда следует, что предлагаемые в плане изменения, изложенные в пункте IO, также вызовут необходимость изменения объема ресурсов, необходимых на двухгодичный период 1982-1983 годов".

9. Как отмечается в пункте 5 доклада Генерального секретаря, в предполагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов по разделам 26 С и 29 А уже выделены средства в размере соответственно 330 000 долл. США и 68 500 долл. США для ликвидации отставания в работе. В приведенной ниже таблице суммы, утвержденные по разделам 26 С, 29 А и 28 D на 1980-1981 годы, показаны в ценах 1981 года, а соответствующие суммы, включенные в предлагаемый бюджет по программам на 1982-1983 годы, - в ценах 1982-1983 годов.

	Ассигнования, выделенные на 1980-1981 годы в ценах 1981 года	Ассигнования, предлагаемые для включения в бюджет по программам на 1982-1983 годы, в ценах 1982-1983 годов b/
	(в долл. США)	(в долл. США)
i) Раздел 26 С (Управление по правовым вопросам, Договорная секция)		
Временные должности (одна С-2, четыре 0-4/1) .....	82 500 a/	255 900
Печатные работы по контрактам .....	62 400 a/	74 100
ii) Раздел 29 А (Департамент по обслуживанию конференций, Центральные учреждения)		
Временные должности (одна С-3) .....	18 700 a/	68 500
iii) Раздел 28 D (Управление общего обслуживания, Центральные учреждения)		
Общие расходы на обслуживание в связи с i и ii выше .....	31 600	-
ИТОГО	<u>195 200</u>	<u>398 500</u>

a/ Объем ассигнований, соответствующий расходам на часть двухгодичного периода 1980-1981 годов (см. А/С.5/36/25, пункт 4, и таблицу в пункте 7, выше).

b/ Объем ассигнований, соответствующий расходам на весь двухгодичный период 1982-1983 годов в объеме выделенных средств в 1980-1981 годах.

/...

10. Объем дополнительных ресурсов, испрашенных Генеральным секретарем в пункте 25 документа А/С.5/36/25, для осуществления предлагаемого плана на 1982-1983 годы по ликвидации отставания в издании "Сборника договоров" составляет 539 900 долл. США. Таким образом, общий объем средств, необходимых для ликвидации отставания в работе на 1982-1983 годы, определяется в настоящее время в размере 938 400 долл. США.

11. С учетом соображений, представленных в докладе Генерального секретаря, и в свете рекомендации, содержащейся в пункте 4 выше, Консультативный комитет не возражает против просьбы Генерального секретаря. Комитет вновь подтверждает свою позицию, изложенную в своем предыдущем докладе (см. пункт 2 выше), согласно которой рекомендуемые им ресурсы должны использоваться только для осуществления плана.

12. В этой связи Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее выделить следующие дополнительные ассигнования в рамках предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы:

<u>Раздел</u>	<u>В долл. США</u>
26 C	267 600
29 A	194 900
28 D	77 400
	<hr/>
Итого =====	539 900 =====

В результате объем дополнительных ассигнований по разделу 31 (Налогообложение персонала) составит 47 800 долл. США; они будут компенсированы увеличением на ту же сумму по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала).

/...

ДОКУМЕНТ А/36/7/Add.6

Седьмой доклад

Межучрежденческие меры безопасности: Всемирный фонд безопасности

✓Подлинный текст на английском языке✓

✓9 ноября 1981 года✓

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (А/С.5/36/24), озаглавленный "Межучрежденческие меры безопасности: Всемирный фонд безопасности".

2. Генеральный секретарь констатирует, что бюджеты Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, как правило, не включают ресурсы, которые могут быть использованы непосредственно для защиты персонала и собственности в таких ситуациях, "в которых принимающее правительство по каким-либо причинам, включая стихийные бедствия, не способно выполнять свои обычные обязанности по обеспечению правопорядка" (там же, пункт I). В последние годы такие ситуации возникали. План создания Всемирного фонда безопасности, который был разработан в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, рассмотрен Консультативным комитетом по административным вопросам (финансовые и бюджетные вопросы) и Специальным межучрежденческим совещанием по вопросам безопасности (решение кризисных проблем на местах) и утвержден Административным комитетом по координации.

3. В пунктах 5-7 своего доклада Генеральный секретарь предлагает создать Всемирный фонд безопасности в первоначальной оперативной сумме 400 000 долл. США. Специальным счетом будет управлять Координатор Генерального секретаря по вопросам безопасности I/ от имени участвующих специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций. Фонд будет покрывать только следующие чрезвычайные расходы:

-----  
I/ Представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что обязанности Координатора будет выполнять помощник Генерального секретаря по общему обслуживанию.

/...

- а) расходы, связанные с операциями по эвакуации (особые транспортные издержки и расходы по вспомогательному персоналу);
- б) расходы, связанные с предоставлением на краткосрочной основе персонала по обеспечению безопасности в чрезвычайных обстоятельствах;
- с) расходы, связанные с предоставлением передвижного оборудования для целей безопасности.

В подпунктах a-f пункта 10 доклада (A/C.5/36/24) приведены примеры чрезвычайных мер, расходы по которым могли бы покрываться из предлагаемого Фонда.

4. По мнению Генерального секретаря, взносы Организации Объединенных Наций и участвующих специализированных учреждений в предлагаемый Всемирный фонд безопасности будут пропорциональны численности международного персонала всех категорий на местах в каждой организации, за исключением персонала, занятого в главной штаб-квартире учреждения, и персонала, занимающегося операциями по поддержанию мира и участвующего в специальных миссиях (в отношении которых, как можно ожидать, можно предусмотреть отдельные и индивидуальные мероприятия по обеспечению безопасности).

5. В пункте 12 своего доклада Генеральный секретарь заявляет, что, если Генеральная Ассамблея утвердит решение об учреждении Всемирного фонда безопасности, необходимо будет выделить 92 000 долл. США (23 процента от предлагаемой оперативной суммы 400 000 долл. США) по разделу 28L "Совместно финансируемая административная деятельность" бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов в качестве доли Организации Объединенных Наций. В пункте 13 своего доклада Генеральный секретарь заявляет, что в контексте заключительного доклада об исполнении бюджета за 1980-1981 годы он может испросить дополнительные ассигнования на расходы, связанные с обеспечением безопасности.

6. В этой связи Консультативный комитет напоминает, что Генеральный секретарь в своем первом докладе об исполнении бюджета по программам за текущий двухгодичный период 1980-1981 годов испрашивал 108 000 долл. США по разделу 28L, представляющие собой долю Организации Объединенных Наций в межучрежденческом фонде для обеспечения безопасности в чрезвычайных ситуациях в тех странах, в которых не расположены штаб-квартиры организаций системы Организации Объединенных Наций (A/C.5/35/100, пункт 10). В пункте 8 своего доклада <sup>2/</sup> Консультативный комитет рекомендовал отказать в просьбе о предоставлении средств, поскольку Генеральная Ассамблея не приняла решения об учреждении такого фонда. Комитет далее рекомендовал, чтобы Генеральный секретарь представил предложения по этому вопросу с учетом его бюджета по программам на 1982-1983 годы.

---

<sup>2/</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 7 (A/35/7 и Add. 1-32), документ A/35/7/Add.31.

7. В ответ на запросы представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что Фонд будет содействовать межучрежденческому сотрудничеству в вопросах безопасности и позволит устранить несогласованные действия со стороны отдельных организаций. В предшествующие 18 месяцев приблизительно 130 000 долл. США было израсходовано на обеспечение безопасности, главным образом, на приобретение радиоаппаратуры для связи с персоналом на местах, а также между отделениями на местах и штаб-квартирами, на услуги сотрудников по обеспечению безопасности для консультативных миссий. Они далее заявили, что если Генеральная Ассамблея примет решение об учреждении предлагаемого Фонда в первоначальной оперативной сумме 400 000 долл. США в 1982-1983 годах, то приблизительно 50 процентов этих средств будет использовано для закупки дополнительного передвижного оборудования связи (такого как портативные радиопередатчики, зарядные устройства и базовые станции для поддержания связи с портативными радиопередатчиками, а также радиостанции с одной боковой полосой гашения радиосигнала). Остаток будет использован в качестве резерва для обслуживания оборудования, покрытия расходов по обеспечению специальной кабельной связи, путевых расходов сотрудников по обеспечению безопасности, найма временных сотрудников охраны для защиты собственности организаций, обеспечения чрезвычайных поставок продовольствия и медикаментов и, в исключительных случаях, покрытия транспортных расходов в чрезвычайных ситуациях (например, фрахт самолета).

8. Консультативный комитет отмечает, что организации могут предпринимать меры в чрезвычайных ситуациях для обеспечения безопасности персонала и сохранения собственности и что руководство в этом отношении должен взять на себя Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций. Консультативный комитет также не возражает против формулы разделения расходов, согласованной Организацией Объединенных Наций и участвующими учреждениями и изложенной в докладе Генерального секретаря. Однако, по мнению Комитета, желаемой цели можно достичь без учреждения предлагаемого Фонда.

9. Вместо этого Консультативный комитет рекомендует, чтобы Генеральная Ассамблея уполномочила Генерального секретаря взять на себя обязательство в размере до 300 000 долл. США в любой двухгодичный период по разделу 28D бюджета по программам Организации Объединенных Наций, первоначально в соответствии с положениями резолюции Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах, и добиваться получения возмещения от других организаций в соответствии с согласованной формулой разделения расходов. Если в любой двухгодичный период потребуется обязательство в размере свыше 300 000 долл. США, Генеральному секретарю следует предварительно заручиться согласием Консультативного комитета. Генеральный секретарь будет сообщать о всех подобных расходах, связанных с обеспечением безопасности, и

/...

соответствующих возмещениях Генеральной Ассамблее в контексте своих докладов об исполнении бюджета. Если верхний предел обязательства в размере 300 000 долл. США не будет превышен, чистая доля, выплачиваемая Организацией Объединенных Наций, составит до 69 000 долл. США (23 процента от 300 000 долл. США).

10. Если Генеральная Ассамблея утвердит рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 9, выше, то в настоящее время никаких дополнительных ассигнований не потребуется.

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.7

Восьмой доклад

Создание Группы по информационным системам в Департаменте  
по международным экономическим и социальным вопросам

✓Подлинный текст на английском языке✓

✓9 ноября 1981 года✓

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклады Генерального секретаря (A/C.5/36/6) и Межучрежденческого совета по информационным системам (A/C.5/36/7) относительно создания Группы по информационным системам в Департаменте по международным экономическим и социальным вопросам. Оба доклада были представлены в соответствии с разделом XIII резолюции 35/217 от 17 декабря 1980 года, в которой Генеральная Ассамблея постановила,

"что оклады и общие расходы на основной штатный персонал Информационной системы в области развития Группы по информационным системам в составе двух должностей категории специалистов (одна - C-4 и одна - C-2) и двух должностей категории общего обслуживания (одна - O-5 и одна - O-3) будут временно финансироваться за счет регулярного бюджета на 1981 год; что другие оперативные расходы и расходы по обслуживанию будут финансироваться за счет финансирования вспомогательных расходов из внебюджетных ресурсов и добровольных взносов; что Система будет подвергаться постоянной внешней оценке и что доклад по этому вопросу будет распространен среди делегаций своевременно для того, чтобы Ассамблея на своей тридцать шестой сессии могла принять решение о возможном продолжении и методах финансирования Группы по информационным системам".

/...

2. Межучрежденческий совет по информационным системам (МССИ) по причинам, указанным в пунктах 4 и 5 его доклада (А/С.5/36/7), поручил проведение дополнительной внешней оценки профессору Ф.В. Ланкастеру (аспирантура по вопросам библиографии и информатики Иллинойского университета), который провел первую внешнюю оценку Информационной системы в области развития (ДИС) в 1980 году. Доклад консультанта приводится в приложении к докладу Совета (там же).

3. Как явствует из его доклада, по мнению консультанта нынешняя база данных ДИС слишком ограничена по масштабу и охвату и в результате этого обслуживает лишь ограниченный круг потребителей. Кроме того, он выражает сомнение относительно ценности некоторой "временной литературы", которая до сих пор включалась в базу данных ДИС. Консультант приходит к выводу, что ДИС все еще является скорее делом "перспективы", чем "достигнутой целью". Группа по информационным системам могла бы стать центром по оказанию услуг из объединенного источника информации, связанной с развитием, однако это потребовало бы значительного расширения объема нынешних операций Группы и увеличения ее бюджета. При нынешнем уровне финансирования ДИС может охватывать лишь незначительную часть материалов по вопросам развития. Консультант отмечает, что для создания действительно полезной и всеобъемлющей системы необходимы затраты порядка 300 000 долл. США в год. В своем заключении консультант отмечает, что: "Поскольку, по мнению автора в Генеральной Ассамблее слишком малое значение придается литературе по вопросам развития, он вынужден сделать вывод о том, что нынешнюю ограниченную деятельность следует прекратить".

4. Суммировав выводы консультанта, Межучрежденческий совет отмечает в пункте 6 своего доклада (А/С.5/36/7) в отношении того, будет ли продолжена или прекращена деятельность ДИС, что "именно Генеральная Ассамблея призвана вынести решение по данному вопросу, ибо Межучрежденческий совет по информационным системам не в состоянии выразить свое мнение в этом отношении".

5. Генеральный секретарь в своем докладе (А/С.5/36/6) говорит о работе Группы по информационным системам в 1981 году и о деятельности, которая может быть осуществлена в 1982-1983 годах, если Группа будет сохранена. Как отмечает Генеральный секретарь, стоимость деятельности Группы в 1980-1981 годах составляет 355 918 долл. США, из которых 250 218 долл. США, или 70,3 процента, покрываются за счет внебюджетных средств, включая взносы отдельных государств-членов, а 105 700 долл. США, или 29,7 процента, - за счет регулярного бюджета. По его подсчетам, для продолжения деятельности Группы в 1982-1983 годах в нынешних масштабах потребуется объем ресурсов порядка 447 200 долл. США. Он предлагает три возможных метода финансирования этих расходов, если Генеральная Ассамблея примет решение о продолжении деятельности Группы, а именно:

/...

- а) включение расходов по Группе в регулярный бюджет;
- б) работа системы на основе самоокупаемости;
- с) поиски новых средств за счет добровольных и дополнительных источников.

6. Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь в своем докладе (А/С.5/36/6) не касается замечаний и выводов консультанта Межучрежденческого совета, о которых говорится в пункте 3 выше. Представители Генерального секретаря сообщили Комитету о том, что они почти не видят возможностей получения дополнительных добровольных взносов и внебюджетных средств для покрытия расходов Группы по информационным системам. Кроме того, как было сообщено Консультативному комитету, маловероятно, что эту систему можно финансировать на основе самоокупаемости. В этих условиях все расходы по продолжению деятельности Группы даже при нынешнем ограниченном уровне ее операций будут покрываться за счет регулярного бюджета.

7. Консультативный комитет напоминает, что в пункте 12 своего десятого доклада Генеральной Ассамблеи на ее тридцать пятую сессию он отмечал, что

"необходимость Группы по информационным системам и ДИС в существующем виде не была доказана. В связи с этим Консультативный комитет рекомендует не утверждать предлагаемое сохранение Группы по информационным системам путем финансирования ее за счет регулярного бюджета" 1/.

Информация, содержащаяся в докладах Генерального секретаря (А/С.5/36/6) и МССИ, (А/С.5/36/7) не смогла изменить позицию Комитета.

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 7 (А/35/7 и Add.1-32), документ А/35/7/Add.9.

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.8

Девятый доклад

Применение пересмотренных шкал окладов сотрудников  
категории общего обслуживания в Женеве\*

✓Подлинный текст на английском языке✓  
✓23 ноября 1981 года✓

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел записку Генерального секретаря о применении пересмотренных шкал окладов сотрудников категории общего обслуживания в Женеве (A/C.5/36/29). В пункте 10 этой записки Генеральный секретарь отмечает, что он и исполнительные главы организаций, расположенных в Женеве, информировали своих сотрудников о намерении предоставить начиная с 1 марта 1981 года сотрудникам категории общего обслуживания, к которым ранее применялась шкала, действовавшая до 1978 года, увеличение, сравнимое с увеличением окладов сотрудников Международной организации труда (МОТ) по шкале, действовавшей до 1978 года, по решению Административного совета этой организации. Генеральный секретарь **также** отмечает, что он и его коллеги указали, что с учетом сделанных в прошлом заверений и принятых обязательств в отношении Комиссии по международной гражданской службе (КМГС) и их соответствующих руководящих органов, они поставят этот вопрос перед каждым из этих органов.

2. Увеличение, предоставленное МОТ, составляет 3 процента от чистых окладов по шкале, действовавшей до 1978 года. В пункте 11 своей записки Генеральный секретарь отмечает, что, поскольку заинтересованные организации уже давно не применяют шкалу, действовавшую до 1978 года,

---

\* Этот вопрос относится также к пунктам повестки дня 99 (Бюджет по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов) и пункту 108 (Доклад Комиссии по международной гражданской службе).

обеспечение "сравнимого увеличения" будет осуществлено в виде увеличения персональных временных пособий тех сотрудников категории общего обслуживания, к которым ранее применялась шкала, действовавшая до 1978 года. В пункте 12 его записки Генеральный секретарь оценивает соответствующие расходы Организации Объединенных Наций в 903 400 долл. США на протяжении десяти месяцев 1981 года (1 марта-31 декабря) и 1 084 000 долл. США на двухгодичный период 1982-1983 годов. В ответ на запросы представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету, что, как предполагается, "новая шкала" окладов сотрудников категории общего обслуживания в Женеве к концу 1982 года сравняется со шкалой, действовавшей до 1978 года, и что, следовательно, финансовые последствия на 1982-1983 годы будут ограничиваться первым годом этого двухгодичного периода. Генеральный секретарь представил Консультативному комитету, по его просьбе, разбивку этих сумм между регулярным бюджетом и внебюджетными средствами и по разделам бюджета (см. приложение ниже).

3. Консультативный комитет напоминает, что шкалы окладов сотрудников категории общего обслуживания Организации Объединенных Наций устанавливаются Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 7 приложения I к Положениям о персонале, который гласит:

"7. Генеральный секретарь устанавливает шкалу окладов для сотрудников категории общего обслуживания, а также оклады или заработную плату для работников физического труда обычно на основе наилучших условий службы, отмечающихся в районах, в которых находятся соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций, при условии, что Генеральный секретарь в тех случаях, когда он считает это целесообразным, может устанавливать правила и рамки окладов для выплаты надбавок для "неместного" персонала сотрудникам категории общего обслуживания, нанимаемым за пределами данной местности".

4. Консультативный комитет далее напоминает, что пункт 1 статьи 12 Статута КМГС предусматривает следующее:

"1. В штаб-квартирах и таких других местах службы, которые время от времени могут добавляться по просьбе Административного комитета по координации, Комиссия устанавливает соответствующие факты и представляет рекомендации по вопросам определения шкалы окладов персонала категории общего обслуживания и других категорий персонала, набираемого на местной основе".

5. Генеральная Ассамблея 22 декабря 1976 года приняла резолюцию 31/193 В, в разделе I которой она предложила КМГС "в соответствии с положениями пункта 1 статьи 12 своего статута обеспечить проведение обзора местных условий службы в Женеве, внести рекомендации в отношении шкалы окладов, которая считалась бы подходящей при сложившихся

/...

обстоятельствах, и информировать Генеральную Ассамблею на ее тридцать второй сессии о мерах, принятых в этой связи". Исходя из результатов собственного обзора, Комиссия рекомендовала шкалу окладов, которая отражала значительное сокращение по сравнению с существовавшей в то время шкалой 1/.

6. На 48-м заседании Пятого комитета 22 ноября 1977 года Генеральный секретарь сообщил Комитету, что он и другие исполнительные главы пришли к заключению о том, "что выводы КМГС в целом являются хорошо обоснованными и должны быть одобрены... Мне хотелось бы от имени исполнительных глав учреждений, находящихся в Женеве, и от себя лично заявить, что мы в принципе согласны одобрить доклад и его выводы и что мы намерены ввести начиная с 1 января 1978 года новые шкалы окладов, рекомендованные Комиссией" (A/C.5/32/51, стр.2).

7. Процедуры применения, согласованные исполнительными главами, заключались в следующем:

1. Начиная с 1 января 1978 года в отношении всего персонала будет введена новая шкала, рекомендованная Комиссией, и при этом имеющиеся сотрудники будут иметь класс и ступень, достигнутые к этой дате.

2. Весь имеющийся персонал будет обеспечен полной защитой в отношении достигнутых уровней чистого вознаграждения через предоставление персональных временных пособий, что также обеспечит защиту достигнутых уровней зачитываемого для пенсии вознаграждения по существующим ставкам налогообложения персонала. Пособие, выплачиваемое в каждом индивидуальном случае, составит точную разницу в швейцарских франках между суммой, которая должна была выплачиваться соответствующим сотрудникам по состоянию на 1 января 1978 года по существующей шкале, и суммой, подлежащей выплате с этой же даты по новой шкале.

3. Все сотрудники, после того как в их отношении будет введена новая шкала, будут иметь право получать ежегодное повышение по ступеням (если только они уже не достигли максимума в своем конкретном классе), а также любые возросшие суммы, выплачиваемые в результате продвижения по службе, вступившего в силу после 31 декабря 1977 года. Повышение выплат по ступеням и повышение окладов в результате продвижения по службе будут основываться на новой шкале. Суммы временных пособий, которые будут выплачиваться, не будут подвергаться воздействию таких выплат.

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 30 (A/32/30), глава IV.

4. Все сотрудники, в отношении которых будет введена новая шкала, при получении каких-либо больших выплат в результате поправок на рост стоимости жизни, будут подлежать соответствующему сокращению суммы персонального временного пособия, о котором я упомянул в пункте 2. Размер вычета в каждом индивидуальном случае будет в точности соответствовать сумме в швейцарских франках, на которую увеличивается чистый оклад для данного класса и ступени.

5. Вышеприведенные меры будут оставаться в силе в течение ограниченного периода времени и подлежат пересмотру соответствующими исполнительными главами после получения очередного доклада Комиссии по международной гражданской службе об окладах сотрудников категории общего обслуживания в Женеве. В этом отношении Председатель Комиссии в ответ на просьбу исполнительных глав о том, чтобы приблизить дату очередного обследования, согласился пересмотреть график, изложенный в докладе, и начать новое обследование в последние месяцы 1979 года, с тем чтобы оно было готово для представления исполнительным главам в течение 1980 года" (A/C.5/32/5I, стр. 3-4) 2/.

8. В пункте 14 соответствующего доклада Консультативный комитет отметил, что КМГС "считает, что в настоящее время сотрудники категории общего обслуживания в Женеве получают оклады, намного превышающие те, которые им положены в соответствии с принципом "наилучших преобладающих условий". В пункте 15 своего доклада Комитет отметил, что для постепенной ликвидации выплат персональных временных пособий потребуется несколько лет 3/.

9. В разделе III резолюции 32/200 от 21 декабря 1977 года Генеральная Ассамблея, в частности,

"1. отмечает с признательностью доклад о мерах, принятых Комиссией по международной гражданской службе в соответствии с пунктом 1 статьи 12 своего статута и во исполнение резолюции 31/193 В Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1976 года, в отношении окладов сотрудников категории общего обслуживания в Женеве;

---

2/ Согласно пункту 5 процедур применения КМГС рекомендовала в своем докладе Генеральной Ассамблее на тридцать пятой сессии новые шкалы валовых и чистых окладов, как "адекватно отражающие наилучшие преобладающие условия и оклады для сотрудников категории общего обслуживания в Женеве по состоянию на 1 марта 1980 года" (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать пятая сессия, Дополнение № 30 (A/35/30 и Corr.1 и 2, пункт 172).

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Дополнение № 8A (A/32/8/Add. 1-30), документ A/32/8/Add. 16.

/...

2. отмечает с признательностью заявление Генерального секретаря об основном соглашении, достигнутом им и исполнительными главами учреждений со штаб-квартирами в Женеве при принятии доклада Комиссии, содержащиеся в нем выводы и рекомендации, а также основное соглашение, достигнутое ими по вопросу о требуемых временных мероприятиях;

3. отмечает также с признательностью намерение Генерального секретаря выполнить решение, принятое на основе полномочий, возложенных на него согласно пункту 7 Приложения I Положений о персонале Организации Объединенных Наций".

10. Как следует из пунктов 5-9 выше, исполнительные главы согласились с КМГС в конце 1977 года, что сотрудникам категории общего обслуживания в Женеве были выплачены лишние средства. В то же время были согласованы процедуры применения, которые обеспечивают защиту работающих сотрудников от сокращения их заработной платы после вычетов или зачитываемого для пенсии вознаграждения. Этого планировалось достичь путем предоставления соответствующим сотрудникам персональных временных пособий. Предполагалось, что временные пособия будут постепенно снижаться по мере увеличения новых шкал окладов в результате корректировок на стоимость жизни до тех пор, пока временные пособия не будут окончательно ликвидированы. Консультативный комитет подчеркивает в этой связи, что в процедурах применения не предусматривается увеличения временных пособий в какой-либо период времени.

11. Кроме того, хотя Генеральный секретарь считал, что ему следует осуществлять бюджетную политику, "сознательно направленную на сохранение и укрепление финансовой кредитоспособности Организации, в то время, когда многие государства-члены сталкиваются с серьезными экономическими и финансовыми проблемами" <sup>4/</sup>, вряд ли можно оправдать увеличение окладов тем сотрудникам, которым и без того были выплачены лишние средства.

12. В пункте 9 своей записки (A/C.5/36/29) Генеральный секретарь заявляет, что исполнительным главам "пришлось ответить на просьбу персонала, которая явилась совершенно естественной, с учетом положения, сложившегося в результате решения Административного совета МОТ, в особенности с учетом сделанных ими в прошлом заверений сохранять единообразную систему окладов в Женеве в интересах общей системы и справедливого вознаграждения персонала". В пункте 10 той же записки он заявляет, что он и его коллеги "пришли к выводу о том, что принципу справедливого вознаграждения персонала следует уделять основное внимание".

---

<sup>4/</sup> Там же, тридцать шестая сессия, Дополнение № 6 (A/36/6 и Corr.1), том I, предисловие, пункт 2.

13. В этой связи Консультативный комитет принимает к сведению анализ этого положения, содержащийся в пунктах 126-138 доклада КМГС 5/. Комиссия указывает в пункте 137, что действия исполнительных глав (см. пункт 1 выше) рассматривались Комиссией как "подрывающие саму концепцию наилучших преобладающих условий, являющуюся основой первоначальных рекомендаций, с которыми шесть исполнительных глав ранее согласились. Несомненно, в долгосрочном плане возможность избежать серьезных расхождений в условиях найма и избежать конкуренции между организациями в области набора и сохранения персонала окажется благотворной для международной гражданской службы, но это не должно противоречить принципу наилучших преобладающих условий службы".

14. По мнению Консультативного комитета, необходимо рассмотреть вопрос о том, должны ли организации во имя сохранения общей системы и принципов справедливого вознаграждения сотрудников следовать примеру какой-либо одной организации, которая по собственным соображениям и в одностороннем порядке решит отойти от признанных норм. Консультативный комитет считает, что этого быть не должно и что наиболее эффективный способ, с помощью которого организации могут не допустить односторонних действий, заключается в их отказе следовать такого рода действиям. Если вносятся изменения, то они должны основываться на коллективной договоренности с учетом положительных сторон в каждом конкретном случае, а не являться результатом односторонних действий какой-либо организации.

15. В конкретном рассматриваемом случае расхождения будут ликвидированы к концу 1982 года (см. пункт 2 выше). Существуют, однако, и другие расхождения, которые не ограничены во времени. Например, как отметил Консультативный комитет в своем докладе об административной и бюджетной координации Организации Объединенных Наций со специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ), МОТ ввела увеличение окладов за особые заслуги и выслугу лет в отношении сотрудников как категории специалистов, так и категории общего обслуживания (см. A/36/641, пункты 35-38). Всемирная организация здравоохранения и МАГАТЭ имеют ограниченную систему персональных классов, предоставляемых за заслуги 6/. Вопрос о том, следует ли другим организациям применять аналогичную практику, является вопросом, влекущим за собой серьезное обсуждение вопросов кадровой политики. Нельзя решать этот вопрос лишь с точки зрения принципа справедливого вознаграждения сотрудников.

---

5/ Там же, Дополнение № 30 (A/36/30 и Corr.1).

6/ Там же, тридцать пятая сессия, Дополнение № 7 (A/35/7 и Add.1-32), документ A/35/7/Add.8.

16. Как следует из приложения к настоящему докладу, расходы в 1981 году на увеличение персональных временных пособий составляют 754 800 долл. США за счет регулярного бюджета. Консультативный комитет считает, что эти расходы могут быть покрыты за счет экономии, которая возникла в результате более твердой позиции доллара Соединенных Штатов по сравнению со швейцарским франком в течение почти всего 1981 года. Однако того же самого нельзя с уверенностью сказать о 905 800 долл. США, которые понадобятся в 1982 году.

17. Консультативный комитет полагает, что Генеральный секретарь учтет вышеупомянутые факторы при принятии окончательного решения о том, следует ли повышать персональные временные пособия.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Разбивка затрат на увеличение персональных  
временных пособий

(в тыс. долл. США)

<u>а)</u> РЕГУЛЯРНЫЙ БЮДЖЕТ	<u>1981 год</u>	<u>1982-1983 годы</u>
<u>Раздел</u>		
1	7,4	8,9
2	1,9	2,3
6	6,2	7,4
7	13,8	16,6
10	66,2	79,4
15	104,2	125,0
18	1,5	1,8
21	29,9	35,9
22	7,4	8,9
23	17,9	21,5
27	13,6	16,3
28	243,0	291,6
29	213,2	255,8
16 (доля ЦМТ, ООН)	17,7	21,3
Раздел поступлений З	10,9	13,1
Итого <u>а/</u>	<u>754,8</u>	<u>905,8</u>
<u>б)</u> ВНЕБЮДЖЕТНЫЕ СРЕДСТВА	<u>148,6</u>	<u>178,2</u>
<u>ВСЕГО а и б</u>	<u>903,4</u>	<u>1 084,0</u>

а/ См. пункт 2 настоящего доклада.

/...

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.9

Десятый доклад

Пересмотренная смета по разделу 28 L.1 (Комиссия по международной гражданской службе) и разделу 2 сметы поступлений (Общие поступления)

Подлинный текст на английском языке  
24 ноября 1981 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/36/30 и Corr.1), в котором он представляет пересмотренную смету по разделу 28 L.1 /Комиссия по международной гражданской службе (КМГС)/ и разделу 2 сметы поступлений (Общие поступления) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов. В ходе рассмотрения этого вопроса члены Комитета встретились с представителями Генерального секретаря и Исполнительным секретарем Комиссии.

2. Как указывал в пункте 1 своего доклада Генеральный секретарь, в пункте 2 статьи 21 статута Комиссии по международной гражданской службе предусматривается, что "бюджет Комиссии включается в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Бюджетная смета составляется Генеральным секретарем после консультации с Административным комитетом по координации на основе предложений Комиссий". Консультативный комитет считает, что если установленная в этой статье процедура будет полностью соблюдена, то Генеральный секретарь сможет представить бюджетную смету, которую рассмотрят Консультативный комитет и Пятый комитет без запросов о рассмотрении дополнительных предложений, которые не включены в доклад Генерального секретаря.

/...

3. Представляемая Генеральным секретарем пересмотренная смета составляет 5 701 500 долл. США и, таким образом, на 303 500 долл. США превышает предварительную смету в размере 5 398 000 долл. США (отражающую сохранение уровня ресурсов, утвержденного на 1980-1981 годы), которая уже включена в раздел 28 L.1 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов 1/ и отмечена Консультативным комитетом в его соответствующем первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на 1982-1983 годы 2/. В пункте 2 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что пересмотренная смета основана на предложениях, представленных Комиссией, и составлена после проведения консультаций с Административным комитетом по координации (АКК).

4. Увеличение расходов на 303 500 долл. США можно разбить следующим образом:

<u>Статьи расходов</u>	<u>Увеличение/(снижение) по расценкам 1982- 1983 годов (в тыс. долл. США)</u>	<u>Ссылка на пункт доку- мента А/С.5/ 36/30 и Corr.1</u>
<u>Комиссия</u>		
Временный персонал для обслуживания заседаний	(66,5)	5
Типографские работы по контрактам	(6,1)	7
<u>Секретариат</u>		
<u>Оклады:</u>		
Штатные должности	304,2	9-12
Временные должности	(149,7)	12
Консультанты	(30,8)	13
Сверхурочные	21,9	14

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 6 (А/36/6 и Corr.1), том II, пункты 28 L.1 и 28 L.2.

2/ Там же, Дополнение № 7 (А/36/7), пункт 28.121.

<u>Статьи расходов</u>	<u>Увеличение/(снижение), по расценкам 1982- 1983 годов (в тыс. долл. США)</u>	<u>Ссылка на пункт доку- мента А/С.5/ 36/30 и Corr.1</u>
Прочие общие расходы по персоналу	49,4	9-12
Путевые расходы персонала	60,2	15
Аренда и эксплуатация оборудования	52,8	16
Прочие общие оперативные расходы	77,2	17
Поставки и материалы	(9,1)	18
ИТОГО	<u>303,5</u>	

5. Пересмотренные потребности в окладах и общих расходах по персоналу отражают следующие предлагаемые изменения в штатном расписании:

- а) создание новых штатных должностей  
 два статистика (С-3)  
 два статистических технических работника (О-4/1)
- б) реклассификация штатных должностей  
 один аналитик по программам/системам (с С-2 до С-3)  
 один личный помощник Председателя Комиссии (с О-4 до О-5)  
 один научно-технический сотрудник (с О-4 до О-5)
- с) перевод временных должностей в разряд штатных должностей  
 (одна должность С-3, одна О-5, одна О-4)

/...

6. Все дополнительные кадровые ресурсы, включая реклассифицируемые должности, запрашиваются в рамках Секции по вопросам стоимости жизни секретариата Комиссии 3/. В пункте 3 своего доклада (A/C.5/36/30 и Corr.1) Генеральный секретарь указывает:

"Учитывая рекомендации Консультативного комитета по вопросам коррективов по месту службы (ККВКМС), Комиссия выразила мнение, что программа и ресурсы Секции по вопросам стоимости жизни должны быть увеличены, с тем чтобы позволить ей улучшить методологию определения стоимости жизни".

7. В ответ на запросы Консультативный комитет был информирован о том, что Комиссия договорилась о проведении внешнего распределения соответствующей классификации трех должностей, предлагаемых для реклассификации. Кроме того, что касается предлагаемой реклассификации должности личного помощника Председателя Комиссии, то это предложение полностью соответствует нынешней практике, при которой должности личных помощников должностных лиц уровня заместителя Генерального секретаря и помощника Генерального секретаря классифицируются O-5.

8. Консультативный комитет рекомендует принять все предложения по изменению штатного расписания, которые суммируются в пункте 5 выше. Комиссия не имеет также возражений в отношении увеличения расходов, испрашиваемых по другим статьям расходов (см. таблицу в пункте 4 выше).

9. Если Генеральная Ассамблея утвердит рекомендации Консультативного комитета, то по разделу 28 L.1 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов потребуются дополнительные ассигнования в размере 303 500 долл. США. В связи с этим потребуется также на 53 600 долл. США увеличить расходы по разделу 31 (Налогообложение персонала), которые будут покрыты соответствующим увеличением по разделу 1 сметы поступлений.

10. Кроме того, необходимо будет увеличить поступления по разделу 2 сметы поступлений на 135 400 долл. США, которые отражают возмещение специализированными учреждениями их доли (приблизительно 61,1 процента) дополнительных потребностей Комиссии на двухгодичный период 1982-1983 годов.

---

3/ В пункте 1 раздела VI своей резолюции 35/214 А Генеральная Ассамблея постановила "создать в Секции по вопросам стоимости жизни секретариата Комиссии по международной гражданской службе начиная с 1 января 1981 года три временные должности - одна C-3, одна O-5 и одна O-4 - пока не будет подготовлено исследование о долгосрочных потребностях этого секретариата, которое должно быть представлено Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии".

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.10

Одиннадцатый доклад

Пересмотренная смета с учетом решений Экономического и Социального Совета, принятых на его первой и второй очередных сессиях 1981 года

Подлинный текст на английском языке  
24 ноября 1981 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/36/33 и Corr.1), в котором он представляет пересмотренную смету с учетом некоторых резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на его первой и второй очередных сессиях 1981 года. Дополнительные средства, испрашенные Генеральным секретарем на 1982-1983 годы составляют в валовом выражении 298 100 долл. США или 285 500 долл. США за вычетом налогообложения персонала в отношении потребностей, исключая потребности по обслуживанию конференций. Сопутствующие расходы по обслуживанию конференций составляют, по оценкам Генерального секретаря, 5 251 700 долл. США (3 269 100 долл. США в 1982 году и 1 982 600 долл. США в 1983 году) на основе полного несения расходов. В пункте 4 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что чистые дополнительные потребности по обслуживанию конференций на 1982 год будут сведены воедино в ведомости, которая должна быть представлена к концу текущей сессии Генеральной Ассамблеи (См. A/C.5/36/105).
2. В следующей таблице приводится краткая пересмотренная смета с разбивкой по разделам (исключая расходы по обслуживанию конференций):

/...

Пересмотренная смета (исключая расходы по обслуживанию конференций)

(в долл. США)

<u>Раздел</u>	<u>1982 год</u>	<u>1983 год</u>	<u>Итого</u>
1	14 700	-	14 700
4	-	11 300	11 300
23	240 300	17 500	257 800
28G	1 700	-	1 700
<b>ИТОГО</b>	<u>256 700</u>	<u>28 800</u>	<u>285 500</u>

3. Консультативный Комитет отмечает, что Генеральный секретарь не испросил дополнительных средств по статьям, финансовые последствия каждой из которых оцениваются в 10 000 долл. США или менее (А/С.5/36/33 и Corr.1, пункт 3). Связанные с этим суммы, которые составляют 9 400 долл. США, Генеральный секретарь намеревается покрыть за счет уже выделенных средств (А/С.5/36/33 и Corr.1, приложение I, пункты 23.5 и 23.32).

4. Исходя из содержания пункта 6 доклада Генерального секретаря, Комитет отмечает, что:

"Дополнительные потребности в ресурсах, которые могут возникнуть в связи с решениями или резолюциями, которые Экономический и Социальный Совет должен рассмотреть и принять на своей возобновленной второй очередной сессии, будут распределены в добавлении к настоящему докладу".

Раздел 1. Общее формирование политики, руководство и координация

Резолюция I98I/3I. Помощь беженцам в Сомали

5. За счет испрошенных Генеральным секретарем 14 700 долл. США по этой статье будут покрыты путевые расходы и суточные заместителя Генерального секретаря или помощника Генерального секретаря и трех сотрудников категории специалистов, которые осуществят в январе 1982 года миссию по оценке в Сомали продолжительностью в одну неделю. Консультативный комитет не возражает против этой просьбы.

/...

Раздел 4. Директивные органы (социально-экономическая деятельность)

Резолюция I98I/6. Десятая Региональная картографическая конференция Организации Объединенных Наций для Азии и района Тихого океана

6. Генеральный секретарь испрашивает II 300 долл. США по данной статье для покрытия путевых расходов и суточных трех основных штатных сотрудников из Нью-Йорка, необходимых для обслуживания конференции в Бангкоке в течение двух недель. Консультативный комитет не возражает против этой просьбы.

Раздел 23. Права человека

7. По данному разделу Генеральный секретарь представляет финансовые последствия одной резолюции и десяти решений Экономического и Социального Совета. Дополнительные испрашиваемые ресурсы, исключая средства на обслуживание конференций, составляют, по оценкам, 257 800 долл. США и распределяются следующим образом:

	Пересмотренная смета по разделу 23		
	<u>I982 год</u>	<u>I983 год</u>	<u>Итого</u>
a) Решение I98I/I37	I2I I00	I7 500	I38 600
b) Решение I98I/I38	36 200	-	36 200
c) Решение I98I/I39	38 600	-	38 600
d) Решение I98I/I49	44 400	-	44 400
	<u>240 300</u>	<u>I7 500</u>	<u>257 800</u>

Решение I98I/I37. Нарушение прав человека в южной части Африки: мандат Специальной рабочей группы экспертов

8. В этом решении Экономический и Социальный Совет одобрил решение Комиссии по правам человека (Резолюция 5 (XXXVII)) о продлении мандата Специальной рабочей группы экспертов и просил Генерального секретаря оказывать ей всяческую помощь и предоставлять необходимые ресурсы для того, чтобы Специальная рабочая группа могла выполнить свои обязанности в соответствии со своими полномочиями. В пункте 23.I7 приложения I к своему докладу Генеральный секретарь отмечает, что связанные с этим сметные потребности, исключая потребности по обслуживанию конференций, составляют I38 600 долл. США. Консультативный комитет рекомендует утвердить эту просьбу.

/...

Решение I98I/I38. Положение в области прав человека в Чили

9. Сметные потребности, исключая потребности по обслуживанию конференций, возникающие в связи с этим решением, составляют 36 200 долл. США (пункт 23.22 приложения I к докладу Генерального секретаря).

10. На основе пункта 23.23 Комитет отмечает, что учитывая конфиденциальный характер работы, осуществляемой Специальным докладчиком, Генеральный секретарь прилагает все усилия для выделения имеющихся штатных сотрудников Отдела прав человека для оказания помощи Специальному докладчику. Генеральный секретарь испрашивает 21 100 долл. США на временную помощь для замены штатного персонала, переданного в распоряжение Специального докладчика. С учетом того, что примерно 197 000 долл. США уже были испрашены по статье временный персонал общего назначения в разделе 23 предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы <sup>1/</sup>, а также с учетом возможности привлечения штатного персонала для выполнения специальных заданий. Комитет рекомендует покрывать такие потребности, которые могут возникнуть в результате направления штатных сотрудников в распоряжение Специального докладчика согласно решению I98I/I38 за счет средств, утвержденных Пятым комитетом в первом чтении.

Решение I98I/I39. Рабочая группа по вопросам насильственных или недобровольных исчезновений лиц

11. В пунктах 23.27-23.29 приложения I к своему докладу Генеральный секретарь указывает, что потребности, исключая потребности по обслуживанию конференций, в связи с этим решением оцениваются в 38 600 долл. США на покрытие путевых расходов и суточных, а также расходов на временный персонал.

12. Из этой суммы 33 800 долл. США приходится на покрытие расходов на временный персонал. С учетом доводов, приводимых в пункте 10 выше, Консультативный комитет рекомендует покрывать потребности, которые могут возникнуть, за счет средств, испрашенных по разделу 23 предлагаемого бюджета по программам.

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 6 (A/36/6 и Corr.1, том II, таблица 23.10.

/...

Решение I98I/I49. Осуществление экономических, социальных и культурных прав, изложенных во Всеобщей декларации прав человека и в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, и исследование специальных проблем, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в своей деятельности по осуществлению этих прав человека

I3. В соответствии с этим решением Экономический и Социальный Совет, в частности, одобрил решение Комиссии по правам человека учредить рабочую группу из 15 правительственных экспертов и одобрил просьбу Комиссии к рабочей группе провести три заседания в Женеве - два в 1981 году, а третье - в 1982 году. Совет обратился с просьбой к Генеральному секретарю предоставлять рабочей группе всю необходимую помощь. В пункте 23.37 приложения I к своему докладу (A/C.5/36/33 и Corr.1), Генеральный секретарь оценивает сметные расходы, не включая расходы по обслуживанию конференций, в связи с третьим заседанием рабочей группы, которое должно состояться в январе 1982 года, в 44 400 долл. США на покрытие путевых расходов и суточных ее членов. Комитет рекомендует утвердить эту смету.

Раздел 28G. Отдел электронной обработки данных и систем информации - Международный вычислительный центр, Женева (доля Организации Объединенных Наций)

Решение I98I/I39. Рабочая группа по вопросам насильственных или недобровольных исчезновений лиц

I4. По оценкам Генерального секретаря, по разделу 28G потребуется I 700 долл. США на покрытие доли Организации Объединенных Наций в расходах на аренду двух видеодисплеев для деятельности рабочей группы. Связанные с этим финансовые последствия по разделу 23 излагаются в пункте I2 выше. Консультативный комитет рекомендует покрыть сумму в I 700 долл. США за счет средств, которые уже были утверждены в первом чтении по разделу 28G предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы.

/...

Резюме

I5. Консультативный комитет рекомендует утвердить на 1982-1983 годы следующие дополнительные суммы с учетом резолюций и решений, принятых Экономическим и Социальным Советом на своих первой и второй очередных сессиях 1981 года:

<u>Раздел</u>	<u>В долл. США</u>
1	14 700
4	11 300
23	202 900
	<hr/>
ИТОГО	<u>228 900</u>

I6. С учетом рекомендаций Комитета, изложенных в пунктах I0 и I2, выше, не возникает каких-либо дополнительных потребностей по разделу 31 (Налогообложение персонала).

/...

ДОКУМЕНТ А/36/7/Add.11

Двенадцатый доклад

Службы перевода на арабский язык

Подлинный текст на английском языке  
25 ноября 1981 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о службах перевода на арабский язык (А/С.5/36/54 и Corr.1 и 2).
2. Как отмечается в пункте 1 доклада Генерального секретаря, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/219 А от 17 декабря 1980 года а) постановила включить арабский язык в число официальных и рабочих языков своих вспомогательных органов не позднее 1 января 1982 года и б) просила Совет Безопасности включить арабский язык в число его официальных и рабочих языков и Экономический и Социальный Совет - в число его официальных языков не позднее 1 января 1983 года. Она также просила Генерального секретаря принять необходимые меры с этой целью и представить Ассамблее на ее тридцать шестой сессии доклад об осуществлении указанной резолюции.
3. В период подготовки доклада Генерального секретаря Совет Безопасности не принял решения по этому вопросу. Экономический и Социальный Совет в своем решении 1981/135 от 8 мая 1981 года постановил принять необходимые меры для того, чтобы полностью удовлетворить эту просьбу, и просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать шестой сессии доклад о соответствующих практических последствиях. Совет постановил принять окончательное решение на своей первой очередной сессии 1982 года в свете рассмотрения Ассамблеей доклада Генерального секретаря.
4. В своем докладе Генеральный секретарь излагает последствия резолюции 35/219 Генеральной Ассамблеи применительно к Центральным учреждениям, Женеве, Вене и Найроби. В резюме потребностей указана общая сметная сумма дополнительных расходов в 10 197 100 долл. США на 1982-1983 годы. Из этой суммы 6 008 200 долл. США предназначены для вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи и 4 188 900 долл. США - для Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета.

/...

Генеральным секретарем испрашиваются в целом 104 дополнительные штатные должности; эти должности перечислены в пункте 43 его доклада.

5. Следует отметить, что испрашиваемые Генеральным секретарем потребности "предполагают, что Экономический и Социальный Совет в 1982 году примет решение о включении арабского языка в число своих официальных языков с учетом заинтересованности, выраженной Советом в 1981 году. В случае, если Совет примет по этому вопросу положительное решение, потребуется подготовительная работа для обеспечения требуемых услуг не позднее, чем к 1 января 1983 года. Поэтому ассигнования испрашиваются на полную стоимость потребностей, которые возникнут к этому моменту, при условии, что, если Экономический и Социальный Совет не примет решения в 1982 году, пересмотренная смета будет представлена на тридцать седьмой сессии. Что касается Совета Безопасности, Генеральный секретарь постарается обеспечить услуги по переводу на арабский язык с использованием имеющихся ресурсов, как только Совет обратится с просьбой о предоставлении таких услуг" (см. А/С.5/36/54 и Corr.1 и 2, пункт 42).

6. В пункте 4 доклада указывается, что "еще до принятия резолюции 35/219 Генеральный секретарь в документе А/С.5/35/82 сообщил Генеральной Ассамблее о возможных административных и финансовых последствиях, связанных с ее принятием. В тот момент дополнительные ассигнования на обслуживание конференций не были испрашены, поскольку связанные с этим расходы не относились к двухгодичному периоду 1980-1981 годов". Консультативный комитет напоминает, что в заявлении об административных и финансовых последствиях, представленном Генеральным секретарем в документе А/С.5/35/82, указывалась сумма приблизительно в 4,6 млн. долл. США для Центральных учреждений на двухгодичный период 1982-1983 годов. Последствия для других мест службы обсуждались лишь в общих чертах. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что сейчас в своем докладе (А/С.5/36/54 и Corr.1 и 2) Генеральный секретарь оценивает потребности для Женевы, Вены и Найроби приблизительно в 5,8 млн. долл. США в дополнение к 4,4 млн. долл. США, предполагаемых для Центральных учреждений в Нью-Йорке.

7. Потребности для Центральных учреждений изложены в пунктах 10-20 доклада Генерального секретаря. Как указано в пункте 12, для Департамента по обслуживанию конференций на 1982-1983 годы испрашиваются в общей сложности 38 дополнительных должностей категории специалистов и 25 дополнительных должностей категории общего обслуживания. Консультативный комитет обращает внимание на пункт 13 доклада Генерального секретаря (А/С.5/36/54 и Corr.1 и 2), где говорится, что

/...

"Затраты на вышеуказанные посты составят I 012 600 долл. США в 1982 году и 2 603 000 долл. США в 1983 году, из которых I 085 000 долл. США относятся к предложенным в 1982 году новым должностям, на основе показателей текучести кадров в 95 процентов и 100 процентов для сотрудников категории специалистов и общего обслуживания соответственно, поскольку обслуживание должно осуществляться с начала каждого года".

В пункте 15 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что

"Создание штатных должностей позволит сократить фонды на временный персонал, набираемый на время Генеральной Ассамблеи, на 423 400 долл. США в 1982 году и на 930 200 долл. США в 1983 году".

8. Консультативный комитет не имеет возражений против просьбы Генерального секретаря.

9. В пунктах 17 и 18 своего доклада Генеральный секретарь испрашивает общую сумму в I 531 600 долл. США для Управления общего обслуживания, из которой 830 000 долл. США предназначаются для перестройки Залов заседаний 7 и 8, Зала заседаний Экономического и Социального Совета и Зала заседаний Совета Безопасности. Оставшиеся 701 600 долл. США предназначаются на отделку помещений, мебель, канцелярские принадлежности и другие общие бытовые расходы. Комитет считает, что в этой области можно достичь экономии. Например, Консультативный комитет обращает внимание на то, что смета общих бытовых расходов для новых сотрудников составлена на основе нормативных затрат. Однако дополнительные расходы по бытовому обслуживанию не обязательно появятся в отношении всех или каждого нового сотрудника. В соответствии с этим Комитет рекомендует, чтобы смета в объеме I 531 600 долл. США была сокращена на 231 600 долл. США до I,3 млн. долл. США.

10. В пункте 20 доклада Генерального секретаря для Управления кадров испрашиваются дополнительные ассигнования в объеме 61 900 долл. США, из которых 56 400 долл. США - для Отдела найма и 5 500 долл. США для Службы подготовки кадров и экзаменов. Консультативный комитет не имеет возражений против этой просьбы.

11. Сметные расходы для Женевы излагаются в пунктах 21-27 доклада Генерального секретаря. Как показано в резюме после пункта 43, для Женевы на 1982-1983 годы потребуются общие дополнительные ассигнования в объеме 2 660 300 долл. США. Генеральный секретарь также испрашивает дополнительно 18 должностей категории специалистов и 13 должностей категории общего обслуживания (см. A/C.5/36/54 и Corr.1 и 2, пункт 24). Консультативный комитет рекомендует согласиться с просьбой Генерального секретаря.

/...

12. Сметные расходы для Вены рассматриваются в пунктах 28-33 доклада Генерального секретаря; они составляют в целом 2 463 700 долл. США на 1982-1983 годы. Сюда входят четыре должности категории специалистов и четыре должности категории общего обслуживания, а также временные должности, расходы на которые составляют общую сумму 1 662 200 долл. США на 1982-1983 годы. Консультативный комитет не имеет возражений против этой просьбы.

13. Сметные расходы для Найроби, которые рассматриваются в пунктах 34-39 доклада Генерального секретаря, составляют в общей сложности 677 200 долл. США. Консультативный комитет рекомендует согласиться с этой просьбой, которая включает дополнительно две должности (одну должность переводчика класса С-4 и одну должность машинистки) и 505 000 долл. США на временный персонал.

### Резюме

14. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует выделить дополнительные ассигнования на учреждение служб перевода на арабский язык в сумме 9 965 500 долл. США по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов со следующей разбивкой:

<u>Раздел</u>	<u>Долл. США</u>
I7 Организация Объединенных Наций по промышленному развитию	1 013 800
I8 Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде	499 000
28 C Управление кадров	56 400
28 D Управление общего обслуживания, Центральные учреждения	470 000
28 I Отдел общего обслуживания, Женева	191 500
28 J Деятельность по обучению персонала	5 500
29 A Департамент по обслуживанию конференций, Центральные учреждения	2 778 500
29 B Обслуживание конференций, Женева	2 647 000
29 C Обслуживание конференций, Вена	1 449 900
29 D Библиотека, Центральные учреждения	23 900
31 Налогообложение персонала	1 667 900
32 Строительство, перестройка, переоборудование и капитальный ремонт помещений	830 000
I сметы поступлений Поступления от налогообложения персонала	(1 667 900)
<u>Итого</u>	<u>9 965 500</u>

/...

ДОКУМЕНТ А/36/7/Add.12

Тринадцатый доклад

Пересмотренная смета расходов по разделам 4,5 А, 6, 27 и 29 относительно Всемирной ассамблеи по проблемам старения

Подлинный текст на английском языке  
30 ноября 1981 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел специальный доклад Генерального секретаря (А/С.5/36/36 и Corr.1 и Add.1, в котором он представляет пересмотренную смету расходов по разделам 4, 5А, 6, 27 и 29 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов в связи с созывом Всемирной ассамблеи по проблемам старения. Специальный доклад был представлен в ответ на рекомендацию Консультативного комитета, содержащуюся в пункте 4.12 его первого доклада, о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов 1/.

2. По оценкам Генерального секретаря, потребности на проведение Всемирной ассамблеи по проблемам старения составят 2 078 700 долл. США, из которых 1 468 400 долл. США пойдут на покрытие расходов по обслуживанию конференций и 610 300 долл. США - на покрытие прочих расходов.

Потребности по обслуживанию конференций

3. Смета по разделу 29 в размере 1 468 400 долл. США исчислялась на основе полной стоимости. Она покрывает следующие заседания:

В долл. США

<u>а)</u> Региональные подготовительные совещания (по одному на каждую комиссию):	
Экономическая комиссия для Западной Азии	124 000
Экономическая комиссия для Африки	122 600
Экономическая комиссия для Латинской Америки	120 900
<u>б)</u> Всемирная ассамблея по проблемам старения	<u>1 100 900</u>
<u>Итого</u>	<u>1 468 400</u>

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 (А/36/7).

/...

В пункте 15 своего специального доклада и пункте 2 добавления к нему Генеральный секретарь указал, что, хотя Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/129 утвердила средства для проведения четырех региональных подготовительных совещаний в 1981 году, удалось провести только одно из них - при Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана. Три других региональных подготовительных совещания перенесены на 1982 год. В соответствии с обычной практикой Генеральный секретарь предлагает пересмотреть потребности по обслуживанию конференций в свете сводной ведомости таких потребностей, которая будет представлена Генеральной Ассамблее к концу ее текущей сессии (см. A/C.5/36/105).

/...

Прочие расходы

4. Генеральный секретарь испрашивает в общей сложности 610 300 долл. США в следующей разбивке:

<u>Разделы</u>	<u>В долл. США</u>
4	284 500
5A	3 500
6	II 500
27	310 800
	-----
<u>Итого</u>	<u>610 300</u>

5. Смета по разделу 4 в размере 284 500 долл. США может быть разбита по следующим статьям:

	<u>В долл. США</u>	<u>Ссылка на пункт в документах</u> <u>A/C.5/36/36</u> <u>и Corr.1</u>	<u>A/C.5/36/36/Add.1</u>
<u>а)</u> Оклады и общие расходы по персоналу в связи с секретариатским обслуживанием в Центре по социальному развитию и гуманитарным вопросам в течение шести месяцев в 1982 году (июль-декабрь): один сотрудник С-5, один С-4, один С-3 и два сотрудника категории общего обслуживания, один из них О-5	147 500 <sup>a/</sup>	6a, 8	-
<u>б)</u> путевые расходы и суточные двух сотрудников Центра для участия в работе подготовительных региональных совещаний ЭКА, ЭКЗА и ЭКЛА, которые перенесены с 1981 на 1982 год	17 400	15	2

/...

Ссылка на пункт в документах

	<u>В долл. США</u>	<u>A/C.5/36/36</u> <u>и Corr.1</u>	<u>A/C.5/36/36/Add.1</u>
c) <u>путевые расходы и суточные сотрудников Центра для посещения государств-членов в целях стимулирования интереса на национальном уровне к задачам Всемирной ассамблеи и для участия в региональных и национальных мероприятиях, проводимых в поддержку этих целей</u>	800b/	6c	-
d) <u>временный персонал в Отделе секретариатского обслуживания по экономическим и социальным вопросам (один координатор уровня Д-1 и один редактор С-5, на три рабочих месяца каждый; и один сотрудник категории общего обслуживания уровня О-4 на четыре рабочих месяца)</u>	4I 500	9	-
e) <u>путевые расходы и суточные четырех сотрудников Канцелярии Генерального секретаря для участия в работе Всемирной ассамблеи по проблемам старения</u>	I4 500	10a	-
f) <u>путевые расходы и суточные представителей национально-освободительных движений, признанных Организацией африканского единства</u>	I0 800	11	-

/...

		<u>Ссылка на пункт в документах</u>	
	<u>В долл. США</u>	<u>A/C.5/36/36</u> <u>и Corr.1</u>	<u>A/C.5/36/36/Add.1</u>
g) <u>путевые расходы и суточные 16 сотрудников Отдела секретариатского обслуживания по экономическим и социальным вопросам</u>	44 500	10a	-
h) <u>представительские расходы</u>	7 500	12	-
<u>Итого</u>	<u>284 500</u>		

а/ Сумма в 131 000 долл. США на секретариатское обслуживание с января по июнь 1982 года была рекомендована Консультативным комитетом в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 7 (A/36/7), пункт 4.12).

б/ Сумма в 12 000 долл. США на покрытие путевых расходов и суточных сотрудников Центра для проведения этого мероприятия была рекомендована Консультативным комитетом в его первом докладе о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов (там же).

/...

6. Учитывая, что Всемирная ассамблея по проблемам старения закончится 5 августа 1982 года, Консультативный комитет не убежден в том, что все временные сотрудники в Центре по социальному развитию и гуманитарным вопросам (один сотрудник С-5, один - С-4, один - С-3, один - О-5 и один - О-4) потребуются до конца 1982 года. Поэтому Консультативный комитет рекомендует предоставить должность С-3 только до конца сентября 1982 года и, соответственно, сократить смету на 14 500 долл. США.

7. Что же касается сметы в 44 500 долл. США на путевые расходы и суточные 16 сотрудников Отдела секретариатского обслуживания по экономическим и социальным вопросам (см. пункт 5 выше, раздел g таблицы), то Консультативный комитет был информирован о том, что в их число будут входить 8 сотрудников категории специалистов (секретарь Ассамблеи, координатор секретариатского обслуживания, помощник секретаря Ассамблеи и сотрудник, ведающий списком ораторов, секретарь Комитета I; секретарь Комитета II, секретарь рабочей группы, помощник секретаря Ассамблеи, ведающий неофициальными консультациями, и главный редактор) и 8 сотрудников категории общего обслуживания. По словам представителей Генерального секретаря, аналогичный секретариат обслуживал Конференцию Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, состоявшуюся в 1981 году в Найроби. Консультативный комитет считает, что некоторые функции сотрудников категории специалистов могут быть объединены. Учитывая эти обстоятельства и наличие в Вене таких видов обслуживания, каких не было в Найроби, Консультативный комитет рекомендует сократить число сотрудников Отдела секретариатского обслуживания на два человека (одного сотрудника категории специалистов и одного сотрудника категории общего обслуживания) и, соответственно, сократить смету на 5 500 долл. США.

8. В пунктах 6 и 7 выше Консультативный комитет рекомендовал сократить смету расходов по разделу 4 в общей сложности на 20 000 долл. США, то есть с 284 500 долл. США до 264 500 долл. США.

9. Консультативный комитет рекомендует утвердить по разделу 5 А испрашиваемые средства на путевые расходы и суточные в размере 3 500 долл. США для участия в работе Всемирной ассамблеи по проблемам старения Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества (A/C.5/36/36 и Согг.1, пункт 10b).

10. В ответ на запросы представителя Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что смета в сумме 11 500 долл. США по разделу 6 (Департамент по международным экономическим и социальным вопросам) покрывает путевые расходы и суточные для участия в работе Всемирной ассамблеи по проблемам старения заместителя Генерального секретаря, возглавляющего этот Департамент, помощника Генерального секретаря по планированию и координации программ, одного

/...

сотрудника уровня Д-1 и одного сотрудника категории специалистов. Учитывая, что Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам, который несет главную ответственность за основное обслуживание Всемирной ассамблеи по проблемам старения, расположен в Вене, Консультативный комитет рекомендует сократить соответствующее число сотрудников из Департамента по международным экономическим и социальным вопросам с четырех до трех человек и, соответственно, урезать смету на 3 000 долл. США.

11. По просьбе Консультативного комитета представители Генерального секретаря представили следующую разбивку сметы на сумму 310 800 долл. США по разделу 27 (Департамент общественной информации):

В долл. США

a) Общая временная помощь

один сотрудник С-3 и один сотрудник категории общего обслуживания на 12 месяцев каждый

66 900

b) Путевые расходы участников

путевые расходы 10 журналистов для освещения работы предварительной сессии и Всемирной ассамблеи

27 800

c) Путевые расходы представителей средств массовой информации

путевые расходы 8 журналистов для освещения работы трех различных региональных подготовительных совещаний в 1982 году, перенесенных с 1981 года

25 000

d) Путевые расходы сотрудников для обслуживания заседаний

один сотрудник по вопросам информации для освещения работы трех региональных подготовительных совещаний в 1982 году, перенесенных с 1981 года (5 700 долл. США), и 18 сотрудников по вопросам информации и технических сотрудников для освещения и обслуживания работы Всемирной ассамблеи (50 400 долл. США)

56 100

e) Обслуживание по контрактам

набор для печати и специальное издание Development Forum

108 800

/...

	<u>В долл. США</u>
г) <u>Брошюры и бюллетени</u>	
два выпуска информационного бюллетеня	16 200
г) <u>Субсидии</u>	
для деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций: фото- выставка и другие издания	<u>10 000</u>
<u>Итого</u>	<u><u>310 800</u></u>

Консультативный комитет был также информирован о том, что практически вся сумма ассигнований в размере 119 900 долл. США, утвержденная на 1981 год, была истрачена или задействована.

12. Консультативный комитет не убежден в том, что сумма в размере 310 800 долл. США, испрашиваемая на деятельность в области общественной информации на 1982 год, потребуется в полном объеме. В частности, Комитет сомневается в необходимости сохранения двух временных сотрудников в течение четырех месяцев после окончания Ассамблеи. Кроме того, можно обеспечить некоторую экономию по статье путевых расходов сотрудников по вопросам информации. Неясно также, все ли приглашенные представители массовой информации и журналисты смогут присутствовать на региональных подготовительных совещаниях, на предварительной сессии и Всемирной ассамблее по проблемам старения. В этих обстоятельствах Консультативный комитет рекомендует сократить на 60 800 долл. США смету на деятельность в области общественной информации, то есть с 310 800 долл. США до 250 000 долл. США.

/...

Резюме

13. Рекомендованные Консультативным комитетом в пунктах 8, 10 и 12 сокращения можно обобщить следующим образом:

<u>Разделы</u>	<u>Смета</u> (в долл. США)	<u>Рекомендуемое сокращение</u> (в долл. США)	<u>Рекомендуемые ассигнования</u> (в долл. США)
4 .....	284 500	20 000	264 500
5A .....	3 500	-	3 500
6 .....	11 500	3 000	8 500
27 .....	<u>310 800</u>	<u>60 800</u>	<u>250 000</u>
<u>Итого</u>	<u>610 300</u>	<u>83 800</u>	<u>526 500</u>

14. Дополнительные ассигнования в размере 86 700 долл. США (вместо 89 100 долл. США, как испрашивалось ранее) потребуются по разделу 31 (Налогообложение персонала), которые будут компенсированы увеличением на ту же сумму по разделу 1 сметы поступлений.

/...

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.13

Четырнадцатый доклад

(Пункт 14b повестки дня)\*

Административные и финансовые последствия проекта резолюции, содержащегося в документе A/36/L.11 и пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе A/36/L.11/Rev.1\*\*

A. Последствия первоначального проекта резолюции (A/36/L.11)

/Подлинный текст на английском языке/  
/1 декабря 1981 года/

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление Генерального секретаря (A/C.5/36/56 и Corr.1 и 2) об административных и финансовых последствиях проекта резолюции о Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях (A/36/L.11). В соответствии с пунктом 2 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея решит, что эта Конференция будет проведена в Женеве с 29 августа по 9 сентября 1983 года.

2. По оценке Генерального секретаря, потребности в обслуживании, не связанном с обслуживанием конференций, вытекающие из этого проекта резолюции, составят 734 300 долл. США на период 1982-1983 годов и будут следующими:

---

\* Доклад Международного агентства по атомной энергии.

b/Конференция Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях: доклад Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по содействию международному сотрудничеству в области использования ядерной энергии в мирных целях.

\*\* Доклад Консультативного комитета об административных и финансовых последствиях пересмотренного проекта резолюции (A/36/L.11/Rev.1), содержащийся в разделе В настоящего доклада, первоначально был распространен 9 декабря 1981 года в качестве документа A/36/7/Add.13 (часть II).

/...

<u>Раздел</u>	<u>В долл. США</u>
<u>4</u> - Директивные органы (экономическая и социальная деятельность)	637 800
<u>5A</u> - Канцелярия Генерального директора по вопросам развития и международного эконо- мического сотрудничества	II 100
<u>10</u> - Экономическая комиссия для Европы	3 800
<u>11</u> - Экономическая и социальная Комиссия для Азии и бассейна Тихого океана	II 500
<u>12</u> - Экономическая комиссия для Латинской Америки	II 100
<u>13</u> - Экономическая комиссия для Африки	7 900
<u>14</u> - Экономическая комиссия для Западной Азии	7 000
<u>28D</u> - Управление общего обслуживания	<u>44 100</u>
ИТОГО	<u>734 300</u>

3. Из этой общей суммы, 147 100 долл. США связаны с потребностями, которые можно предусмотреть в настоящее время на 1983 год. Комитет отмечает, что в эту сумму не включены ассигнования для секретариатского вспомогательного обслуживания в 1983 году, смета которых, вероятно, составит основную часть потребностей в обслуживании, не связанных с обслуживанием конференций. Генеральный секретарь указывает, что эта смета будет представлена Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии. В связи с тем, что планы и информация относительно основного содержания и организации Конференции носят весьма предварительный характер и что положение прояснится только после сессий Подготовительного комитета в 1982 году, Консультативный комитет рекомендует в настоящее время исключить полностью смету на 1983 год и представить всеобъемлющую смету потребностей на 1983 год Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии.

4. В этой связи Комитет отмечает, что в пункте 1 документа A/C.5/36/56 и Corr.1 и 2 на 1983 год предусмотрена поездка на Конференцию 20 сотрудников Отдела секретариатского обслуживания по экономическим и социальным вопросам. Комитет напоминает, что для

/...

Всемирной ассамблеи по проблемам старения предусмотрена поездка 16 таких сотрудников (см. А/С.5/36/36 и Corr.1, пункт 6f). Комитет надеется, что когда в следующем году будет представлена смета расходов на проведение Конференции на 1983 год, то в нее будут включены четкие описания функций каждого из направляемых сотрудников.

5. В пункте 12 своего заявления (А/С.5/36/56 и Corr.1 и 2) Генеральный секретарь предполагает, что потребности в обслуживании, не связанные с обслуживанием Конференций, в 1982 году составят 587 200 долл. США. Основная часть этой суммы, приблизительно 546 500 долл. США, связана с созданием в 1982 году основы секретариата Конференции, который будет находиться в Вене (там же, пункт 7). Остальная сумма в 40 700 долл. США приходится на путевые расходы сотрудников для участия в заседаниях. Как предполагается, для создания основы секретариата потребуются следующие средства:

	<u>В долл. США</u>
Временный персонал общего назначения	401 900
Консультативные услуги	90 000
Путевые расходы персонала	13 500
Расходы по общему обслуживанию	<u>41 100</u>
ИТОГО	<u>546 500</u>

6. Как указано в пункте 7 документа А/С.5/36/56 и Corr.1 и 2, смета для временного персонала общего обслуживания исчисляется ориентировочно из расчета 12 рабочих месяцев для каждой из следующих должностей: одной должности помощника Генерального секретаря, одной должности D-1, одной должности С-5, одной должности С-4 и двух должностей категории общего обслуживания. Комитет сомневается в том, что все сотрудники смогут быть набраны и приступить к работе с 1 января 1982 года. Кроме того, Комитет отмечает, что из доклада Подготовительного комитета на его первой сессии 1/ следует, что вторая сессия не будет проведена ранее второй половины июня 1982 года. При данных обстоятельствах Комитет рекомендует выделить ассигнования для 9, а не для 12 месяцев секретариатского обслуживания

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 48 (А/36/48), приложение.

/...

в 1982 году. На этой основе смета может быть уменьшена на 101 900 долл. США, то есть до 300 000 долл. США. Вследствие этой рекомендации смета расходов на общее обслуживание может быть сокращена на 11 100 долл. США, то есть до 30 000 долл. США.

7. Комитет отмечает, что смета в сумме 90 000 долл. США на консультативные услуги была исчислена на срок 18 рабочих месяцев при оплате по 5 000 долл. США в месяц (см. A/C.5/36/56 и Corr.1 и 2, пункт 7). Как представляется, эта смета не основывается на определенных конкретных потребностях. В связи с этим и учитывая заявление Генерального секретаря о том, что "результаты возможного пересмотра секретариатских мероприятий будут представлены Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии" (там же, пункт 8), Консультативный комитет рекомендует сократить смету на консультантов на 30 000 долл. США, то есть до 60 000 долл. США.

8. Как указано в пункте 11 документа A/C.5/36/56 и Corr.1 и 2, единственные расходы на обслуживание конференций, которые, вероятно, увеличатся в 1982 году, связаны с сессиями Подготовительного комитета. Расходы оцениваются на 568 600 долл. США на основе полной стоимости, что не предполагает покрытия каких-либо расходов Департаментом по обслуживанию конференций. Эти потребности будут рассмотрены в контексте сводной ведомости общих потребностей в обслуживании конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее к концу ее текущей сессии (см. A/C.5/36/105). Комитет понимает, что потребности в обслуживании конференции для самой Конференции в 1983 году, которые в настоящее время ориентировочно оцениваются из расчета полной стоимости приблизительно в 1,1 млн. долл. США (см. A/C.5/36/56 и Corr. 1 и 2, пункт 10), будут отражены в сводной ведомости потребностей на 1983 год, которая будет представлена Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии.

#### Резюме

9. Рекомендации Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 3, 6 и 7, выше, сократят смету Генерального секретаря в сумме 734 300 долл. США на покрытие потребностей, не связанных с обслуживанием конференций, на 290 100 долл. США, то есть до 444 200 долл. США.

10. В связи с этим Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет проект резолюции A/36/L.11, то потребности на 1982 год потребуют дополнительных ассигнований в рамках предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы на общую сумму 444 200 долл. США со следующей разбивкой:

/...

<u>Раздел</u>	<u>В долл. США</u>
4	384 100
5 A	2 500
10	3 800
11	7 700
12	6 700
13	5 000
14	4 400
28 D	30 000
	<hr/>
ИТОГО	<u>444 200</u>

С учетом этого потребуются также дополнительные ассигнования в сумме 97 500 долл. США по разделу 31 (Налогообложение персонала), с соответствующим увеличением на ту же сумму по разделу 1 сметы поступлений.

11. Как указано в пункте 3 выше, Комитет рекомендовал представить потребности на 1983 год Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии.

/...

В. Последствия пересмотренного проекта резолюции (А/36/L.11/Rev.1)

Подлинный текст на английском языке

9 декабря 1981 года

1. В документе А/С/5/36/56/Rev.1 Генеральный секретарь представляет заявление об административных и финансовых последствиях пересмотренного проекта резолюции, содержащегося в документе А/36/L.11/Rev.1. Как указывает Генеральный секретарь в пункте 1 своего заявления, пересмотренный проект резолюции отличается от первоначального варианта в документе А/36/L.11 лишь в том, что касается места проведения и продолжительности сессий Подготовительного комитета.

2. Консультативный комитет уже представил доклад (см. раздел А выше) в отношении заявления Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях первоначального проекта резолюции (А/С.5/36/56 и Corr.1 и 2). Комитету было сообщено о том, что в представленной Генеральным секретарем сводке дополнительных ассигнований, которая содержится в пункте 5 документа А/С/5/36/56/Rev.1, учтены рекомендации Консультативного комитета в разделе А выше.

3. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что если она примет пересмотренный проект резолюции (А/36/L.11/Rev.1), то потребности на 1982 год будут связаны с дополнительными ассигнованиями в рамках предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы на общую сумму 443 500 долл. США, которая распределяется следующим образом:

<u>Раздел</u>	<u>В долл. США</u>
4	382 300
5 А	4 200
10	1 800
11	9 400
12	7 200
13	4 800
14	3 800
28 D	<u>30 000</u>
ИТОГО	<u><u>443 500</u></u>

4. По разделу 31 (Налогообложение персонала) также потребуются дополнительные ассигнования в сумме 97 500 долл. США, которые будут компенсированы увеличением на ту же сумму по разделу 1 сметы поступлений.

/...

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.14

Пятнадцатый доклад

Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби  
Общее обслуживание в Центре Организации Объединенных Наций  
Наций в Найроби

Подлинный текст на английском языке  
1 декабря 1981 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклады Генерального секретаря о помещениях Организации Объединенных Наций в Найроби (A/C.5/36/57) и об общем обслуживании в Центре Организации Объединенных Наций в Найроби (A/C.5/36/39).

Помещения Организации Объединенных Наций в Найроби

2. В резолюции 35/222 от 17 декабря 1980 года Генеральная Ассамблея одобрила пересмотренный проект перестройки помещений Организации Объединенных Наций в Найроби, включая восстановление двух основных залов заседаний, предусмотренное в проекте, одобренном Ассамблеей в 1977 году, и переоборудование соответствующих помещений столовой, библиотеки и помещений для документации в пределах общей суммы ассигнований в 254 944 000 кенийских шиллингов, утвержденной Ассамблеей в 1979 году. Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря незамедлительно начать строительство и представить Ассамблее на ее тридцать шестой сессии доклад о ходе работы и впоследствии делать это ежегодно, вплоть до завершения проекта. Первый доклад Генерального секретаря о ходе работы содержится в разделе I документа A/C.5/36/57.

/...

3. Пересмотренный проект предусматривает создание помещений общей площадью 27 315 кв.м нетто, из которых 8 375 кв.м приходится на имеющиеся временные помещения; остальные 18 940 кв.м представляют собой новые объекты. С точки зрения использования, помещения общей площадью 27 315 кв.м будут включать служебные помещения площадью 14 250 кв.м, помещения общего обслуживания площадью 9 143 кв.м и помещения для конференций и информационных служб площадью 3 922 кв.м. В таблицах 1 и 2 документа А/С.5/36/57 Генеральный секретарь сопоставляет пересмотренный проект с проектом, утвержденным в 1979 году, и с предложениями, выдвинутыми в 1980 году. В пунктах 12 и 13 своего доклада Генеральный секретарь представляет информацию об альтернативных вариантах конструктивного исполнения залов заседаний в результате использования передвижных звуконепропускаемых перегородок. Консультативный комитет отмечает содержащееся в пункте 12 замечание о том, что таким образом в комплексе Гигири можно будет проводить пленарные заседания при открытии и закрытии сессий Совета управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Комиссии по населенным пунктам, которые ранее проводились в Центре конференций им. Кениаты.

4. В пункте 20 Генеральный секретарь указывает, что в настоящее время общая окончательная стоимость проекта оценивается в 269 581 300 кенийских шиллингов, из которых 31 600 000 кенийских шиллингов уже израсходовано (см.А/С.5/36/57, пункт 18). Остаток в размере 237 981 300 кенийских шиллингов представляет собой сметную стоимость предлагаемого пересмотренного проекта строительства, включая затраты на гонорары специалистам (А/С.5/36/57, таблица 3). Генеральный секретарь отмечает также, что

"Хотя Директор-исполнитель ЮНЕП, следуя профессиональным советам архитектора и нормировщика, представил самую хорошую из возможных смет, следует подчеркнуть, что фактические расходы не станут известны до тех пор, пока не будут получены заявки на подряд и в январе 1982 года подписан контракт, причем главным фактором будут конкурентные цены в строительной промышленности, существующие в период подачи заявок".

5. В пункте 24 доклада говорится:

"Если цены в заявках на подряд, которые будут представлены в январе 1982 года, будут значительно отличаться от цен в нынешней смете, то Генеральный секретарь внесет предложение отложить выполнение тех работ, невыполнение которых сможет удержать общую стоимость принятых заявок в рамках общей сметной стоимости проекта. В этом случае можно будет приступить к осуществлению основной части проекта непосредственно по получению заявок, избежав дополнительного инфляционного роста расходов, который возник бы при отсрочке всего проекта на 10 месяцев, то есть до рассмотрения Генеральной Ассамблеей предложения об отсрочке".

/...

6. Консультативный комитет напоминает, что в своей резолюции 35/222 Генеральная Ассамблея оговорила как требования к проекту, с точки зрения необходимых помещений, так и максимальную стоимость проекта в кенийских шиллингах. Как отмечается в пункте 4 выше, Генеральный секретарь в настоящее время оценивает стоимость пересмотренного проекта в 269 581 300 кенийских шиллингов, то есть на 14 637 300 кенийских шиллингов больше предельной суммы, установленной Генеральной Ассамблеей (см. пункт 2 выше).

7. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что когда Генеральная Ассамблея принимала резолюцию 35/222, обменный курс составлял 7,33 кенийских шиллинга за один доллар США (фактический обменный курс Организации Объединенных Наций по состоянию на октябрь 1980 года). Когда же подготавливался документ A/C.5/36/57, фактический обменный курс Организации Объединенных Наций составлял 10,50 кенийских шиллингов за один доллар США. При девальвации валюты цены в соответствующей валюте на все импортируемые товары возрастают; это в свою очередь оказывает инфляционное воздействие на местные расходы.

8. Консультативный комитет отмечает, что крайний срок подачи заявок, к сожалению, установлен на период после тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи, что не позволяет Ассамблее принять соответствующее решение с учетом результатов торгов. В этих условиях Ассамблея может выбрать одну из двух альтернатив: либо ограничить стоимость проекта и уполномочить Генерального секретаря действовать в соответствии с процедурой, изложенной в пункте 24 его доклада (см. пункт 5 выше), либо постановить сохранить весь пересмотренный проект в его нынешнем виде и принять необходимые меры для утверждения таких дополнительных обязательств, которые могут потребоваться.

9. Учитывая, что пересмотренный проект отражает решение Генеральной Ассамблеи, принятое после тщательного рассмотрения потребностей в помещениях в Найроби, и полагая, что отсрочка в осуществлении любой части проекта неизбежно повлечет за собой рост общих расходов, Консультативный комитет отдает предпочтение второй альтернативе.

10. В пункте 22 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что в настоящее время общие расходы по пересмотренному проекту в долларах США оцениваются в 27 078 200 долларов США, из которых 7 942 400 долл. США было ассигновано в рамках бюджетов по программам на 1978-1979 годы и 1980-1981 годы I/. Таким образом на этот проект необходимо еще ассигновать 19 135 800 долл. США.

---

I/ Консультативный комитет полагает, что сумма в 7 714 400 долл. США, указанная в пункте 32.8 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 6 (A/36/6 и Corr.1), том II, является ошибкой.

/...

11. Консультативный комитет отмечает, что из 7 942 400 долл. США, которые уже ассигнованы, 5 477 200 долл. США были истрачены до и в ходе сентября 1981 года, таким образом приблизительно 2,5 млн. долл. США осталось на будущие расходы. В пункте 9 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что строительство, как он ожидает, будет завершено в декабре 1983 года. Поэтому в пункте 23 он просит Генеральную Ассамблею утвердить на нынешней сессии выделение всего остатка в 19 135 800 долл. США (см. предыдущий пункт). Консультативный комитет не имеет возражений в отношении этой просьбы.

12. Исходя из соображений, изложенных в пунктах 9 и 11, выше, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее:

a) одобрить пересмотренный проект строительства помещений в Найроби;

b) ассигновать 19 135 800 долл. США по разделу 32 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов на строительство помещений в Найроби;

c) просить Генерального секретаря представить Консультативному комитету как можно скорее доклад о результатах торгов и сделать рекомендации на основе этих результатов;

d) уполномочить Генерального секретаря взять, с предварительного согласия Консультативного комитета, обязательства, превышающие ассигнования, если общая стоимость проекта в долларах США останется в пределах долларового эквивалента 254 944 000 кенийских шиллингов во время утверждения Генеральной Ассамблеей этой суммы в качестве предельной стоимости проекта. Такие обязательства, если они будут приняты, найдут свое отражение в докладе об исполнении бюджета, который будет представлен Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии.

#### Общее обслуживание в Центре Организации Объединенных Наций в Найроби

13. В своем докладе, содержащемся в документе A/C.5/36/39, Генеральный секретарь, проанализировав систему обеспечения общего обслуживания в Нью-Йорке, Женеве и Вене, указывает, что положение в Найроби имеет свои особенности; причины этого изложены в пункте 5 доклада. В пункте 6а Генеральный секретарь перечисляет 11 функций, в отношении которых была достигнута договоренность с Директорами-исполнителями ЮНЕСКО и Центра по населенным пунктам (Хабитат) о том, что они будут осуществляться общим подразделением.

14. В пункте 6b Генеральный секретарь перечисляет шесть административных функций, в отношении которых еще не достигнута договоренность и которые станут предметом дальнейшего анализа и консультаций в 1982 году. К данным шести функциям относятся:

/...

- i) управление кадрами и их набор;
- ii) электронная обработка данных;
- iii) финансовое обслуживание;
- iv) заключение контрактов и обеспечение поставок;
- v) транспорт, поездки и перевозка грузов;
- vi) обслуживание конференций и языковые службы.

15. В пункте 8 Генеральный секретарь указывает, что он намерен представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии доклад по кадровым и бюджетным вопросам, связанным с подразделением, которое будет осуществлять общее обслуживание. Соответствующие бюджетные предложения будут представлены в предлагаемом бюджете по программам на 1984-1985 годы.

16. Консультативный комитет приветствует договоренность, достигнутую в отношении 11 вспомогательных видов обслуживания, перечисленных в пункте 6а доклада Генерального секретаря. Комитет настоятельно призывает Генерального секретаря достигнуть дальнейшего прогресса за те два года, которые остались до завершения проекта в Гигири. Хотя Комитет не предлагает возложить все шесть функций и видов обслуживания, перечисленных в пункте 6б, на общее подразделение, он считает, что общий подход отвечает интересам Организации Объединенных Наций в большинстве случаев. Например, трудно себе представить, чтобы два организационных подразделения, работающих в одном здании, нуждались в двух отдельных службах по обслуживанию конференций и языковых службах. Аналогично, при отсутствии единой службы управления кадров и их набора, могут появиться несоответствия в кадровых вопросах.

17. Исходя из положений пункта 5 доклада Генерального секретаря, Консультативный комитет отмечает, что различие между Найроби, с одной стороны, и Нью-Йорком, Женевой и Венной, с другой, заключается в том, что в Найроби "две отдельные крупные программы Секретариата Организации Объединенных Наций, каждая из которых имеет своего Директора-исполнителя, подотчетного непосредственно Генеральному секретарю, и обладает значительными делегированными полномочиями в решении своих административных вопросов, займут одно новое здание вместе с одним или несколькими гораздо меньшими местными или субрегиональными отделениями Организации Объединенных Наций и других учреждений системы Организации Объединенных Наций". В пункте 6б вновь делается ссылка на делегированные административные полномочия двух Директоров-исполнителей.

/...

18. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что, за исключением тех случаев, когда Генеральная Ассамблея принимает соответствующие специальные решения, полномочия, делегированные старшим должностным лицам, в конечном итоге возлагаются на Генерального секретаря, который может отказаться от делегирования полномочий, если он определит, что альтернативные меры в большей степени отвечают интересам Организации. В этих условиях Консультативный комитет выражает уверенность, что при определении того, какие из шести функций, перечисленных в пункте 6h, должны быть приданы общему подразделению, будут использоваться объективные критерии.

19. Что касается подбора кадров для общего подразделения, то Консультативный комитет полагает, что эти кадры в максимально возможной степени должны быть изысканы за счет перераспределения персонала. Комитет будет считать недопустимым такое положение, при котором функции по общему обслуживанию будут по-прежнему осуществляться так, как они осуществляются в настоящее время, когда общее подразделение будет обеспечивать нечто в роде "координации"; такая система не только не упростит административную сверхструктуру, но и сделает ее еще более громоздкой. Консультативный комитет будет учитывать этот аспект при рассмотрении доклада, который Генеральный секретарь представит Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии.

ДОКУМЕНТ А/36/7/Add.15

Шестнадцатый доклад

Использование услуг экспертов и консультантов  
в Организации Объединенных Наций

[Подлинный текст на английском языке]

[3 декабря 1981 года]

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря об использовании услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций (А/С.5/36/46). Как видно из пункта 1 этого доклада он был представлен во исполнение резолюции 35/224 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1980 года, в которой Ассамблея выразила надежду на то, что информация, которая будет ей представлена, позволит ей на ее тридцать шестой сессии провести оценку существующей практики в области использования услуг экспертов и консультантов в Организации Объединенных Наций.
2. В пункте 4 своего доклада (А/С.5/36/46) Генеральный секретарь связывает имевшие место в прошлом недостатки в представлении информации об использовании услуг экспертов и консультантов с отсутствием какого-либо удовлетворительного или общепринятого определения этих терминов. В начале 1982 года будут изданы новые административные инструкции, в которых будет проведено четкое различие между штатными сотрудниками, временным персоналом, самостоятельными подрядчиками, консультантами, участниками консультативных заседаний (специальных групп экспертов) и персоналом технического обслуживания (там же, пункт 5).
3. Генеральный секретарь указывает, что консультанты и участники консультативных заседаний будут использоваться для предоставления профессионального опыта, специальных навыков или знаний, которыми обычно не обладают штатные сотрудники и в которых Секретариат не испытывает постоянной потребности (там же, пункт 6).

/...

Консультанты не будут привлекаться для оказания помощи штатным сотрудникам в их обычной работе или при пиковой загруженности, неожиданных запросах, для замещения временно отсутствующих работников или выполнения работ в связи с существованием вакантных должностей. В пункте 8 своего доклада Генеральный секретарь заявляет, что вышеуказанные потребности будут удовлетворяться посредством назначения временного персонала или привлечения самостоятельных подрядчиков. Генеральный секретарь предполагает выделить начиная с 1 января 1982 года расходы Организации на консультантов на основе обычных и общепринятых критериев путем применения различных индексов расходов (там же, пункт 10).

4. В докладе Генерального секретаря также предоставляется информация об осуществлении руководящих принципов, определенных Генеральной Ассамблеей на ее двадцать седьмой сессии (там же, пункты 25-31) и статистическая информация относительно специальных групп экспертов и консультантов, которые предоставляли услуги в течение двухгодичных периодов 1976-1977 и 1978-1979 годов, а также в 1980 году (там же, приложения I-VIII).

5. Консультативный комитет предполагает, что строгое применение определений, предложенных Генеральным секретарем, должно привести к сокращению расходов на использование услуг консультантов. Если это будет сопровождаться более широким использованием временного персонала, то возникнет необходимость усиления административного контроля над использованием средств, выделяемых для временного персонала.

6. Комитет считает, что обновленные данные относительно использования услуг консультантов и временного персонала облегчат рассмотрение предложений Генерального секретаря относительно бюджета по программам. В связи с этим Комитет рекомендует, чтобы следующий доклад Генерального секретаря относительно использования услуг экспертов и консультантов охватывал период по февраль или март 1983 года и был представлен Комитету ко времени рассмотрения им предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов. Перенос представления следующего доклада на 1983 год также даст Генеральному секретарю больше времени для того, чтобы определить, как сказываются на практической работе новые определения и приведут ли они к более эффективному использованию средств.

/...

ДОКУМЕНТ А/36/7/Add.16

Семнадцатый доклад

(Пункт 36 повестки дня)\*

Административные и финансовые последствия проектов резолюций, содержащихся в документах А/36/L.23/Rev.1 и А/36/L.24 - А/36/L.28

[Подлинный текст на английском языке]

[7 декабря 1981 года]

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление, представленное Генеральным секретарем (А/С.5/36/59) в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, об административных и финансовых последствиях шести проектов резолюций по вопросу о Намибии (А/36/L.23/Rev.1 и А/36/L.24-А/36/L.28) 1/
2. В пункте 1 своего заявления Генеральный секретарь указывает, что, поскольку многие предположения, которые обосновывают эти последствия, содержатся в разделе II тома II доклада Совета Организации Объединенных Наций по Намибии 2/, где также содержится "общее заявление о деятельности, влекущей за собой финансовые последствия,

---

\* Вопрос о Намибии:

a) доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

b) доклад Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

1/ Шесть проектов резолюций, содержащихся в документах А/36/L.23/Rev.1 и А/36/L.24 - А/36/L.28, соответствуют проектам резолюций с А по F соответственно, которые Совет Организации Объединенных Наций по Намибии рекомендовал принять Генеральной Ассамблее в его докладе Генеральной Ассамблее (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 24 (А/36/24), раздел I, том II.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 24 (А/36/24), том I и II.

которое охватывает все проекты резолюций", оба эти документа следует рассматривать взаимосвязанно.

3. В этой связи Консультативный комитет обращает внимание на тот факт, что в ряде случаев (см. пункты 5-28 ниже) финансовые последствия, представленные Генеральным секретарем в его заявлении Пятому комитету, лишь отражают подробные административные и финансовые рекомендации Совета, изложенные в разделе II тома II его доклада. Что касается ассигнований, испрашиваемых для Фонда Организации Объединенных Наций для Намибии (см. пункт 23, ниже) и на цели сотрудничества с неправительственными организациями (см. пункт 20, ниже), Консультативный комитет отмечает, что конкретные суммы (1 млн. долл. США и 200 000 долл. США, соответственно) приводятся как в соответствующих проектах резолюций, так и в рекомендациях Совета. Консультативный комитет отмечает, что процедура, в соответствии с которой межправительственный орган выражает свое мнение в отношении находящихся на его рассмотрении административных и финансовых последствий, ограничивает роль Консультативного комитета в процессе рассмотрения смет и роль Пятого комитета в процессе их утверждения.

4. Генеральный секретарь оценивает потребности, возникающие в связи с проектами резолюций, в 4 941 400 долл. США (A/C.5/36/59, пункт 21), из которых 1 218 500 долл. США уже включены в раздел 3С.1, 3С.2 и 27 (995 500 долл. США, 27 300 долл. США и 195 700 долл. США, соответственно) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов 3/. Кроме того, сумма в 915 800 долл. США по разделу 29 представляет собой полные расходы по обслуживанию конференций, чистая оценка которых будет включена в сводную ведомость потребностей по обслуживанию конференций, которая должна быть представлена Генеральной Ассамблее в конце ее текущей сессии (см. A/C.5/36/105). На оставшуюся сумму в 2 807 100 долл. США Генеральный секретарь испрашивает дополнительные ассигнования по предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов по разделам 3В.2 (109 600 долл. США), 3С.1 (1 812 000 долл. США), 3С.2 (454 500 долл. США), 27 (396 900 долл. США), 28<sup>D</sup> (25 100 долл. США) и 29 (9 000 долл. США).

---

3/ По заявлениям представителей Генерального секретаря, сумма в 995 500 долл. США по разделу 3С.1 состоит из полной доли сметы для Совета по Намибии на 1982 год, приводимой в таблице 3.31 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 6 (A/36/6 и Corr.1), том I и составляющей 2 057 800 долл. США. Разбивка расходов, которые должны покрываться за счет ассигнований по разделам 3С.2 (27 300 долл. США) и 27 (195 700 долл. США), приводится в пунктах 9 и 21, ниже.

/...

А. Деятельность Совета в отношении выполнения государствами резолюции ES-8/2 Генеральной Ассамблеи

5. За счет 109 600 долл. США, испрашиваемых на оклады и общие расходы по персоналу по разделу 3B.2, и 25 100 долл. США, испрашиваемых на расходы по общему обслуживанию по разделу 28D, будут созданы три дополнительные временные должности (две должности С-3 и одна должность категории общего обслуживания) в Отделе секретариатского обслуживания Департамента по политическим вопросам, опеке и деколонизации. Генеральный секретарь увязывает эту просьбу с деятельностью Совета в отношении выполнения государствами резолюции ES-8/2 Генеральной Ассамблеи в связи с осуществлением контроля за соблюдением бойкота Южной Африки и подготовкой соответствующих докладов (А/С.5/36/59, пункт 2). В ответ на представленные запросы представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что расходы по трем испрашиваемым временным должностям были отнесены на весь двухгодичный период 1982-1983 годов с применением обычных вычетов в связи с действием фактора отсрочки назначений и что классификация этих должностей была рассмотрена и утверждена Секцией классификации. Консультативный комитет рекомендует утвердить эту просьбу.

В. Миссии для проведения консультаций с правительствами и представительство Намибии на международных конференциях и других форумах

6. Как указывается в таблице, приводимой после пункта 3, заявления Генерального секретаря (А/С.5/36/59), Генеральный секретарь испрашивает 420 600 долл. США по разделу 3С.1 на путевые расходы и суточные на 1982 год для членов Совета, представителей Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО) и сопровождающего секретариатского персонала на две миссии для проведения политических консультаций с правительствами стран Западной Европы и Азии (81 000 долл. США) и на представительство и участие в 20 международных конференциях и совещаниях Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений (339 600 долл. США) (см. пункты 3а, 3б и 4 постановляющей части проекта резолюции А/36/L.25). Консультативный комитет отмечает, что представленная Генеральным секретарем смета основана на предположениях, изложенных Советом. В пунктах 6-9 раздела II тома II своего доклада 2/ Совет указывает, что продолжительность каждой консультативной миссии составляет три недели и требует покрытия путевых расходов пяти членов Совета, одного представителя СВАПО и трех сотрудников по секретариатскому обслуживанию (двух сотрудников категории специалистов и одного сотрудника категории общего обслуживания). Что касается представительства и участия в международных конференциях и других форумах, то Совет предусматривает путевые расходы максимум для трех членов Совета, одного представителя СВАПО и не более чем для трех сотрудников

/...

по секретариатскому обслуживанию в каждом случае. Хотя Консультативный комитет рекомендует не производить каких-либо сокращений в смете, составляющей 420 600 долл. США, он выражает надежду на то, что этими средствами будут распоряжаться с должной экономией.

7. В пункте 3 своего заявления (А/С.5/36/59) Генеральный секретарь отмечает, что он не в состоянии в настоящее время указать, какие дополнительные ресурсы могут потребоваться для покрытия членских взносов организаций, в состав которых Совет может войти в 1982 году (см. пункты 1, 3 и 4 постановляющей части проекта резолюции А/36/L.26).

С. Исследования политического, экономического, военного, правового и социального положения в Намибии и в отношении Намибии

8. Консультативный комитет принимает к сведению заявление Генерального секретаря (А/С.5/36/59, пункт 4) о том, что ресурсы для подготовки дальнейших исследований, которые должны быть проведены от имени Совета (см. пункты 5а, с, д и к постановляющей части проекта резолюции А/36/L.25), уже были испрашены в его предложениях по бюджету по программам на 1982-1983 годы.

9. Что касается подготовки справочника по транснациональным корпорациям, действующим в Намибии (см. пункт 6 постановляющей части проекта резолюции А/36/L.25), то по оценке Генерального секретаря расходы на привлечение двух консультантов (на уровне С-5 и С-4), каждого сроком на 6 месяцев, составляют 50 700 долл. США. В пункте 4 своего заявления (А/С.5/36/59) Генеральный секретарь указывает, что, поскольку частично ассигнования в этой связи уже были испрашены в рамках предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы, дополнительные потребности по разделу 3С.2 составят 23 400 долл. США. Консультативный комитет был информирован о том, что часть ассигнований (на сумму в 27 300 долл. США), о которых упоминалось выше, были включены в смету на привлечение консультантов для Управления Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии в Нью-Йорке на сумму 122 500 долл. США 4/. Консультативный комитет рекомендует удовлетворить просьбу о выделении 23 400 долл. США.

---

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 6 (А/36/6 и Corr.1), том I, таблица 3.32 и пункт 3.45).

/...

D. Осуществление Декрета № I о защите природных ресурсов Намибии и деятельность в отношении иностранных экономических кругов в Намибии

10. В пункте 5 своего заявления (А/С.5/36/59) Генеральный секретарь испрашивает 58 000 долл. США на 1982 год по разделу 3С.2 для привлечения консультантов в связи с подготовкой исследования о возможности возбуждения судебного разбирательства в национальных судах различных стран, где базируются корпорации или отдельные лица, занимающиеся экономической деятельностью в Намибии (см. пункт 5i постановляющей части проекта резолюции А/36/Л.25). В ответ на запросы представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что эта просьба предусматривает найм двух юристов (классов D-1 и C-5) сроком на 6 рабочих месяцев и включает предоставление 5 000 долл. США на оплату путевых расходов. Комитет отмечает, что смета Генерального секретаря основывается на сумме, определенной Советом в пункте I3 раздела II тома II его доклада 2/.

E. Поддержка СВАПО

11. Консультативный комитет принимает к сведению заявление Генерального секретаря (А/С.5/36/59, пункт 6) о том, что продолжение в 1982 году практики, в соответствии с которой Организация Объединенных Наций покрывает расходы отделения СВАПО в Нью-Йорке (см. пункт 9 постановляющей части проекта резолюции А/36/Л.25), не потребует дополнительных ассигнований, поскольку сумма в 598 200 долл. США (из которой 289 000 долл. США приходится на 1982 год) уже была испрашена по разделу 3С.I предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы 5/.

F. Чрезвычайные пленарные заседания Совета

12. Согласно пунктам I6 и I7 постановляющей части проекта резолюции А/36/Л.25 Генеральная Ассамблея соответственно предлагает:

"Совету Организации Объединенных Наций по Намибии при выполнении его обязанностей как законного органа по управлению Намибией провести в 1982 году серию пленарных заседаний в Африке и рекомендовать Генеральной Ассамблее соответствующие действия в свете отказа Южной Африки выполнить резолюцию 435 (1978) Совета Безопасности и просит Генерального секретаря покрыть расходы на проведение этих заседаний и обеспечить их необходимым персоналом и обслуживанием"

и просит

"Генерального секретаря как можно шире освещать чрезвычайные пленарные заседания с помощью всех средств информации, находящихся в его распоряжении, включая специальные публикации, пресс-релизы и радио- и телевизионные передачи".

---

5/ Там же, таблица 3.31и пункты 3.36-3.39.

13. В пункте 16 раздела II тома II своего доклада 2/ Совет дает подробные рекомендации в отношении организации таких чрезвычайных пленарных заседаний, которые, в частности, должны быть обеспечены устным и письменным переводом, размножением и распространением документации, а также стенографическими и краткими отчетами. Генеральный секретарь заявляет (А/С.5/36/59, пункт 7), что принятие Генеральной Ассамблеей проекта резолюции А/36/L.25 и связанных с этим рекомендаций Совета явятся исключением из резолюций 31/140 и 3415 (XXX) Генеральной Ассамблеи.

14. Принимая во внимание подробные рекомендации, сделанные в этой связи Советом, Генеральный секретарь оценивает общие потребности в 966 400 долл. США с учетом предположения, что в 1982 году будет проведена пятидневная серия чрезвычайных пленарных заседаний в Африке (А/С.5/36/59, пункты 8-10). Из этой суммы 409 600 долл. США приходится на обычные потребности по обслуживанию конференций на основе полного несения расходов, которые будут включены в сводную ведомость по обслуживанию конференций (см. А/С.5/36/105). В этой связи Генеральный секретарь испрашивает ассигнования на общую сумму в 556 800 долл. США по разделам 3С.1 (544 400 долл. США) и 27 (12 400 долл. США). В ответ на запросы представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что в целях составления сметы предполагается, что предлагаемая сессия состоится в Лусаке, Замбия.

15. Как видно из таблицы, приведенной после пункта 10 его заявления (А/С.5/36/59), смета, представленная Генеральным секретарем по разделу 3С.1 и равная 544 400 долл. США, включает сумму в 319 300 долл. США на путевые расходы и суточные персонала по обслуживанию конференций. В ответ на запросы представители Генерального секретаря сообщили Консультативному комитету о том, что эта смета покрывает следующие путевые расходы и суточные 152 сотрудников по обслуживанию конференций:

В долл. США

Обслуживание заседаний

40 письменных переводчиков	}	92 500
2 сотрудника по обслуживанию заседаний		
2 сотрудника по распространению документации		

Сессионная документация

12 письменных переводчиков	}	75 600
6 редакторов		
18 машинисток		

/...

В долл. США

Краткие отчеты

36 составителей кратких отчетов/письменных переводчиков	}	151 200
36 машинисток		<u>319 300</u>
ИТОГО		<u>319 300</u>

16. Консультативный комитет обращает внимание на пункт 8 заявления Генерального секретаря (A/C.5/36/59). В Центральном учреждении краткие отчеты на языке оригинала распространяются самое раннее через два дня после заседания, а переводы на другие языки выпускаются днем позже (т.е. через три дня). Поэтому на месте проведения заседаний краткие отчеты на всех языках о пятидневных чрезвычайных пленарных заседаниях в лучшем случае можно подготовить лишь за первые два дня. В данных обстоятельствах Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее предложить Совету пересмотреть свое решение в свете замечаний Генерального секретаря, содержащихся в пункте 8 его заявления. Тем временем Комитет рекомендует сократить в общей сложности число составителей кратких отчетов/переводчиков и машинисток с 72 до 12, что даст экономию в 126 000 долл. США по статье путевые расходы.

17. У Консультативного комитета нет замечаний в отношении сметы, представленной Генеральным секретарем по разделу 3С.1 в отношении исследовательской миссии 6/, для выяснения возможности получения на месте помещений для заседаний (14 300 долл. США); оплаты путевых расходов и суточных Председателя и 31 члена Совета, 2 представителей СВАПО и 19 сотрудников секретариата для участия в чрезвычайных пленарных заседаниях и их обслуживания (157 800 долл. США); а также в отношении покрытия общих оперативных расходов, различных принадлежностей и обслуживания заседаний (53 000 долл. США). Комитет также рекомендует принять смету в сумме 12 400 долл. США по разделу 27 для освещения в печати и радиопередачах работы заседаний.

---

6/ Исследовательская миссия состоит из 6 сотрудников Секретариата.

Г. Международная конференция по Намибии

18. Консультативный комитет был информирован представителями Генерального секретаря о том, что испрашиваемые средства в объеме 14 900 долл. США по разделу 3С.1, о которых говорится в пункте II заявления (А/С.5/36/59), предназначаются для оплаты путевых расходов и суточных исследовательской миссии в Мапуту, Мозамбик (предположение сделано для определения расходов). Исследовательская миссия будет состоять из шести сотрудников Секретариата на уровне специалистов из Департамента по политическим вопросам, опеке и деколонизации, Отдела по правовым вопросам, Департамента общественной информации, Департамента по обслуживанию конференций, Управления общего обслуживания (звукоинженер) и Отдела по операциям на местах. Исследовательская миссия определит потребности в оборудовании и персонале для проведения международной конференции по Намибии (см. пункт 18 постановляющей части проекта резолюции А/36/L.25). Консультативный комитет рекомендует удовлетворить эту просьбу.

Н. Слушания, семинары и практикумы по основным вопросам, касающимся Намибии

19. Как и в случае предлагаемой серии чрезвычайных пленарных заседаний, рекомендации Совета в пунктах 19 и 20 раздела II, тома II его доклада 2/ о том, что расходы по слушаниям, семинарам и практикумам, которые предполагается провести в 1982 году, следует покрывать за счет регулярного бюджета и что необходимо обеспечить составление кратких отчетов, являются, по мнению Генерального секретаря, исключениями из резолюций 31/140 и 3415 (XXX) Генеральной Ассамблеи. На основе представленных Советом предположений о потребностях по обслуживанию конференций, предусматривающих, что в 1982 году будет проведено два слушания/семинара/практикума продолжительностью в пять дней каждый, с учетом тех потребностей, которые возникли бы в случае их проведения в Западной Европе, Генеральный секретарь оценивает потребности в 781 000 долл. США (документ А/С.5/36/59, пункт I2). Из этой суммы 506 200 долл. США представляют собой обычные потребности по обслуживанию конференций на основе полного несения расходов, которые будут включены в сводную ведомость по обслуживанию конференций (см. А/С.5/36/105). Поэтому Генеральный секретарь испрашивает ассигнования на общую сумму в 274 800 долл. США по разделам 3С.1 (262 400 долл. США), 27 (3 400 долл. США) и 29 (9 000 долл. США). Разбивка этих сумм по статьям расходов дается в таблице в пункте I2 заявления (А/С.5/36/59). Консультативный комитет отмечает, что сметные расходы в сумме 262 400 долл. США по разделу 3С.1 включают 77 200 долл. США для покрытия путевых расходов и суточных 119 сотрудников для обслуживания конференции и распределяются следующим образом:

/...

<u>Обслуживание заседаний</u>	<u>В долл. США</u>
40 устных переводчиков	} 26 900
2 сотрудника по обслуживанию заседаний	
2 сотрудника по распространению документации	
<u>Сессионная документация</u>	
24 письменных переводчика	} 44 000
12 редакторов	
36 машинисток	
<u>Звукозапись (группа составления стенографических отчетов)</u>	
3 монитора	<u>6 300</u>
ИТОГО	<u>77 200</u>

I. Сотрудничество с неправительственными организациями

20. По разделу 3С.1 Генеральный секретарь испрашивает в 1982 году 200 000 долл. США для осуществления программы сотрудничества с неправительственными организациями (А/С.5/36/59, пункт 13). Консультативный комитет отмечает, что в пункте 10 постановляющей части проекта резолюции А/36/L.26 и в пункте 21 раздела II, тома II доклада Совета 2/ в аналогичных формулировках конкретно предусматривается выделение этой суммы и способы ее предполагаемого использования.

/...

Ж. Распространение информации о Намибии

21. В подпунктах a-1 пункта 4 постановляющей части проекта резолюции А/36/L.27, в частности, содержится просьба к Совету по Намибии разработать программу мероприятий по распространению информации. На основе подробных рекомендаций Совета и его потребностях в этой области в 1982 году, содержащихся в пункте 23 раздела II, тома II его доклада 2/, Генеральный секретарь, исходя из оценок, предполагает, что полные расходы по программе информационных мероприятий составят 576 800 долл. США. Он указывает, что на 1982 год он запрашивает по разделу 27 дополнительные ассигнования на сумму 381 100 долл. США, поскольку эта деятельность частично может быть включена в программу работы Департамента общественной информации (А/С.5/36/59, пункт 14). По просьбе Комитета представители Генерального секретаря представили следующую разбивку суммы в размере 195 700 долл. США, которая уже включена в раздел 27 предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы:

	<u>В долл. США</u>
i) Четыре серии радиопрограмм	36 100
ii) Краткие радиосообщения	14 000
iii) Краткие телевизионные сообщения	20 000
iv) Полнометражный фильм и диафильм	98 000
v) Брошюра о Декрете № 1	27 600
ИТОГО	<u>195 700</u>

Консультативный комитет рекомендует удовлетворить просьбу Генерального секретаря о выделении дополнительных ассигнований в сумме 381 100 долл. США по разделу 27.

22. Консультативный комитет принимает к сведению заявление Генерального секретаря о том, что подготовка основных статистических данных по Намибии (см. пункт 8 постановляющей части проекта резолюции А/36/L.27) будет проведена Управлением Комиссара в рамках имеющихся ресурсов (А/С.5/36/59, пункт 15).

К. Фонд Организации Объединенных Наций для Намибии

23. По разделу 3С.1 Генеральный секретарь спрашивает в 1982 году 1 млн. долл. США для выделения Фонду в качестве временной меры (А/С.5/36/59, пункт 17). Это вдвое больше сумм, утвержденных Генеральной Ассамблеей на 1980 и 1981 годы. Консультативный комитет отмечает, что сумма в 1 млн. долл. США конкретно предусматривается в пункте 4 постановляющей части проекта резолюции А/36/L.28. В пункте 29 раздела II, тома II доклада Совета 2/ содержится рекомендация о предоставлении той же суммы и кроме того предусматривается, что аналогичная рекомендация будет позднее сделана в отношении 1983 года.

/...

24. В пункте I7 своего заявления (A/C.5/36/59) Генеральный секретарь также испрашивает 19 400 долл. США по разделу ЭС.1 в 1982 году на проведение двух миссий Совета с целью получения добровольных взносов на общий счет Фонда (см. пункт 6 постановляющей части проекта резолюции A/36/L.28). Консультативный комитет отмечает, что эта смета основана на рекомендации Совета, содержащейся в пункте 3I раздела II, тома II его доклада 2/, о том, чтобы в состав каждой миссии входили два члена Совета в сопровождении одного-двух сотрудников секретариата. Представители Генерального секретаря сообщили Комитету о том, что для целей подготовки сметы расходов было сделано предложение о проведении миссий в Кувейте. Консультативный комитет рекомендует удовлетворить эту просьбу.

/...

Л. Институт Организации Объединенных Наций для Намибии

25. В пункте 13 постановляющей части проекта резолюции А/36/L.28 содержится просьба к Совету подготовить и издать с помощью Института Организации Объединенных Наций для Намибии всеобъемлющий справочник по Намибии. Запрос Генерального секретаря о выделении 25 000 долл. США по разделу 3С.1 на 1982 год (А/С.5/36/59, пункт 18) отражает рекомендацию Совета, содержащуюся в пункте 33 раздела II тома II его доклада 2/.

26. В пункте 18 своего заявления (А/С.5/36/59) Генеральный секретарь также испрашивает 31 800 долл. США по разделу 3С.1 на 1982 год для покрытия путевых расходов членов Совета и сотрудников Секретариата для участия в трех совещаниях Ученого совета Института Организации Объединенных Наций для Намибии в Лусаке. Ожидается, что в соответствии с рекомендацией Совета, содержащейся в пункте 35 раздела II тома II его доклада, в каждом из этих совещаний примут участие четыре члена Совета и три сотрудника по секретариатскому обслуживанию (два сотрудника категории специалистов). В ответ на запросы представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что часть расходов на предлагаемые поездки с этой целью будет покрыта из бюджета Института. Консультативный комитет рекомендует удовлетворить эту просьбу.

М. Обзор потребностей подразделений, обслуживающих Совет

27. Просьба о проведении такого обзора содержится в пункте 15 постановляющей части проекта резолюции А/36/L.25. В этой связи Совет в пунктах 36 и 37 раздела II тома II своего доклада 2/ рекомендует Генеральной Ассамблее сохранить на двухгодичный период 1982-1983 годов четыре предварительно утвержденные временные должности (две С-4, одну С-3 и одну - категории общего обслуживания). Консультативный комитет в этой связи принимает к сведению заявление Генерального секретаря о том, что в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов уже предусмотрены ассигнования для обеспечения таких временных должностей (А/С.5/36/59, пункт 19).

Н. Управление Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии

28. В пунктах 13 и 19 постановляющей части проектов резолюций А/36/L.25 и А/36/L.28 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря о создании отделения Комиссара Организации Объединенных Наций по Намибии в Луанде в начале 1982 года и об обеспечении его необходимыми ресурсами. Генеральный секретарь оценивает потребности на двухгодичный период 1982-1983 годов в 373 100 долл. США по разделу 3С.2, а их подробная разбивка приводится в пункте 20 его заявления (А/С.5/36/59). В эту смету включены 216 600 долл. США на оклады и общие расходы по персоналу для десяти временных должностей (одна С-5, одна С-3, одна С-2 и одна О-5;

/...

а также шесть должностей местного разряда). В ответ на представленные запросы представители Генерального секретаря информировали Консультативный комитет о том, что затраты на создание десяти испрашиваемых временных должностей были отнесены на весь двухгодичный период 1982-1983 годов с применением обычного вычета с учетом фактора отсрочки назначений, а также, что классификация должностей была рассмотрена и утверждена Секцией классификации. Консультативный комитет отмечает в этой связи, что число и класс временных должностей, испрашиваемых Генеральным секретарем, отражают конкретные рекомендации Совета, изложенные в пункте 43 раздела II тома II его доклада 2/.

Резюме

29. В пункте 16, выше Консультативный комитет рекомендовал сократить на 126 000 долл. США смету по разделу 30.1. В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету информировать Генеральную Ассамблею о том, что в случае принятия ею проектов резолюций A/36/L.23/Rev.1 и A/36/L.24-A/36/L.28 потребуются следующие дополнительные ассигнования в размере 2 681 100 долл. США:

<u>Раздел</u>	<u>В долл. США</u>
3B.2 . . . . .	109 600
30.1 . . . . .	1 686 000
30.2 . . . . .	454 500
27 . . . . .	396 900
28D . . . . .	25 100
29 . . . . .	<u>9 000</u>
ИТОГО	<u><u>2 681 100</u></u>

30. По разделу 31 (Налогообложение персонала) потребуются дополнительные ассигнования в сумме 66 000 долл. США, которые будут компенсированы увеличением на ту же сумму по разделу 1 сметы поступлений.

/...

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.17

Восемнадцатый доклад

(Пункт 12 повестки дня) \*

Административные и финансовые последствия проекта  
резолюции XVIII, представленного Третьим комитетом  
в документе A/36/792

/Подлинный текст на английском языке/  
/8 декабря 1981 года/

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел заявление, представленное Генеральным секретарем (A/C.5/36/76) в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи об административных и финансовых последствиях проекта резолюции XVIII, представленного Третьим комитетом в его докладе (A/36/792, пункт 84), о международной стратегии в области борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами.
2. В пункте 2 постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея обращается с настоятельным призывом к тому, чтобы международная стратегия в области борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами и основная пятилетняя программа действий, содержащиеся в резолюции 1 (XXIX) Комиссии по наркотическим средствам, получили первоочередное внимание всех правительств и были претворены в жизнь как можно скорее соответствующими органами Организации Объединенных Наций и другими международными организациями.
3. Генеральный секретарь оценивает связанные с этим потребности по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций в 466 400 долл. США на 1982 год, из которых 157 100 долл. США уже включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов. В случае, если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, возникнет необходимость в выделении оставшейся суммы в 309 300 долл. США. Эти дополнительные средства, которые могут понадобиться для обеспечения деятельности в 1983 году, будут испрошены на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

---

\* Доклад Экономического и Социального Совета.

/...

4. В связи с этим Консультативный комитет отмечает, что в пункте 71 своего доклада Экономическому и Социальному Совету Комиссия по наркотическим средствам, в частности, заявляет, что

"Комиссия одобрила пятилетнюю программу действий (см. приложение II), но согласилась осуществлять проекты только в течение первого, то есть 1982 года, поскольку это обеспечивает большую гибкость. Соответственно, для осуществления было рекомендовано в целом 22 проекта; 11 проектов финансируются из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, а 11 проектов - из внебюджетных источников. В конце указанного первого года Комиссия сможет сделать обзор этих проектов и изменить порядок очередности на последующих сессиях с учетом изменения обстановки 1/".

5. Отвечая на запросы, представители Генерального секретаря довели до сведения Консультативного комитета, что деятельность по основной пятилетней программе действий является, главным образом, дополнительной по отношению к деятельности, предусмотренной в среднесрочном плане на 1984-1989 годы.

6. В пункте 72 своего доклада Экономическому и Социальному Совету Комиссия по наркотическим средствам отмечает, что

"Перед рассмотрением проекта резолюции о "Стратегии и политике в области контроля над наркотиками" Комиссии был представлен документ E/CN.7/L.535 о финансовых последствиях основной программы Организации Объединенных Наций на 1982 год, приложенный к проекту резолюции 1/".

В соответствии с этими финансовыми последствиями предусматривается, что осуществление 22 проектов будет сопряжено с расходами в размере 16 812 400 долл. США в 1982-1983 годах, из которых 16 044 000 долл. США (по 11 проектам) будут покрыты за счет средств Фонда Организации Объединенных Наций по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами. Остальные 768 000 долл. США на двухгодичный период (также по 11 проектам) должны быть предоставлены из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, из них 464 700 долл. США (или около 232 000 долл. США в год) должны быть получены путем перераспределения ресурсов, выделенных на осуществление текущей международной программы по контролю над наркотическими средствами 2/.

---

1/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1981, Дополнение № 4 (E/1981/24).

2/ Там же, Приложение II, пункты 56 и 57.

Таким образом, за счет регулярного бюджета Организации Объединенных Наций предполагается покрыть 232 000 долл. США в год, а не 157 100 долл. США, как указано Генеральным секретарем в пункте 4 документа А/С.5/36/76.

7. В пункте 4 своего заявления (А/С.5/36/76) Генеральный секретарь дает разбивку потребностей на 1982 год по разделу 20 бюджета. Как видно из этой разбивки, из дополнительных ресурсов на сумму 309 300 долл. США 125 000 долл. США приходится на покрытие путевых расходов и суточных участников заседаний пяти специальных групп экспертов. Отвечая на запросы, представители Генерального секретаря довели до сведения Консультативного комитета, что девять из десяти участников каждого заседания являются экспертами из девяти географических регионов; причина включения десятого эксперта не была обоснована. Учитывая, что не все приглашенные эксперты обязательно придут на заседания или будут присутствовать до их окончания, Комитет полагает, что вполне возможно добиться экономии средств по статье путевые расходы и суточные.

8. Чистые дополнительные потребности на 1982 год включают также 89 300 долл. США на оплату временного персонала (одного сотрудника категории С-4 на четыре рабочих месяца; одного сотрудника категории С-3 на двенадцать рабочих месяцев и одного сотрудника категории общего обслуживания на четыре рабочих месяца). Консультативный комитет не убежден, что эта просьба является полностью обоснованной, поскольку некоторые из 11 проектов, которые предстоит осуществить, связаны с текущей деятельностью Отдела по наркотическим средствам. Например, предложенное обследование свойств конфискованного героина с целью определения его происхождения (А/С.5/36/76, пункты 3h и 4h) связано с элементом программы 2.6 международной программы по контролю над наркотическими средствами, мероприятием которой явится

"Разработка методологии определения физических и химических характеристик, которые могут быть полезными при определении места происхождения героина, захваченного в ходе незаконной торговли 3/".

9. Консультативный комитет рекомендует утвердить просьбу Генерального секретаря об оплате консультантов (55 000 долл. США) и выделении средств на типографские работы и аудиовизуальные материалы (40 000 долл. США).

10. По причинам, изложенным в пунктах 7 и 8 выше, Консультативный комитет рекомендует сократить представленную Генеральным секретарем смету дополнительных потребностей на 1982 год на 34 300 долл. США с 309 300 долл. США до 275 000 долл. США.

---

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 6 (А/36/6 и Corr.1), том II, пункт 20.9, подпрограмма 2.

/...

11. Соответственно, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету довести до сведения Генеральной Ассамблеи, что в случае, если она примет указанный проект резолюции по разделу 20 (Международный контроль над наркотическими средствами) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов, потребуется выделить дополнительные средства в сумме 275 000 долл. США. Кроме того, по разделу 31 (Налогообложение персонала) потребуются дополнительные средства в размере 13 000 долл. США (вместо 16 300 долл. США), которые будут компенсированы увеличением на ту же сумму по разделу 1 сметы поступлений.

/...

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.18

Девятнадцатый доклад

Договорный статус преподавателей языка в  
Центральных учреждениях

Подлинный текст на английском языке  
9 декабря 1981 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о договорном статусе преподавателей языка в Центральных учреждениях (A/C.5/36/67).
2. Генеральный секретарь предлагает предоставить 20 преподавателям языка в Центральных учреждениях статус штатных сотрудников со срочным контрактом продолжительностью в один год. Однако с этой целью не будет создано отдельных должностей, и преподаватели языка будут по-прежнему оплачиваться по статье временный персонал общего назначения. В ожидании рассмотрения Комиссией по международной гражданской службе (КМГС) их классификационной структуры преподаватели будут оплачиваться на основе ставки окладов, эквивалентной ставке сотрудников пятого разряда категории общего обслуживания. Генеральный секретарь оценивает финансовые последствия своего предложения в размере 154 400 долл. США на 1982-1983 годы, из которых 143 900 долл. США будут составлять взносы в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций, а 10 500 долл. США - пособия на иждивенцев. Ассигнования в размере 220 200 долл. США потребуются также по разделу 31 (Налогообложение персонала) с соответствующим увеличением поступлений по разделу 1 сметы поступлений 1/.

---

1/ Ссылка на раздел 2 сметы поступлений в пункте 11 документа A/C.5/36/67 является ошибочной.

/...

3. В пункте 6 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что средний стаж работы 20 рассматриваемых преподавателей в Организации Объединенных Наций составляет около девяти лет. В пункте 7 он указывает, что предоставление статуса штатных сотрудников преподавателям, занятым полный день, повысит общую эффективность программы языковой подготовки. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что Генеральный секретарь рассматривает в качестве преподавателей, "занятых полный день", тех преподавателей, которые имеют в среднем 14,5-15 часов рабочей нагрузки в неделю.

4. В пункте 8 Генеральный секретарь отмечает, что условия службы преподавателей, работающих полный рабочий день, определяются серией 100 Правил о персонале. В этой связи Консультативный комитет указывает, что в соответствии с правилом 101.6а Правил о персонале "сотрудники не должны заниматься какой-либо постоянной или периодической служебной деятельностью вне Организации без предварительного согласия на то Генерального секретаря"; данное положение ограничит возможности преподавателей языка, работающих полный рабочий день, продолжать практику предоставления частных уроков.

5. Консультативный комитет согласен с тем, что лица, работающие в Организации Объединенных Наций на протяжении ряда лет на полной ставке, не должны рассматриваться как временные служащие. Соответственно Комитет не возражает в принципе против выплаты таким лицам пенсионных пособий.

6. В то же время Консультативный комитет считает, что предложение Генерального секретаря, содержащееся в документе A/C.5/36/67, не дает ответа на несколько важных вопросов. Один из них заключается в том, следует ли рассматривать нагрузку преподавателей в размере 14,5-15 часов в неделю в качестве занятости полный рабочий день. Во-вторых, как признает сам Генеральный секретарь в пункте 12 своего доклада, "предложение о предоставлении преподавателям языка статуса штатных сотрудников в Центральных учреждениях может породить аналогичные надежды в других местах службы, где имеются языковые программы". В-третьих, Генеральный секретарь предлагает лишь временные меры в ожидании рассмотрения этого вопроса КМГС. Таким образом, финансовые последствия этого предложения не обязательно должны сводиться к размеру взносов в Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций и к выплате пособий на иждивенцев, как это предполагается в пункте 11 доклада Генерального секретаря. Возникает также вопрос, соответствует ли установившейся практике оплата сотрудников с контрактом сроком на один год по статье временный персонал общего назначения.

7. Консультативный комитет понимает, что преподаватели языка в Центральных учреждениях всегда набирались на местах; поскольку на них не распространяется система международного набора, не было предложено включить этих сотрудников в категорию специалистов. В этой

/...

связи Консультативный комитет отмечает, что факт отнесения нынешних ставок их вознаграждения к шкале окладов сотрудников категории общего обслуживания, является чисто случайным. Если в будущем сложится иная ситуация, то могут возникнуть определенные трудности.

8. Консультативный комитет также задает вопрос о том, является ли предоставление статуса штатных сотрудников преподавателям языка действительно единственным путем обеспечения их доступа к пенсионным пособиям. Вполне могут существовать и другие альтернативы, как, например, вклады Организации в рамках индивидуальных пенсионных планов или членство в пенсионной программе преподавателей международной школы Организации Объединенных Наций.

9. По вышеуказанным причинам Консультативный комитет не может поддержать предложение о предоставлении преподавателям языка статуса штатных сотрудников до тех пор, пока не будут изучены другие альтернативы и пока КМГС не рассмотрит вопрос о последствиях предоставления преподавателям статуса штатных сотрудников для всей системы. Соответственно, Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее отложить принятие решения относительно статуса преподавателей языка в Центральных учреждениях до тех пор, пока она не получит дополнительной информации, о которой говорится выше, а также рекомендаций КМГС.

/...

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.19

Двадцатый доклад

Создание центра по уходу за детьми в Центральных учреждениях

Подлинный текст на английском языке

10 декабря 1981 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря о создании центра по уходу за детьми в Центральных учреждениях (A/C.5/36/73). Комитет провел встречу с представителями Генерального секретаря и заслушал заявление Председателя Комитета персонала.

2. Генеральный секретарь представляет справочную информацию по этому вопросу в пунктах 2-4 своего доклада и указывает, что он направил подробную анкету всем постоянным представительством при Организации Объединенных Наций, а также всем сотрудникам в Нью-Йорке. В пунктах 5 и 6 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что в общей сложности было получено 213 ответов и что "внимательный анализ ответов на анкету позволил более подробно изучить все аспекты вопроса". В пунктах 7-25 своего доклада Генеральный секретарь излагает предложения, касающиеся а) возможных размеров предлагаемого центра по уходу за детьми; б) местонахождения; в) архитектурных проектов; г) управления; д) оперативного бюджета и е) финансовых последствий для Организации Объединенных Наций. Замечания Консультативного комитета в нижеследующих пунктах представлены соответственно в том же порядке.

а) Размеры

3. В пункте 7 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что центр рассчитан на 120 детей "и что, учитывая планы роста семей, в

/...

будущем не возникнет такого положения, при котором возможности центра не будут использоваться в полном объеме ввиду отсутствия соответствующего числа детей".

4. По мнению Консультативного комитета, данная проблема является более сложной, чем это кажется. Очевидно, что для сотрудников, работающих по линии Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, среди которых насчитывается около 7 000 сотрудников Секретариата и еще большее число сотрудников постоянных представительств, услуги по дневному уходу за 120 детьми охватят лишь незначительную часть детей тех сотрудников, которые потенциально имеют право пользоваться услугами этого центра.

5. Поэтому, если утверждается, что, несмотря на потенциально значительно большее число детей, имеющих право пользоваться услугами центра число 120 является тем числом, которое представляет всех тех, кто либо нуждается в предоставляемых услугах, либо будет ими пользоваться, то Комитет выражает сомнение относительно обоснованности столь дорогостоящего решения (см. пункт 14 ниже), касающегося такого малого числа детей.

6. С другой стороны, можно утверждать, что эта проблема действительно является более широкой, чем потребности 120 детей, однако оказание услуг такой группе детей явится первым важным шагом в осуществлении необходимой социальной реформы. Если это действительно является первым шагом, то еще не изучены его всесторонние последствия, и Генеральная Ассамблея еще не приняла директивного решения о том, что сотрудники, независимо от их места службы, имеют право или прерогативу пользоваться услугами по уходу за детьми в дневное время (см. пункт 9 ниже).

#### б) Местонахождение

7. В пункте 9 доклада Генерального секретаря указывается, что единственным приемлемым местом с точки зрения расходов и достаточной площади, имеющейся в районе Центральных учреждений, был бы второй этаж строящегося в настоящее время здания DC-2. Консультативный комитет был информирован о том, что центр по дневному уходу за детьми, расположенный на втором этаже здания DC-2 Организации Объединенных Наций, занял бы потенциальную рабочую площадь для 40-50 сотрудников. Это отражено в сметных расходах в сумме 332 700 долл. США в год, которые должны быть включены **Организацией** Объединенных Наций в косвенные оперативные расходы (см. пункт 10 ниже). Хотя предоставление площади для центра в здании DC привело бы к сокращению расходов на аренду, полученная экономия была бы более чем сведена на нет более высокими расходами на аренду площади в других зданиях по текущим ставкам для размещения персонала, который в ином случае был бы размещен на втором этаже здания DC.

/...

с) Архитектурные проекты

8. Принимая во внимание пункт 10 доклада Генерального секретаря, Комитет отмечает, что "для детей будет оборудована небольшая игровая площадка на воздухе, которую планируется соорудить на том же этаже. Дети также будут иметь возможность играть на площадке, расположенной в северной части сада на территории Организации Объединенных Наций". По мнению Консультативного комитета, эти проекты оставляют желать лучшего, если рассматривать их с точки зрения проблем окружающей среды. В этой связи следует отметить, что, для того чтобы из здания DC-2 Организации Объединенных Наций попасть в сад Организации Объединенных Наций, детям придется идти от 44-й улицы до 49-й улицы и затем переходить первую авеню.

d) Управление

9. В этом разделе обсуждается вопрос об учреждении совета директоров и вопрос о возможных критериях для набора детей. Что касается пункта 14 доклада Генерального секретаря, то важно отметить, что "набор детей в центр не будет рассматриваться как право или прерогатива соответствующих сотрудников" (см. пункт 6, выше).

е) Оперативный бюджет

10. Оперативный бюджет центра будет включать расходы на заработную плату учителей и других сотрудников, а также на страхование, оборудование длительного пользования, материалы и расходы на содержание помещений, а также средства на последующую замену игрушек и учебного оборудования. В пункте 17 доклада Генерального секретаря высказывается предположение о том, что общий объем оперативного бюджета составит приблизительно 410 000 долл. США в год, за исключением возмещения Организации Объединенных Наций приблизительно 10 000 долл. США в год на покрытие расходов, связанных с закупкой капитального оборудования. В пункте 17 доклада также говорится, что "при расчете прямых расходов по полному оперативному бюджету предполагалось, что Организация Объединенных Наций будет покрывать косвенные расходы на аренду помещений, коммунальные услуги и уборку, поскольку центр не смог бы стать экономически рентабельным учреждением, если бы самостоятельно покрывал эти расходы". В пункте 23 своего доклада Генеральный секретарь считает, что эти сметные расходы в 332 700 долл. США в год будут отнесены в раздел 28 бюджета (см. пункт 13, ниже).

11. Для того чтобы быть рентабельным, центр должен получать достаточный доход для покрытия прямых оперативных расходов, описанных выше. Предполагаемая система оплаты представлена в пунктах 18 и 19 доклада Генерального секретаря. Консультативный комитет отмечает, что эта система оплаты предполагает, что некоторые родители захотят платить в два раза больше, чем другие, и, как отмечается в пункте 14 доклада Генерального секретаря, "по-видимому, необходимо будет ввести более низкие ставки оплаты для тех сотрудников, которые будут отдавать в центр нескольких детей". В пункте 20 Генеральный секретарь указывает, что "можно предположить, что центр будет испытывать оперативный дефицит" и что "есть надежда на то, что возникающий оперативный дефицит будет покрываться за счет мероприятий по сбору средств".

12. По мнению Комитета, не следует полагаться на потенциальные поступления за счет сбора средств для покрытия оперативного дефицита. Комитет отмечает, что жизнеспособность проекта будет поставлена под сомнение в том случае, если ожидается, что он с самого начала будет функционировать за счет дефицитного финансирования в особенности с учетом того, что по мере повышения цен в будущем положение, по всей видимости, будет ухудшаться.

г) Финансовые последствия для Организации Объединенных Наций

13. Этот вопрос обсуждается в пунктах 21-27 доклада Генерального секретаря. В докладе не приводится общий объем фактических ассигнований, которые будут испрашиваться из бюджета 1982-1983 годов, если будут утверждены предложения, содержащиеся в докладе.

/...

В пункте 26 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что если на текущей сессии Генеральной Ассамблеи этот проект будет утвержден, то по разделу 32 на покрытие расходов по капитальному строительству потребуются ассигнования в размере 804 300 долл. США. С учетом амортизации этой суммы в течение десяти лет ежегодные расходы составят более 80 000 долл. США. Кроме того, объем косвенных оперативных расходов, которые должны быть включены в раздел 28, составит 332 700 долл. США в год (см. пункт 10 выше). Таким образом, объем ежегодных субсидий, выделяемых Организацией Объединенных Наций для центра по дневному уходу за детьми, с учетом текущей сметы расходов (цены 1981 года) составят более 400 000 долл. США в год. Это означает, что на одного ребенка будет приходиться более 3 300 долл. США, то есть сумма, которая превышает нынешнее максимальное пособие на образование (3 000 долл. США), выплачиваемое имеющим право на его получение сотрудникам с детьми школьного возраста.

#### Заключение

14. Если объединить прямые оперативные расходы центра и субсидии Организации Объединенных Наций, то общий объем расходов на услуги по уходу за детьми составит 820 000 долл. США в год или приблизительно 7 000 долл. США на ребенка. По мнению Консультативного комитета, такое решение проблемы является слишком дорогостоящим.

15. В этих обстоятельствах следует изучить иные альтернативы для удовлетворения наиболее насущных потребностей работающих родителей. Например, если эти потребности касаются финансовой стороны вопроса, а не самого наличия удобного детского учреждения, следует подумать о возможности изменения надбавки на детей или пособия на обучение, что позволит непосредственно выплачивать пособие по уходу за детьми в дневное время по дифференцированной шкале всем тем сотрудникам, которые имеют право на его получение. Такая возможность должна быть прежде всего изучена Комиссией по международной гражданской службе до того, как какие-либо рекомендации будут представлены Генеральной Ассамблее для принятия соответствующего решения.

16. Если учесть, что число детей, для которых требуются услуги по уходу, относительно небольшое, можно найти и другое альтернативное решение этой проблемы на основе соглашений с имеющимися вблизи Централных учреждений Организации Объединенных Наций центрами по дневному уходу за детьми. Эта возможность, не рассмотренная в докладе Генерального секретаря, заслуживает изучения до принятия окончательного решения о том, должна ли Организация Объединенных Наций создавать и субсидировать свой собственный центр.

/...

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.20

Двадцать первый доклад

(Пункт 67 повестки дня)\*

Административные и финансовые последствия проекта  
резолюции В, представленного Специальным политическим  
комитетом в документе A/36/819

/Подлинный текст на английском языке/

/10 декабря 1981 года/

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел представленное Генеральным секретарем в документе A/C.5/36/86 в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи заявление об административных и финансовых последствиях проекта резолюции В, представленного Специальным политическим комитетом в его докладе (A/36/819, пункт 12). Если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции, то согласно оценкам Генерального секретаря в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов потребуются дополнительные ассигнования в сумме 912 600 долл. США: 772 400 долл. США по разделу 27 и 140 200 долл. США по разделу 28 D.
2. В соответствии с пунктом I постановляющей части проекта резолюции Генеральная Ассамблея одобряет доклад Комитета по информации 1/ и его рекомендации 2/. Как отметил Генеральный секретарь в пункте 2 своего заявления, в некоторых пунктах постановляющей части проекта резолюции содержатся рекомендации по целому ряду тех же вопросов, которые содержатся в рекомендациях Комитета по информации.

---

\* Вопросы, касающиеся информации.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 21 (A/36/21).

2/ Там же, пункт 154.

3. В пункте 7 постановляющей части проекта резолюции говорится об укреплении и повышении эффективности Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций (ОИК ООН). В пункте 3 своего заявления (А/С.5/36/86) Генеральный секретарь отмечает, что для этого потребуются учреждение двух дополнительных должностей (С-5 и О-4), которые будут использоваться для проведения исследований и оценки, а также для подготовки плана действий ОИК ООН.

4. Консультативный комитет был информирован о том, что в настоящее время секретариатское обслуживание ОИК ООН осуществляется Директором Отдела экономической и социальной информации (ОЭСИ), который является секретарем этого Комитета и помощником секретаря Комитета по информации, который выполняет в ОИК ООН те же обязанности. По мнению Консультативного комитета, не было представлено достаточных доводов для изменения существующего положения. По этой причине Комитет выступает против учреждения должностей С-5 и О-4, что приведет к соответствующему сокращению сметы на 125 800 долл. США (включая 28 300 долл. США на расходы по общему обслуживанию).

5. В пункте 4 своего заявления Генеральный секретарь оценивает расходы на издание четырех выпусков в год "Ежемесячной хроники" ("Monthly Chronicle") на русском языке в сумме 46 000 долл. США на 1982-1983 годы. Эта работа будет осуществлена в соответствии с пунктом 12а постановляющей части проекта резолюции, в соответствии с которым Генерального секретаря просят обеспечить, чтобы Департамент общественной информации предпринял более энергичные усилия по обеспечению сбалансированности в использовании официальных языков в публикациях и программах Департамента. Консультативный комитет не возражает против этого предложения.

6. По мнению Генерального секретаря, расширение информационного обслуживания для стран, говорящих на испанском языке, в соответствии с пунктом 12b постановляющей части проекта резолюции потребует учреждения дополнительной должности сотрудника по информации класса С-3, а также ассигнования дополнительной суммы в 10 000 долл. США для покрытия расходов на телеграммы (см. А/С.5/36/86, пункт 6). Консультативный комитет рекомендует принять смету Генерального секретаря в сумме 72 500 долл. США.

7. В пунктах 7 и 8 своего заявления Генеральный секретарь отмечает, что ближайшие финансовые последствия пункта 13 проекта резолюции включают в себя создание отдельного сектора для стран Карибского бассейна в Отделе радио- и визуальных служб и расширение африканского сектора.

8. По мнению Генерального секретаря, для нового сектора для стран Карибского бассейна потребуются четыре должности, одна из которых будет предоставлена путем перераспределения. Связанная с этим смета составляет:

/...

	<u>В долл. США</u>
Оклады и общие расходы по персоналу (одна должность С-4, одна О-5, одна О-4)	126 800
Инженерные службы	55 600
Поставки	25 100
Расходы по распространению	26 300
Общие расходы по обслуживанию	41 800
ИТОГО	<u>275 600</u>

9. Расширение африканского сектора повлечет за собой следующие дополнительные расходы:

	<u>В долл. США</u>
Оклады и общие расходы по персоналу (одна должность С-3, одна - О-4)	77 600
Инженерные службы	42 800
Поставки	14 200
Расходы по распространению	30 000
Общие расходы по обслуживанию	28 300
ИТОГО	<u>192 900</u>

10. Комитет отмечает, что суммы в 55 600 долл. США и 42 800 долл. США включены в статью инженерные службы для сектора для стран Карибского бассейна и африканского сектора соответственно и ожидает, что оплата этих услуг будет строго контролироваться в целях обеспечения максимальной производительности. Консультативный комитет рекомендует принять смету Генерального секретаря для создания отдельного сектора для стран Карибского бассейна и для расширения африканского сектора.

11. В пунктах 10-12 заявления Генерального секретаря говорится о пункте 14 постановляющей части проекта резолюции, который касается расширения коротковолновых радиопередач Организации Объединенных Наций. Хотя смета расходов для осуществления первого этапа такого расширения приводится в пункте 11 документа А/С.5/36/86, Генеральный секретарь в пункте 12 запрашивает мнение Генеральной Ассамблеи "для определения первоочередности этого вопроса". В связи с этим, соответствующая смета не включается в общие финансовые последствия, подытоженные Генеральным секретарем в пункте 23 его заявления.

/...

12. В пункте 14 доклада A/C.5/36/86 указывается, что для укрепления обслуживания для объединения информационных агентств неприсоединившихся стран потребуется дополнительная сумма в 63 400 долл. США (для должности 0-4 и дополнительных средств связи). Консультативный комитет не убежден в том, что такое укрепление должно автоматически повлечь за собой увеличение ресурсов, и в связи с этим он рекомендует исключить эту сумму.

13. В пунктах 15 и 16 документа A/C.5/36/86 говорится о пункте 20 постановляющей части проекта резолюции, в котором, в частности, содержится просьба к Генеральному секретарю принять там, где это необходимо, надлежащие меры по укреплению возможностей информационных центров. В ответ на эту просьбу Генеральный секретарь предлагает выделить каждому из 62 центров дополнительно по 1 000 долл. США для местных публикаций и по 500 долл. США на покрытие путевых расходов; общая сумма составит 93 000 долл. США. По мнению Консультативного комитета, это предложение не основывается, по-видимому, на какой-либо конкретной программе работы, особенно учитывая тот факт, что укрепление должно производиться там, где это необходимо. До разработки такого плана и получения результатов исследования, упомянутого в пунктах 15 и 16 заявления Генерального секретаря, Консультативный комитет рекомендует исключить сумму в 93 000 долл. США.

14. Как отмечает Генеральный секретарь в пункте 17 документа A/C.5/36/86, помимо рекомендаций, содержащихся в пунктах постановляющей части проекта резолюции, имеются рекомендации, содержащиеся в докладе Комитета по информации, о которых не говорится в проекте резолюции, но которые вызовут административные и финансовые последствия. В пункте 19 своего заявления Генеральный секретарь рассматривает рекомендацию 18 Комитета по информации, которая, в частности, призывает к укреплению Секции неправительственных организаций. Для этого Генеральный секретарь предлагает учредить дополнительную должность 0-4. Консультативный комитет был информирован о том, что в этой Секции уже имеются четыре должности категории специалистов и две должности категории общего обслуживания, причем две дополнительные должности категории общего обслуживания проходят по статье временный персонал. Учитывая эти обстоятельства, Комитет не убежден в том, что требуемое укрепление вызывает необходимость в предоставлении дополнительного персонала. В связи с этим Комитет рекомендует исключить сумму в 43 400 долл. США.

/...

Резюме

15. Учитывая свои замечания и рекомендации в пунктах 4-6, 10 и 12-14, выше, Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету сообщить Генеральной Ассамблее о том, что в случае принятия ею указанного проекта резолюции потребуются дополнительные ассигнования в сумме 502 100 долл. США по разделу 27 и 84 900 долл. США по разделу 28 D бюджета по программам на 1982-1983 годы. По разделу 31 (Налогообложение персонала) также потребуется сумма в 58 600 долл. США, которая будет компенсирована увеличением на ту же сумму по разделу 1 сметы поступлений.

ДОКУМЕНТ A/36/7/Add.21

Двадцать второй доклад

Пересмотренная смета по разделам 6 и 29 после  
вступления в силу Конвенции о ликвидации всех  
форм дискриминации в отношении женщин

Подлинный текст на английском языке  
11 декабря 1981 года

1. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рассмотрел доклад Генерального секретаря (A/C.5/36/90 и Corr.1), в котором он представляет пересмотренную смету по разделу 6 (252 500 долл. США) и по разделу 29 (1 144 700 долл. США) предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов в связи с вступлением в силу 3 сентября 1981 года Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 1/.
2. В пункте 2 своего доклада Генеральный секретарь указывает, что в пунктах 8 и 9 статьи 17 Конвенции предусматривается выплата за счет средств Организации Объединенных Наций вознаграждения членам Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, устанавливаемого в соответствии с пунктом 1 статьи 17, а также расходов в отношении обслуживания конференций и путевых расходов в связи с сессиями Комитета.
3. В пункте 8 статьи 17 Конвенции указывается:

"Члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета".

---

1/ Текст Конвенции см. в резолюции 34/180 Генеральной Ассамблеи, приложение.

В пункте 10 своего доклада (A/C.5/36/90 и Corr.1) Генеральный секретарь просит выделить дополнительные ассигнования на сумму 112 000 долл. США по разделу 6 для выплаты в 1982 и 1983 годах гонораров Председателю (5 000 долл. США в год) и 17 членам (по 3 000 долл. США в год каждому) Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Генеральный секретарь обосновывает свое предложение положениями пункта 1 резолюции 35/218 Генеральной Ассамблеи, согласно которой Ассамблея постановила пересмотреть ставки гонораров председателей и членов Комиссии международного права, Международного совета по контролю над наркотическими средствами, Административного трибунала Организации Объединенных Наций и Комитета по правам человека.

4. В этой связи Консультативный комитет отмечает, что в статье 20 Конвенции указывается, что Комитет ежегодно проводит свои заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель. Таким образом, рабочая нагрузка членов Комитета, по-видимому, будет меньшей, чем нагрузка членов других органов, получающих гонорар. Консультативный комитет также ссылается на пункты 7 и 8 своего доклада тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи относительно всестороннего исследования вопроса о гонорарах, выплачиваемых членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, в котором Комитет, в частности, заявил, что он

"... ссылается на второй пункт преамбулы резолюции 3536 (XXX) Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея напомнила об основном принципе, согласно которому ни гонорары, ни какие-либо другие вознаграждения в дополнение к суточным и путевым расходам членов органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций как правило, не выплачиваются. На протяжении ряда лет Ассамблея считала возможным делать в ряде случаев исключения из этого основного принципа, а именно в отношении Комиссии международного права, Административного трибунала, Международного совета по контролю над наркотическими средствами и Комитета по правам человека.

По мнению Консультативного комитета, поскольку именно Генеральная Ассамблея установила основной принцип в отношении выплаты гонораров и именно Ассамблея в каждом случае принимала решение об исключениях, только Ассамблея должна решить вопрос о том, следует ли делать такие исключения по-прежнему, увеличить их число или отменить их" 2/.

---

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать третья сессия, Дополнение № 7 (A/35/7 и Add. 1-39), документ A/35/7/Add.39.

5. Потребности, связанные с пунктом 9 статьи 17 Конвенции, составляют, по оценкам Генерального секретаря, 1 444 700 долл. США по статье обслуживание конференций (на основе полного финансирования) и 140 500 долл. США по статье путевые расходы 3/. Обе сметы основаны на предположении, что Комитет проведет свои заседания в Нью-Йорке. Консультативный комитет отмечает, что в пункте 2 статьи 20 Конвенции указывается, что

"заседания Комитета, как правило, проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом".

С учетом практики органов Организации Объединенных Наций проводить свои заседания в местах расположения их основных секретариатов Консультативный комитет отмечает, что, в случае если Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин на своем организационном заседании в Нью-Йорке решит провести свои очередные сессии в Вене, где расположен Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам, будет достигнута экономия по путевым расходам сотрудников секретариата и суточным.

6. В пункте 12 своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что рассмотренные потребности по обслуживанию конференций будут отражены по мере необходимости в сводной ведомости таких потребностей, которая будет представлена Генеральной Ассамблее на заключительном этапе ее настоящей сессии (см. A/C.5/36/105).

7. С учетом замечаний, высказанных в пунктах 4 и 5 выше, Консультативный комитет предлагает утвердить пересмотренную смету Генерального секретаря в сумме 252 500 долл. США по разделу 6 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов для Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин.

---

3/ Данные расходы включают 129 800 долл. США на путевые расходы членов Комитета (см. A/C.5/36/90 и Corr.1, пункт 7) и 10 700 долл. США на путевые расходы персонала (там же, пункт 6).

ПРИЛОЖЕНИЕ

ДОКЛАДЫ, ПРЕДСТАВЛЕННЫЕ В УСТНОЙ ФОРМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ  
КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И  
БЮДЖЕТНЫМ ВОПРОСАМ НА ЗАСЕДАНИЯХ ПЯТОГО КОМИТЕТА

I. Доклады, в которых сметы, представленные Генеральным секретарем, были изменены

A. Административные и финансовые последствия проектов резолюций и рекомендации

1. Проект резолюции, представленный Четвертым комитетом в его докладе (A/36/680) по пункту 94 повестки дня\*

В документе A/C.5/36/48 Генеральный секретарь запросил дополнительные ассигнования на сумму 25 000 долл. США по разделу 9 для покрытия расходов на услуги консультантов в течение восьми человеко-месяцев. Кроме того, он запросил 11 100 долл. США для покрытия расходов на временный персонал на уровне 0-4 на срок шесть месяцев. Наконец, Генеральный секретарь определил размер путевых расходов и суточных для миссий одного консультанта или штатного сотрудника Центра по транснациональным корпорациям на сумму 7 900 долл. США.

На 50-м заседании Председатель Консультативного комитета заявил, что расходы на услуги консультантов должны быть покрыты ассигнованиями, которые уже были утверждены Пятым комитетом в первом чтении по разделу 9 (см. A/C.5/36/SR.50, пункт 29).

В соответствии с этим Консультативный комитет рекомендовал выделить по разделу 9 общий объем дополнительных ассигнований в сумме 19 000 долл. США (там же, пункт 30).

---

\* Деятельность иностранных экономических и других кругов, которая препятствует осуществлению Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам в Намибии и во всех других территориях, находящихся под колониальным господством, и усилиям, направленным на ликвидацию колониализма, апартеида и расовой дискриминации в южной части Африки: доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

2. Проект резолюции, представленный Шестым комитетом в его докладе (А/36/780) по пункту 120 повестки дня\*

Согласно положениям данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея создаст на тридцать седьмой сессии рабочую группу Шестого комитета для рассмотрения вопроса о заключении многосторонних договоров. Генеральному секретарю будет предложено подготовить документацию для обсуждения рабочей группой, как это изложено в пунктах 4-6 его заявления (А/С.5/36/74). Дополнительные ресурсы, запрошенные на общую сумму в 37 500 долл. США, включают 12 400 долл. США на расходы по переводу некоторых документов.

На 66-м заседании Председатель ККАБВ заявил, что, по мнению Консультативного комитета, последняя сумма не вполне оправдана и что расходы на перевод должны покрываться за счет имеющихся ресурсов. Он также считает, что сумма в 11 400 долл. США, испрашиваемая для покрытия расходов на услуги консультанта, должна быть предоставлена не в полном объеме.

Соответственно, Консультативный комитет рекомендовал дополнительные ассигнования в сумме 20 000 долл. США по разделу 26 предлагаемого бюджета по программам (см. А/С.5/36/SR.66, пункт 48).

---

\* Обзор процесса заключения многосторонних договоров: доклад Генерального секретаря.

3. Проект резолюции, представленный Шестым комитетом в его докладе (А/36/775) по пункту 112 повестки дня\*

Согласно положениям данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея просит ЮНИТАР завершить проводимое им исследование по вопросам прогрессивного развития принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка, и просит Генерального секретаря представить это исследование Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии. В своем заявлении (А/С.5/36/77) Генеральный секретарь определил, что для завершения стадии II исследования ЮНИТАР потребуется 119 600 долл. США для покрытия расходов на одного сотрудника по проектам класса С-3, пять консультантов, пять исследователей-ассистентов, одного секретаря, путевых и соответствующих суточных расходов, а также расходов на документацию.

На 66-м заседании Председатель Консультативного комитета отметил, что средства из бюджета на содержание должностей сотрудника по проектам и секретаря выделяются на срок в 12 месяцев. Консультативный комитет выразил сомнение по поводу того, является ли это необходимым, учитывая тот факт, что доклад, над которым они будут работать, должен быть завершен и представлен Генеральной Ассамблее к началу тридцать седьмой сессии. Консультативный комитет выразил озабоченность тем, что испрашивание должностей категории специалистов, будь то штатные должности или временные, непременно сопровождается запросом на обеспечение секретарским обслуживанием. По мнению Председателя, некоторые виды секретарского обслуживания, уже утвержденные по разделу 26, могут быть предоставлены для осуществления данного проекта. Соответственно, Консультативный комитет выразил мнение, что для осуществления этого проекта вполне достаточно будет суммы 90 000 долл. США (см. А/С.5/36/SR.66, пункт 52).

Председатель далее заявил, что после того, как Консультативный комитет пришел к такому выводу, к нему обратился представитель ЮНИТАР, который заявил, что сумма в 119 600 долл. США уже отражает значительное сокращение первоначальной сметы расходов и что любое дальнейшее сокращение не позволит ЮНИТАР завершить исследование, запрашиваемое в проекте резолюции. Представитель ЮНИТАР также заявил, что если эта сумма будет сокращена, то появится необходимость в извещении авторов проекта резолюции и Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что к началу тридцать седьмой сессии ЮНИТАР будет в состоянии осуществить только часть этого проекта и что, в частности, ему придется отказаться от услуг консультантов. Председатель решил довести эту информацию до сведения Пятого комитета, с тем чтобы представители ЮНИТАР

---

\* Прогрессивное развитие принципов и норм международного права, касающихся нового международного экономического порядка: доклад Генерального секретаря.

не считали, что их мнение не принимается во внимание. Однако он не уверен в том, что рекомендация Консультативного комитета не позволит завершить упомянутое исследование. По-прежнему будут предоставляться услуги консультантов и помощь исследователей, и если рекомендация Консультативного комитета вызовет какие-либо проблемы, то ресурсы, выделенные по разделу 26 бюджета по программам, должны дополнить ту сумму, которую ККАБВ рекомендует для обеспечения завершения проекта (там же, пункт 53).

4. Проект резолюции XIX, озаглавленный "Празднование тридцать пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека", который был представлен Третьим комитетом в его докладе (A/36/792) по пункту 12 повестки дня\*

В своем заявлении (A/C.5/36/89) Генеральный секретарь определил соответствующие последствия в сумме 77 000 долл. США на расходы, не связанные с обслуживанием конференций. Эта сумма включает 52 000 долл. США по разделу 23 на торжественные мероприятия и выставки в Женеве и Вене (2 000 долл. США), а также на опубликование изданий "Деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека" и "Права человека: сборник международных документов Организации Объединенных Наций" дополнительно на двух языках (50 000 долл. США) и 25 000 долл. США по разделу 27 (Общественная информация) на выпуск плаката. Расходы по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полного объема затрат в сумме 314 300 долл. США, будут отражены в сводной ведомости потребностей по обслуживанию конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее к концу тридцать шестой сессии a/.

На 67-м заседании Председатель Консультативного комитета заявил, среди прочего, что в связи с пунктами 4b и c заявления Генерального секретаря Консультативный комитет считает, что средства в сумме 2 000 долл. США, испрашиваемые для проведения торжественных мероприятий в Женеве и Вене, могут быть покрыты за счет ресурсов, уже предоставленных на осуществление деятельности в области прав человека на двухгодичный период 1982-1983 годов в рамках регулярной программы технического сотрудничества (раздел 24) точно так же, как было предложено в отношении сметных путевых и суточных расходов по проведению специального международного семинара в сумме 121 600 долл. США. Что касается суммы 50 000 долл. США, испрашиваемой по разделу 23, с разбивкой на 35 000 долл. США на письменный перевод и 15 000 долл. США на типографские расходы, Консультативный комитет считает, что большая часть расходов на письменный перевод может быть покрыта за счет имеющихся средств. В этой связи он рекомендовал средства в сумме 77 000 долл. США, испрашиваемые Генеральным секретарем, сократить до 40 000 долл. США (см. A/C.5/36/SR.67, пункт 33).

---

\* Доклад Экономического и Социального Совета.

a/ См. A/C.5/36/105.

5. Проект резолюции, представленный Первым комитетом в его докладе (А/36/740) по пункту 39 повестки дня\*

В своем заявлении (А/С.5/36/87) Генеральный секретарь определил расходы, не связанные с обслуживанием заседаний второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, которая состоится в июне-июле 1982 года, в сумме 661 700 долл. США. Основная часть этой суммы - 450 000 долл. США предназначена на покрытие путевых расходов представителей. Расходы на временный персонал, сверхурочные и общие оперативные расходы были определены в сумме 35 000 долл. США по разделу I.

На 67-м заседании Председатель ККАБВ заявил, что Консультативный комитет согласился с этой сметой. По разделу 27 была определена сумма в 176 700 долл. США, включая 86 000 долл. США на деятельность Департамента общественной информации в связи с рекомендацией Подготовительного комитета второй специальной сессии и 90 700 долл. США на прочие виды деятельности ДООИ (см. там же, пункт 5). Некоторые суммы, указанные в отношении последних видов деятельности, были включены в первоначальную смету Генерального секретаря на двухгодичный период 1982-1983 годов b/ и Консультативный комитет рекомендовал в своем первом докладе по предлагаемому бюджету c/ исключить их до рассмотрения Генеральной Ассамблеей доклада Подготовительного комитета. Председатель заявил, что этот доклад в настоящее время рассматривается, однако суммы, упомянутые в документе А/С.5/36/87, превышают суммы, представленные в первоначальной смете Генерального секретаря. Консультативный комитет рекомендовал выделить средства, запрошенные в первоначальной смете, то есть общую сумму в 84 600 долл. США вместо 90 700 долл. США, как указывалось выше. Что касается средств в сумме 86 000 долл. США, Консультативный комитет считает, что ДООИ должен покрыть определенную часть этих расходов. Соответственно, Консультативный комитет рекомендовал выделить дополнительные ассигнования в сумме лишь 75 000 долл. США, то есть в общей сложности 159 600 долл. США по разделу 27 (см. А/С.5/36/SR.67, пункт 51).

Таким образом, принятие этого проекта резолюции повлечет дополнительные ассигнования в сумме 485 000 долл. США по разделу I и 159 600 долл. США - по разделу 27. Потребности по обслуживанию конференций, определенные в сумме 5 025 200 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости a/ (там же, пункт 52).

---

\* Вторая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению: доклад Подготовительного комитета второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

b/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать шестая сессия, Дополнение № 6 (А/36/6 и Corr.1), том II.

c/ Там же, Дополнение № 7 (А/36/7), пункты 1.6 и 1.8.

/...

6. Проект резолюции, представленный Первым комитетом в его докладе (А/36/743) по пункту 42 повестки дня\*

Согласно положениям данного проекта резолюции, Генеральная ассамблея просит Генерального секретаря при содействии Группы экспертов по расследованию сообщений о возможных случаях применения химического оружия продолжить свои исследования в соответствии с резолюцией 35/144 С Генеральной Ассамблеи. Путевые расходы и суточные в связи с поездкой в Нью-Йорк четырех экспертов, входящих в эту Группу, составят 49 000 долл. США, а расходы, связанные с их поездкой на места, включая расходы на вспомогательный персонал, составят 92 000 долл. США. Также потребуются услуги консультантов на сумму 34 000 долл. США. Кроме того, путевые расходы и суточные председателя и секретаря Группы составят 15 000 долл. США. В своем заявлении (А/С.5/36/92) Генеральный секретарь определил, что потребуются дополнительные ассигнования на общую сумму 195 000 долл. США, включая 5 000 долл. США на прочие расходы.

На 68-м заседании ККАБВ Председатель указал, что на проведение исследования, которое было предусмотрено на тридцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи, Консультативный комитет рекомендовал выделить сумму в 42 400 долл. США. Представители Генерального секретаря проинформировали ККАБВ о том, что в связи с этим исследованием в Таиланд была направлена миссия и что потребовалось перераспределение фондов по разделу 2 бюджета. Таким образом общая сумма понесенных расходов составила 73 000 долл. США. Консультативному комитету было также сообщено, что сумма в 195 000 долл. США, испрашенная Генеральным секретарем в его заявлении, покроет расходы на дополнительные миссии в 1982 году. Тем не менее, Консультативный комитет выразил мнение о том, что дополнительные фонды по разделу 2 могут быть перераспределены, как это было сделано в 1981 году, и поэтому рекомендовал выделить дополнительные ассигнования по этому разделу лишь в размере 125 000 долл. США (см. А/С.5/36/SR.68, пункт 2).

---

\* Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие.

7. Проект резолюции, представленный Первым комитетом в его докладе (А/36/756) по пункту 55 повестки дня\*

В своем заявлении (А/С.5/36/93) Генеральный секретарь определил общие расходы на осуществление данного проекта резолюции в сумме I 364 400 долл. США, включая 222 500 долл. США на расходы, не связанные с обслуживанием конференций. Сумма в I 67 500 долл. США была включена в раздел 2 Вбюджета по программам и была утверждена в первом чтении Пятым комитетом. Поэтому Генеральный секретарь запросил дополнительные ассигнования лишь в сумме 55 000 долл. США.

На 68-м заседании Председатель ККАБВ заявил, что в пункте 2.I3 своего первого доклада с/ Консультативный комитет рекомендовал исключить сумму в 68 200 долл. США, так как он считает, что необходимо уточнить некоторые аспекты исследования до того, как Генеральный секретарь определит сумму, необходимую для его проведения. Кроме того, КПК в пункте 479 своего доклада d/ рекомендовал, чтобы исследование по обычным вооружениям было исключено из бюджета по программам ввиду отсутствия директивного мандата. Следует упомянуть, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 35/156 А от 12 декабря 1980 года предложила Комиссии по разоружению разработать общий подход к этому исследованию, его структуру и масштабы. На своем 54-м заседании 5 июня 1981 года Комиссия по разоружению из-за расхождения во взглядах "решила рекомендовать государствам-членам продолжить рассмотрение этого вопроса в свете всех документов, представленных Рабочей группе, с целью устранения расхождения во мнениях" e/. Кроме того, в специальном обзоре действующей программы работы Организации Объединенных Наций (А/36/658) это исследование было перечислено среди тех видов деятельности, которые должны быть исключены из бюджета по программам как непервоочередные.

Как оказалось, Первый комитет принял данный проект резолюции до того, как был выпущен специальный обзор действующей программы работы Организации Объединенных Наций, поэтому необходимо проинформировать Генеральную Ассамблею об этом положении, с тем чтобы избежать возможности возникновения конфликта, если Ассамблея примет данный проект резолюции Первого комитета, а Пятый комитет затем рекомендует принятие предложений, содержащихся в специальном обзоре. Однако, если Генеральная Ассамблея решит, что исследование должно продолжаться, согласно рекомендации Первого комитета, Консультативный комитет предлагает выделить дополнительные ассигнования в сумме 55 000 долл. США по разделу 2. Возникнут также потребности по обслуживанию конференций, не превышающие I 141 900 долл. США (см. А/С.5/36/SR.68, пункты I2-I4).

---

\* Всеобщее и полное разоружение.

d/ Там же, Дополнение № 38 (А/36/38).

e/ Там же, Дополнение № 42 (А/36/42).

8. Проект резолюции, представленный Шестым комитетом в его докладе (А/36/782) по пункту 122 повестки дня \*

На 70-м заседании Председатель Консультативного комитета заявил, что согласно положениям данного проекта резолюции Генеральная Ассамблея постановляет, что Специальный комитет по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации должен продолжить свою работу, и просит Генерального секретаря оказывать Специальному комитету всяческую помощь, включая обеспечение краткими отчетами. Специальный комитет проведет свою следующую сессию с 22 февраля по 19 марта 1982 года. Однако, как указывается в заявлении Генерального секретаря (А/С.5/36/98), в связи с загруженностью программы заседаний в течение этого периода в нее нельзя будет включить проведение заседаний Специального комитета в Нью-Йорке в вышеуказанные сроки. Поэтому Генеральный секретарь предложил Специальному комитету провести свои заседания с 8 февраля по 5 марта 1982 года в Нью-Йорке или с 22 февраля по 19 марта 1982 года в Женеве. Хотя Комитет по конференциям не вынес конкретной рекомендации относительно места созыва этой сессии Специального комитета, он отметил в документе А/С.6/36/L.14/Add.1, что проведение сессии в Нью-Йорке с 8 февраля по 5 марта 1982 года соответствовало бы общему принципу, согласно которому органы Организации Объединенных Наций должны проводить свои заседания в установленных штаб-квартирах. По оценкам Генерального секретаря расходы по обслуживанию заседаний этой сессии Специального комитета составят 1 218 100 долл. США, если сессия состоится в Нью-Йорке, или 1 058 300 долл. США, если она состоится в Женеве. Кроме того, в пункте 6 заявления Генерального секретаря было указано, что если сессия состоится в Женеве, то необходимые путевые и суточные расходы персонала Секретариата составят дополнительно 27 100 долл. США. Председатель заявил, что до тех пор, пока не будет принято решение о месте проведения сессии, не представится возможным точно определить размер ассигнований на обслуживание заседаний. В любом случае необходимые ресурсы не будут превышать 1 218 100 долл. США. Если сессия состоится в Женеве, то дополнительные 27 100 долл. США будут отражены в докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 1982-1983 годов (см. А/С.5/36/SR.70, пункт I).

---

\* Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации.

9. Проект резолюции, представленный Специальным политическим комитетом в его докладе (А/35/790) по пункту 66 повестки дня \*

На 73-м заседании Председатель Консультативного комитета заявил, что в документе А/С.5/36/94 об административных и финансовых последствиях данного проекта резолюции Генеральный секретарь определил путевые расходы в сумме 10 000 долл. США и расходы по обслуживанию конференций, исчисляемые на основе полного объема затрат - в сумме 99 800 долл. США, причем последняя смета расходов будет отражена в сводной ведомости потребностей по обслуживанию конференций, которая будет представлена Генеральной Ассамблее к концу тридцать шестой сессии а/.

Согласно положениям данного проекта резолюции, Генеральная Ассамблея учредит Группу правительственных экспертов в составе 17 членов, расходы которых будут, как правило, покрываться для своего эксперта каждым выдвинувшим его государством. Несмотря на рекомендацию Специального политического комитета о принятии проекта резолюции, и в гибкой интерпретации формулировки "как правило, покрывается для своего эксперта каждым выдвинувшим его государством", в документе А/С.5/36/94 содержится предположение Генерального секретаря о том, что будут существовать определенные эксперты, расходы по которым будет нести Организация Объединенных Наций. Когда Консультативный комитет попросил дать обоснование для такого заключения, ему было заявлено, что данный вывод Генерального секретаря является лишь предположением. Генеральный секретарь не смог категорически подтвердить, что такая потребность в оплате расходов может возникнуть в отношении какого-либо эксперта. Консультативному комитету разъяснили, что сумма в 10 000 долл. США, необходимая для этой цели, является, если цитировать представителя Генерального секретаря, "абсолютно теоретической".

Консультативный комитет рекомендовал, что, поскольку выделение такой суммы не основано на предыдущем опыте, нет необходимости в немедленном ассигновании 10 000 долл. США и что, если возникнет необходимость произвести расходы, как это предусмотрено Генеральным секретарем, то этот вопрос должен найти отражение в докладе Генерального секретаря об исполнении бюджета на двухгодичный период 1982-1983 годов. Соответственно, принятие данного проекта резолюции будет связано с увеличением расходов по обслуживанию конференций, не превышающих 99 800 долл. США (см. А/С.5/36/SR.73, пункты 65-68).

---

\* Международное сотрудничество в целях предотвращения новых потоков беженцев: доклад Генерального секретаря.

10. Проект резолюции, озаглавленный "Меры по улучшению положения и обеспечению прав человека и человеческого достоинства всех трудящихся-мигрантов", который был представлен Третьим комитетом в его докладе (A/36/792) по пункту 12 повестки дня \*

На 73-м заседании Председатель Консультативного комитета заявил, что Генеральная Ассамблея, приняв данный проект резолюции, уполномочит Рабочую группу по разработке международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей провести в мае 1982 года межсессионное заседание в Нью-Йорке продолжительностью в две недели сразу же после окончания первой очередной сессии Экономического и Социального Совета. Ассамблея также уполномочит Рабочую группу провести ряд заседаний в ходе тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи.

Генеральный секретарь заявил в документе A/C.5/36/88, что проведение межсессионного заседания в Нью-Йорке будет связано с расходами по обслуживанию конференций на сумму, не превышающую 296 000 долл. США, и что потребуется 5 400 долл. США в связи с путевыми расходами, которые он постарается покрыть за счет имеющихся ассигнований. Однако проведение межсессионного заседания в Нью-Йорке будет представлять собой исключение из правила (резолюция 31/140 Генеральной Ассамблеи), согласно которому межправительственные органы Генеральной Ассамблеи и все органы Организации Объединенных Наций должны проводить свои заседания в местах расположения их секретариатов. В случае с Рабочей группой межсессионное заседание должно проходить в Женеве, где находится Отдел по правам человека. Если она соберется в Женеве, то расходы по обслуживанию конференций составят 228 700 долл. США вместо 296 000 долл. США и не будет произведено никаких путевых расходов.

Генеральный секретарь заявил, что сессионное заседание Рабочей группы во время тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи повлечет за собой расходы по обслуживанию конференций в сумме 273 800 долл. США.

Поэтому принятие проекта резолюции Третьего комитета повлечет увеличение расходов по обслуживанию конференций, не превышающее 569 800 долл. США, из которых 296 000 долл. США будут приходиться на межсессионное заседание в Нью-Йорке и 273 800 долл. США - на сессионное заседание в период тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Фактический объем необходимых дополнительных ассигнований будет рассмотрен в контексте сводной ведомости a/, которая будет представлена Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи к концу тридцать шестой сессии (см. A/C.5/36/SR.73, пункты 60-62).

---

\* Доклад Экономического и Социального Совета.

11. Проект резолюции II, представленный Вторым комитетом в его докладе A/36/694/Add. 4) по пункту 69d повестки дня \*

В своем заявлении (A/C.5/36/101) Генеральный секретарь определил дополнительные потребности, связанные с принятием данного проекта резолюции, в размере 319 100 долл. США по разделу I7, которые включают в себя 134 700 долл. США на штатные должности (две должности С-4, одна должность категории общего обслуживания), 41 900 долл. США на общие расходы по персоналу, 100 000 долл. США на консультантов и 42 500 долл. США на специальные группы экспертов. Соответствующие потребности по разделу 31, составляющие, по оценкам, 35 800 долл. США, будут компенсированы возросшими поступлениями по плану налогообложения персонала по разделу поступлений I.

На 76-м заседании Председатель Консультативного комитета обратил внимание на тот факт, что в соответствии с этим проектом резолюции Генеральная Ассамблея поддерживает укрепление системы консультаций в свете приобретенного опыта и соответствующих решений Совета по промышленному развитию. В пункте 3 своего заявления Генеральный секретарь указал те секторы, которые должны явиться предметами консультаций в течение периода 1982-1983 годов. Пять из этих секторов были включены в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов, в то время как последний сектор, а именно Первая консультация по лесной и деревообрабатывающей промышленности, не был включен в первоначальную смету для предлагаемого бюджета по программам. Поэтому в пункте 5 своего заявления Генеральный секретарь описал дополнительные ресурсы, которые потребуются в связи с проведением Первой консультации по лесной и деревообрабатывающей промышленности.

При рассмотрении просьбы, содержащейся в заявлении Генерального секретаря, Консультативный комитет учитывал тот факт, что смета в разделе I7 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов включает в себя сумму в размере 1 171 600 долл. США на консультантов и специальные группы экспертов. Консультативный комитет полагал, что по крайней мере на нынешнем этапе ему следует рекомендовать, чтобы Пятый комитет принял предложение Генерального секретаря, касающееся необходимости создания двух новых должностей категории общего обслуживания, но что Генеральному секретарю следует попытаться покрыть дополнительные потребности на консультантов и специальные группы экспертов путем использования ресурсов, уже утвержденных в первом чтении по этим двум статьям расходов.

---

\* Развитие и международное экономическое сотрудничество:  
d) Индустриализация.

Однако, если Генеральный секретарь все же столкнется с трудностями при осуществлении рекомендации Консультативного комитета, он может указать на это в контексте своего доклада об исполнении бюджета за двухгодичный период 1982-1983 годов при том понимании, что расходы в превышение нынешней просьбы Генерального секретаря в отношении консультантов и специальных групп экспертов не будут включены в это заявление.

Соответственно Консультативный комитет рекомендовал сумму в 176 600 долл. США по разделу I7 и сумму в 35 800 долл. США по разделу 3I, которая будет компенсирована равной суммой по разделу поступлений I (см. A/C.5/36/SR.76, пункты 1-4).

/...

12. Проект резолюции I, представленный Вторым комитетом в его докладе (A/36/694/Add. I2) по пункту 690 повестки дня\*

На 76-м заседании Председатель Консультативного комитета отметил, что в соответствии с положениями проекта резолюции Генеральная Ассамблея одобрит Найробийскую программу действий по освоению и использованию новых и возобновляемых источников энергии и создаст временный комитет по новым и возобновляемым источникам энергии по образцу Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций, которая проходила в Найроби. Если он будет создан, такой комитет незамедлительно приступит к осуществлению Найробийской программы действий. В своем заявлении (A/C.5/36/102) Генеральный секретарь указал, что расходы по обслуживанию конференций Комитета не будут превышать 620 300 долл. США и что эта смета будет рассмотрена в контексте сводной ведомости общих потребностей по обслуживанию конференций. Сумма в размере 14 900 долл. США потребует для покрытия путевых расходов и суточных представителей региональных комиссий, с тем чтобы они могли принять участие в совещаниях комитета. В пункте 6 Генеральный секретарь отметил, что Италия предложила провести совещание комитета в Риме, однако, не предопределяя заранее место проведения совещания, суммы, указанные в пункте 10, были исчислены исходя из предположения, что комитет соберется в Нью-Йорке. Если он будет проводить свое совещание в другом месте, то смета, конечно, будет иной.

Консультативный комитет рекомендовал покрыть сумму в 14 900 долл. США за счет соответствующих разделов бюджета; в этом случае дополнительные ассигнования не потребуются. Ассигнования на покрытие расходов по обслуживанию конференций будут рассмотрены в контексте сводной ведомости (см. A/C.5/36.SR.76, пункты 42 и 43).

---

\* Развитие и международное экономическое сотрудничество:  
о) Конференция Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии.

13. Рекомендации Комитета по программе и координации, содержащиеся в пунктах 477-514 доклада о работе его двадцать первой сессии

В документе А/С.5/36/40 и Add.1 Генеральный секретарь подсчитал, что рекомендации, содержащиеся в пунктах 477-514 доклада КПК д/, в том случае, если они будут одобрены Генеральной Ассамблеей, приведут к сокращению испрашиваемых ассигнований на общую сумму в 42 600 долл. США в бюджете по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов, включая 11 500 долл. США по разделу 6 (А/С.5/36/40, пункт 6) и 31 100 долл. США по разделу 18 (там же, пункт 37).

На 82-м заседании Председатель Консультативного комитета отметил, что, когда межправительственный орган высказывает свое мнение по административным и бюджетным аспектам вопросов, находящихся на рассмотрении Пятого комитета, это мнение, как правило, предполагает ограничение роли ККАБВ в рассмотрении и представлении рекомендаций относительно одобрения соответствующих бюджетных предложений. В свете решений, принятых Пятым комитетом по рекомендациям КПК, и дополнительного заявления, сделанного на том же заседании помощником Генерального секретаря по финансовым вопросам, Консультативный комитет рекомендовал одобрить общее сокращение бюджетной сметы на 42 600 долл. США (см. А/С.5/36/SR.82, пункты 29-33).

/...

## В. Другие вопросы

### 1. Воздействие изменений в обменных курсах валют

В своем докладе по данному вопросу (А/С.5/36/79 и Corr.1) Генеральный секретарь представил пересмотренные сметы по отдельным разделам предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы, с тем чтобы в большей степени отразить последние изменения в обменных курсах австралийского шиллинга (15,50 за 1 доллар США вместо 13,30), голландского гульдена (2,52 за 1 доллар США вместо 2,05), тайландского бата (22,90 за 1 доллар США вместо 20,15), кенийского шиллинга (10,50 за 1 доллар США вместо 7,33) и итальянской лиры (1,190 за 1 доллар США вместо 860). Генеральный секретарь предложил сохранить обменный курс швейцарского франка/доллара США на уровне 1,71:1. По подсчетам Генерального секретаря, пересмотренная общая сумма составит по разделам сметы расходов 1 499 951 700 долл. США и по разделам сметы поступлений 284 307 000 долл. США.

На 77-м заседании Председатель Консультативного комитета заявил, что Комитет рекомендует Пятому комитету, после того как он примет к сведению доклад Генерального секретаря, согласиться с тем, чтобы для расчета смет в рамках бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов Организацией Объединенных Наций использовались действующие в последнее время обменные валютные курсы, включая обменный курс швейцарского франка на уровне 1,76 к доллару. Секретариат информировал Консультативный комитет о том, что, если рекомендация ККАБВ будет принята Пятым комитетом, смету на 1982-1983 годы необходимо будет сократить на 9 млн. долл. США.

Консультативный комитет рекомендовал также Пятому комитету просить Генерального секретаря представить свои предложения на 1982-1983 годы, в свете рекомендации ККАБВ, для их рассмотрения Пятым комитетом во втором чтении. Поэтому нет необходимости принимать незамедлительное решение в отношении того, какие разделы бюджета следует сократить, чтобы отразить изменения в обменных валютных курсах. (см. А/С.5/36/SR.77, пункты 45 и 46).

### 2. Сводная ведомость административных и финансовых последствий в связи с расходами по обслуживанию конференций

В своем заявлении (А/С.5/36/105) Генеральный секретарь запросил дополнительные ассигнования в сумме 12 124 800 долл. США нетто по разделам 28 D, 29, 31 и разделу 1 сметы поступлений на 1982 год в целях обслуживания конференций, утвержденных Генеральной Ассамблеей на ее тридцать шестой сессии. На основе полного расчета расходов данные потребности были оценены в целом в размере 28 986 400 долл. США.

/...

На 78-м заседании Председатель Консультативного комитета заявил, что на основе рассмотрения им заявления Генерального секретаря и информации, представленной представителями Генерального секретаря, Консультативный комитет рекомендует ассигнования на общую сумму в 10 млн. долл. США, которые распределяются следующим образом: 3,5 млн. долл. США по разделу 29 А (Департамент по обслуживанию конференций, Центральные учреждения); 3,7 млн. долл. США по разделу 29 В (Управление по обслуживанию конференций, Женева); 2,7 млн. долл. США по разделу 29 С (Обслуживание конференций, Вена); и 100 000 долл. США по разделу 28 D (Управление общего обслуживания, Центральные учреждения). Кроме того, Консультативный комитет рекомендовал дополнительные ассигнования в сумме 1,3 млн. долл. США по разделу 31 (Налогообложение персонала), которые будут компенсированы на ту же сумму по разделу 1 сметы поступлений (Поступления по плану налогообложения персонала) (см. А/С.5/36/SR.78, пункт 53).

/...

II. Доклады, в которых сметы, представленные Генеральным секретарем, были приняты

A. Административные и финансовые последствия проектов резолюций

1. Проект резолюции A/36/L.3/Rev.1, по пункту 22 повестки дня\*

На 14-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о смете, изложенной в документе A/C.5/36/18, на сумму в 68 000 долл. США по разделу I для покрытия путевых расходов представителей и сотрудников персонала, а также общих оперативных расходов. Этот расчет основывался на предположении, что Международная конференция по Кампучии будет созвана в Нью-Йорке. Если она будет созвана в Женеве или в Вене, то возникнут дополнительные потребности, составляющие 24 900 долл. США или 28 600 долл. США соответственно, которые будут рассмотрены в контексте первого доклада Генерального секретаря об исполнении бюджета за двухгодичный период 1982-1983 годов. Кроме того, расходы по обслуживанию конференций заседаний Специального комитета Международной конференции по Кампучии в Нью-Йорке не будут превышать суммы в 344 000 долл. США, рассчитанной на основе полной стоимости. Потребности по обслуживанию конференций данной Конференции не будут превышать 352 600 долл. США, 396 100 долл. США или 448 400 долл. США, если местом проведения будут Женева, Вена или Нью-Йорк соответственно (см. A/C.5/36/SR.14, пункты 1-4).

2. Проект резолюции, представленный Шестым комитетом в его докладе (A/36/649) по пункту 116 повестки дня\*\*

На 32-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о смете, изложенной в документе A/C.5/36/27. Потребности по обслуживанию конференций Специального комитета по усилению эффективности принципа неприменения силы в международных отношениях, рассчитанные на основе полной стоимости, не превышающие 565 400 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. A/C.5/36/SR.32, пункт 54).

3. Проект резолюции I, представленный Третьим комитетом в его докладе (A/36/637) по пункту 76 повестки дня\*\*\*

На 39-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о смете, изложенной в документе A/C.5/36/34 и Corr.1, для покрытия путевых расходов персонала со следующей разбивкой:

---

\* Положение в Кампучии: доклад Генерального секретаря.

\*\* Доклад Специального комитета по усилению эффективности принципа неприменения силы в международных отношениях.

\*\*\* Международный год молодежи: участие, развитие, мир: доклад Генерального секретаря.

<u>Раздел</u>	<u>Сумма</u> (в долл. США)
6	30 700
8	4 800
II	5 600
I2	4 400
I3	2 900
I4	2 400
27	<u>2 400</u>
Итого	<u><u>53 200</u></u>

Потребности по обслуживанию конференций, рассчитанные на основе полной стоимости и не превышающие 1 066 400 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. А/С.5/36/SR.39, пункты 37-42).

4. Проект резолюции, представленный Третьим комитетом в его докладе (А/36/639) по пункту 84 повестки дня\*

На 39-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о смете, изложенной в документе А/С.5/36/35 (см. А/С.5/36/SR.39, пункты 53 и 54).

В пункте 5 этого документа Генеральный секретарь заявляет, что необходимые дополнительные расходы в сумме 554 800 долл. США, включающие в себя потребности по путевым расходам персонала и потребности по конференционному обслуживанию, рассчитанные на основе полной стоимости, "необходимо будет покрыть за счет добровольных взносов".

5. Проект резолюции А/36/L.16 по пункту 137 повестки дня\*\*

На 42-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о смете, изложенной в документе А/С.5/36/42, на сумму в 233 100 долл. США по разделу 26 для покрытия расходов представителей и выплаты гонораров (см. А/С.5/36/SR.42, пункт 52).

---

\* Всемирная Ассамблея по проблемам старения: доклад Генерального секретаря.

\*\* Справедливое представительство в Комиссии международного права и расширение ее членского состава.

/...

6. Проект резолюции A/36/L.15 по пункту 26 повестки дня\*

На 46-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о смете, изложенной в документе A/C.5/36/49, на сумму в 92 200 долл. США по разделу I для оплаты услуг консультанта и покрытия его путевых расходов, а также путевых расходов персонала (см. A/C.5/36/SR.46, пункт 1).

7. Проект резолюции и проект решения, представленные Четвертым комитетом в его докладе (A/36/677) по пункту 19 повестки дня\*\*

На своем 50-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о смете (A/C.5/36/47), в пункте 6 которой Генеральный секретарь заявил, что до завершения консультаций, предусмотренных в решении Комитета по осуществлению решений по Западной Сахаре, созданного Организацией африканского единства, он "не в состоянии подготовить точную смету расходов, возникающих в связи с рекомендациями, которые содержатся в рассматриваемом проекте /резолюции и проекте решения/. Соответственно, /он/ намерен, при условии предварительного согласования этого вопроса с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, нести такие расходы, какие могут оказаться необходимыми и целесообразными в соответствии с положениями резолюции, подлежащей принятию на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, по вопросу о непредвиденных и чрезвычайных расходах на двухгодичный период 1982-1983 годов". (См. A/C.5/36/SR.50, пункты 18 и 19).

8. Проект резолюции III, озаглавленный "Условия жизни народа Палестины" и представленный Вторым комитетом в его докладе (A/36/694/Add.10) по пункту 69к повестки дня\*\*\*

На 52-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о смете, изложенной в документе A/C.5/36/43, на сумму в 87 200 долл. США по разделу 19 (см. A/C.5/36/SR.52, пункт 1).

9. Проект резолюции III, озаглавленный "Расширение средств проведения конференций Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе" и представленный Вторым комитетом в его докладе (A/36/649/Add.1) по пункту 69 повестки дня\*\*\*\*

---

\* Положение в Афганистане и его последствия для международного мира и безопасности: доклад Генерального секретаря.

\*\* Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

\*\*\* Развитие и международное экономическое сотрудничество: к) населенные пункты.

\*\*\*\* Развитие и международное экономическое сотрудничество.

/...

На 52-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о заявлении Генерального секретаря (А/С.5/36/53), в пункте 3 которого заявляется, что он "проведет предварительное обследование и изучение в рамках существующих ресурсов" (см. А/С.5/36/SR.52, пункт 5).

10. Проект резолюций А/36/L.20 и А/36/L.21, касающиеся пункта 19 повестки дня\*

На 53-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о смете, изложенной в документе А/С.5/36/58, на сумму в 25 000 долл. США по разделу 27 для издания двух карт (см. А/С.5/36/SR.53, пункт 1).

---

\* Осуществление Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам.

11. Проект резолюции A/36/L.18, по пункту 28 повестки дня\*

На 57-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о заявлении, представленном Генеральным секретарем в связи с проектом резолюции по Третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву (A/C.5/36/60). Испрашиваемые дополнительные ассигнования в сумме I 940 800 долл. США распределяются следующим образом:

<u>Раздел</u>	<u>Сумма</u> (в долл. США)
2С (временные должности, временная помощь, консультанты, сверхурочные, путевые расходы, типографские работы по контрактам, общие оперативные расходы).....	I 715 900
7 (расходы, возникающие в связи с изменением места проведения шестого совещания экспертов по Программе Организации Объединенных Наций в области государственно-административной деятельности и финансирования).....	I2 500
23 (расходы, возникающие в связи с изменением места проведения двадцать пятой сессии Комитета по ликвидации расовой дискриминации).....	(10 000)
27 (временная помощь, набор материалов для прессы) .....	I96 600
28L (расходы, возникающие в связи с изменением места проведения пятнадцатой сессии Комиссии по международной гражданской службе).....	25 800
<u>Итого</u>	<u>I 940 800</u>

Потребности по конференционному обслуживанию, рассчитанные на основе полной стоимости и не превышающие 4 601 100 долл. США для целей проведения неофициальных консультаций, совещания Редакционного комитета Конференции и одиннадцатой сессии Конференции в Нью-Йорке, а также 640 600 долл. США для покрытия расходов, возникающих в связи с переносом трех совещаний из Нью-Йорка в Женеву (см. выше), будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференции а/. В пункте 11 своего заявления Генеральный секретарь отмечает, что

\* Третья Конференция Организации Объединенных Наций по морскому праву: доклад Генерального секретаря.

"Поскольку не имеется достаточной информации относительно организации заключительной сессии, в настоящее время не представляется возможным установить потребности в связи с ее проведением и другими видами обслуживания. Если будет принято решение о проведении заключительной сессии в течение 1982 года, Генеральный секретарь намерен просить Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам уполномочить его на основании положений резолюции, которая будет принята относительно непредвиденных и чрезвычайных расходов на двухгодичный период 1982-1983 годов, взять обязательства в связи с теми потребностями, которые необходимо будет предусмотреть по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций".

(См. А/С.5/36/SR.57, пункты I-6.)

I2. Проект резолюции II, представленный Вторым комитетом в его докладе (А/36/694/Add.3) по пункту 69с повестки дня\*

На 57-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о содержащейся в документе А/С.5/36/61 смете потребностей по обслуживанию конференций, исчисленной на основе полной стоимости и не превышающей 1 363 600 долл. США, которая будет рассмотрена в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. А/С.5/36/SR.57, пункты 8-10).

I3. Проект резолюции, представленный Шестым комитетом в его докладе (А/36/727) по пункту II5 повестки дня\*\*

На 57-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о содержащейся в документе А/С.5/36/62 смете потребностей по обслуживанию конференций, исчисленной на основе полной стоимости и не превышающей 613 100 долл. США, которая будет рассмотрена в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. А/С.5/36/SR.57, пункт I4).

I4. Проект резолюции, представленный Третьим комитетом в его докладе (А/36/764) по пункту 30 повестки дня\*\*\*

На 63-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о следующей смете, содержащейся в документе А/С.5/36/68 и Corr.1.:

---

\* Развитие и международное экономическое сотрудничество: с) торговля и развитие.

\*\* Доклад Специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с вербовкой, использованием, финансированием и обучением наемников.

\*\*\* Международный год инвалидов: доклад Генерального секретаря.

/...

<u>Раздел</u>	<u>Сумма</u>
	(в долл. США)
6 (временный персонал, путевые расходы персонала, консультанты, типографские работы по контрактам).....	208 000
8 (путевые расходы персонала).....	4 800
II        "-        ".....	5 600
I2        "-        ".....	4 400
I3        "-        ".....	2 900
I4        "-        ".....	2 400
27 (временный персонал, путевые расходы персонала, информационные бюллетени, брошюра) .....	110 000
28D (персонал общего обслуживания, Центральные учреждения) .....	10 900
28M (персонал общего обслуживания, Вена)...	2 000
32 (строительство в Центральных учреждениях, Женеве и Вене с целью облегчения доступа в помещения) .....	45 000
Итого	396 000

Потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости и не превышающие 108 400 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций a/ (см. A/C.5/36/SR.63, пункты 1-3).

/...

15. Проект резолюции А/36/L.32 по пункту 31 повестки дня \*

На 66-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о содержащейся в документе А/С.5/36/83 и Corr.1 смете со следующей разбивкой расходов:

<u>Раздел</u>	<u>Сумма</u> (в долл. США)
1 (временный персонал; путевые расходы, общие оперативные расходы, дополнительные расходы по обслуживанию конференций в связи с проведением региональных семинаров) . . . . .	695 100
27 (выделение средств определенным информационным центрам; расходы на производство фильма и организацию фотовыставки) . . . . .	246 200
28 (общие расходы по персоналу) . . . . .	56 700
Итого . . . . .	<u>998 000</u>

Потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости и не превышающие 2 140 400 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. А/С.5/36/SR.66, пункт 23).

16. Проект резолюции А/36/L.33, по пункту 31 повестки дня \*

На 66-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением о содержащейся в документе А/С.5/36/84 смете по разделу I для оплаты услуг консультантов и путевых расходов персонала, в сумме 55 000 долл. США. Кроме того, потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости и не превышающие 622 800 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. А/С.5/36/SR.66, пункт 24).

17. Проект резолюции А/36/L.19, по пункту 29 повестки дня \*\*

На 66-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о содержащейся в документе А/С.5/36/85 смете по разделу I в сумме 13 700 долл. США на оплату путевых расходов персонала. Потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости и не превышающие 38 300 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. А/С.5/36/SR.66, пункт 32).

\* Вопрос о Палестине: доклад Комитета по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа.

\*\* Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства: доклад Генерального секретаря.

18. Проект резолюции VII, представленный Вторым комитетом в его докладе (A/36/737) по пункту 72b повестки дня \*

На 66-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по документу A/C.5/36/69, в пунктах 3 и 4 которого Генеральный секретарь отмечал, что он намерен покрыть расходы на организацию миссии в Сан-Томе и Принсипи (II 900 долл. США) по разделу I предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов (см. A/C.5/36/SR.66, пункт 35). Он также отметил, что если в ходе осуществления проекта резолюции возникнут дополнительные потребности, то о них будет сообщено в контексте первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 1982-1983 годов.

19. Проект резолюции IU, озаглавленный "Региональные мероприятия по содействию и защите прав человека" и представленный Третьим комитетом в его докладе (A/36/792) по пункту 12 повестки дня \*\*

На 66-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по документу A/C.5/36/82 и Corr.1, в котором Генеральный секретарь отметил, что он "будет стремиться покрыть расходы на проведение семинара (I29 300 долл. США) за счет ресурсов, уже ассигнованных на консультативное обслуживание в области прав человека по разделу 24 бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов (Регулярная программа технического сотрудничества)". Потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости и не превышающие 344 400 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. A/C.5/36/SR.66, пункт 38).

20. Проект резолюции XV, озаглавленный "Вопрос о международно-правовой защите прав человека применительно к лицам, не являющимся гражданами страны, в которой они проживают", представленный Третьим комитетом в его докладе (A/36/792) по пункту 12 повестки дня \*\*

На 66-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по заявлению Генерального секретаря (A/C.5/36/81). Потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости и не превышающие 217 000 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. A/C.5/36/SR.66, пункт 41).

---

\* Специальная экономическая помощь и помощь в случае стихийных бедствий:

б/ программы специальной экономической помощи: доклады Генерального секретаря.

\*\* Доклад Экономического и Социального Совета.

/...

21. Проект резолюции С, представленный Специальным политическим комитетом в его докладе (А/36/632/Add.1 по пункту 64 повестки дня \*

На 66-м заседании Председатель Консультативного комитета сделал сообщение о содержащейся в документе А/С.5/36/70 смете в сумме 283 200 долл. США по разделу 23 для оплаты временного персонала, путевых расходов представителей и персонала, общих оперативных расходов и подписки на издания. Кроме того, потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости и не превышающие 356 600 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. А/С.5/36/SR.66, пункт 44).

22. Проект резолюции I, представленный Шестым комитетом в его докладе (А/36/781) по пункту 121 повестки дня \*\*

На 67-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по заявлению Генерального секретаря, в котором отмечалось, что "в настоящее время не потребуются никакие дополнительные ассигнования" (А/С.5/36/78, пункт 13). В случае необходимости такие дополнительные ассигнования будут рассмотрены на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи (там же, пункты II и I2). Генеральный секретарь приводит возможные расходы, не связанные с обслуживанием конференций, на сумму в 30 400 долл. США и потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости, составляющие 3 291 600 долл. США (там же, пункт 10) (см. А/С.5/36/SR.67, пункт 29).

23. Проект резолюции, представленный Первым комитетом в его докладе (А/36/751) по пункту 50 повестки дня \*\*\*

На 67-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по документу А/С.5/36/71. Потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости и не превышающие 449 600 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. А/С.5/36/SR.67, пункт 44).

---

\* Доклад Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий.

\*\* Доклад Комиссии международного права о работе ее тридцать третьей сессии.

\*\*\* Всемирная конференция по разоружению: доклад Специального комитета для Всемирной конференции по разоружению.

/...

24. Проект резолюции, представленный Первым комитетом в его докладе (А/36/750) по пункту 49 повестки дня \*

На 67-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по документу А/С.5/36/72. Потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости и не превышающие 1 743 700 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. А/С.5/36/SR.67, пункт 47).

25. Проект резолюции, представленный Вторым комитетом в его докладе (А/36/694/Add.9) по пункту 69j повестки дня \*\*

На 69-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о содержащейся в документе А/С.5/36/65 смете в сумме 452 100 долл. США по разделу I8 для покрытия расходов, связанных с деятельностью в области общественной информации, чистой суммы расходов по обслуживанию конференций и представительских расходов (см. А/С.5/36/SR.73, пункты 52-55). В пункте I2 этого документа Генеральный секретарь отметил, что он намерен отразить потребности, связанные с текущим двухгодичным периодом 1980-1981 годов (составляющие 216 000 долл. США), и включить их в свой окончательный доклад об исполнении бюджета по разделу I8 бюджета по программам на двухгодичный период.

26. Проект резолюции II, представленный Вторым комитетом в его докладе (А/36/694/Add.I2) по пункту 69p повестки дня \*\*\*.

На 73-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о содержащейся в документе А/С.5/36/95 следующей смете:

---

\* Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира: доклад Специального комитета по Индийскому океану.

\*\* Развитие и международное экономическое сотрудничество:

j) окружающая среда.

p) Конференция Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам.

/...

<u>Раздел</u>	<u>Сумма</u> (в долл. США)
5 А (оклады и общие расходы по персоналу, путевые расходы персонала) . . . . .	202 000
II                    "-                    . . . . .	170 900
I3                    "-                    . . . . .	264 900
I4                    "-                    . . . . .	82 200
I5 (оклады и общие расходы по персоналу, консультанты, путевые расходы пер- сонала) . . . . .	<u>670 100</u>
Итого	<u>1 390 100</u>

(См. А/С.5/36/SR.73, пункты 72-74).

/...

27. Проект резолюции G, представленный Специальным политическим комитетом в его докладе (A/36/818) по пункту 60 повестки дня\*

На 73-м заседании Представитель Консультативного комитета сообщил о содержащейся в документе A/C.5/36/96 смете в сумме 42 500 долл. США по разделу I для оплаты консультантов и путевых расходов персонала (см. A/C.5/36/SR.73, пункт 82).

28. Проект резолюции, представленный Специальным политическим комитетом в его докладе (A/36/814) по пункту 136 повестки дня\*\*

На 73-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о содержащейся в документе A/C.5/36/97 смете в сумме 86 200 долл. США по разделу I для оплаты консультантов, путевых расходов персонала и прочих расходов (см. A/C.5/36/SR.73, пункт 86).

29. Проект резолюции, представленный Вторым комитетом в его докладе (A/36/694/Add.5) по пункту 69е повестки дня\*\*\*

На 74-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по документам A/C.5/36/99 и Add.2. Потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости и не превышающие 346 700 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/.

В документе A/C.5/36/99/Add.2 Генеральный секретарь представляет предложения Администратора ПРООН в отношении потребностей на 1982 год, касающихся административного бюджета секретариата Системы финансирования науки и техники в целях развития (См. A/C.5/36/SR.74, пункты 37-40).

---

\* Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

\*\* Решение Израиля о строительстве канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем.

\*\*\* Развитие и международное экономическое сотрудничество:  
е) наука и техника в целях развития: доклад Межправительственного комитета по науке и технике в целях развития.

30. Проект резолюции IV, озаглавленный "Десятилетие транспорта и связи в Африке" и представленный Вторым комитетом в его докладе (A/36/694/Add.1) по пункту 69 повестки дня\*

На 74-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о содержащейся в документе A/C.5/36/100 смете в сумме 145 000 долл. США по разделу 13 для оплаты временного персонала для обслуживания заседаний, временного персонала общего назначения, путевых расходов персонала, связи, доставки авиагрузов, принадлежностей и материалов (см. A/C.5/36/SR.74, пункты 44-46).

В пункте 12 этого документа Генеральный секретарь отмечает, что предлагается утвердить необходимые ассигнования при условии, что о любой экономии, которая может быть достигнута при использовании внебюджетных средств или перераспределении существующих ресурсов, будет доложено Генеральной Ассамблее на ее тридцать седьмой сессии.

31. Проект резолюции, озаглавленный "Неотъемлемый суверенитет над национальными ресурсами в оккупированных палестинских и других арабских территориях" и представленный Вторым комитетом в его докладе (A/36/691/Add.2) по пункту 12 повестки дня\*\*

На 76-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о содержащейся в документе A/C.5/36/103 смете в сумме 101 000 долл. США по разделу 7 для консультантов и временного персонала (см. A/C.5/36/SR.76, пункт 46).

32. Проекты резолюций A/36/L.34-A/36/L.47 по пункту 32 повестки дня\*\*\*

На 76-м заседании Председатель Консультативного комитета сообщил о содержащейся в документе A/C.5/36/104 следующей смете:

<u>Раздел</u>	<u>Сумма</u> (в долл. США)
3A.3 (аренда и эксплуатация помещений, связь, подписка, обслуживание агентств новостей, путевые расходы членов/участников заседаний, персонал, стипендии общественным деятелям, услуги по контрактам, специальные проекты)	602 300

\* Развитие и международное экономическое сотрудничество.

\*\* Доклад Экономического и Социального Совета.

\*\*\* Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки.

<u>Раздел</u>	<u>Сумма</u> (в долл. США)
3F (консультанты, оклады)	80 700
27 (деятельность в области общественной информации)	134 000
28D (общие расходы по персоналу)	<u>16 600</u>
Итого	<u>833 600</u>

(См. A/C.5/36/SR.76, пункт 50).

33. Содержащиеся в документе A/36/L.57 поправки к проекту резолюции VIII, представленному Вторым комитетом в его докладе (A/36/737) по пункту 72<sup>b</sup> повестки дня\*

На 79-м заседании Председатель Консультативного комитета довел до сведения содержащуюся в документе A/C.5/36/IO7 смету в сумме 142 600 долл. США по разделу I для оплаты путевых расходов и суточных для персонала по обслуживанию конференций/персонала Центральных учреждений и общих оперативных расходов. Кроме того, потребности по обслуживанию конференций, исчисленные на основе полной стоимости и не превышающие 104 700 долл. США, будут рассмотрены в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/(см. A/C.5/36/SR.79, пункт 1).

34. Проект решения, представленный Пятым комитетом в документе A/C.5/36/L.47 по пункту 100 повестки дня\*\*

На 79-м заседании Председатель Консультативного комитета довел до сведения записку Бюджетного отдела (A/C.5/36/IO9) об участии аккредитованного персонала Постоянных представительств в программе языковой подготовки в Центральных учреждениях. Пункт 3а этой записки гласит:

"Аккредитованный персонал постоянных представительств в Центральных учреждениях имел бы возможность записываться на курсы бесплатно в установленные для подачи заявлений сроки; квоты для каждой миссии не устанавливались бы, поскольку Секретариату было бы весьма сложно оценить потребности каждого

---

\* Специальная экономическая помощь и помощь в случае стихийных бедствий:

b) программы специальной экономической помощи: доклады Генерального секретаря.

\*\* Бюджет по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

из 156 постоянных представительств. Однако прием осуществлялся бы в порядке очередности подачи заявлений и обуславливался наличием свободных мест, как это делается в настоящее время. Поэтому набор персонала представительств был бы ограничен 80-150 работниками в семестр в зависимости от числа принятых сотрудников Секретариата. Отмена платы за обучение для работников постоянных представительств, если исходить из нынешнего уровня их участия в занятиях, привела бы к сокращению поступлений по разделу 2 сметы поступлений за двухгодовой период приблизительно на 106 000 долл. США. В соответствии с положениями, одобренными Пятым комитетом на его 38-м заседании, плата взималась бы за повторное обучение на любом курсе, за исключением случаев, когда представлены документы, подтверждающие болезнь или отсутствие на занятиях в связи с командировкой".

(См. А/С.5/36/SR.79, пункт 8).

В пунктах 3b и 4 этой записки Бюджетный отдел рассматривает второй вариант обеспечения бесплатного посещения языковых учебных программ Организации Объединенных Наций сотрудниками постоянных представительств. В пунктах 5-7 этой записки Бюджетный отдел отмечает, что в соответствии с этим вариантом, помимо сокращения на 106 000 долл. США поступлений по разделу 2, потребуются дополнительные ассигнования по разделу 28j, предварительно исчисляемые в размере 281 600 долл. США.

35. Проект резолюции, представленный Пятым комитетом в документе А/С.5/36/L.42 по пункту 100 повестки дня\*

На 80-м заседании Председатель Консультативного комитета довел до сведения содержащуюся в документе А/С.5/36/106 смету в сумме 39 900 долл. США по разделу 28А для оплаты путевых расходов и суточных для членов Комитета правительственных экспертов для оценки существующей структуры Секретариата в административной, финансовой и кадровой областях. Что касается потребностей по обслуживанию конференций, исчисленных на основе полной стоимости и не превышающих 281 000 долл. США, то в пункте 5 этого документа Генеральный секретарь отмечает, что:

"Поскольку в сводную ведомость потребностей по обслуживанию заседаний, содержащейся в документе А/С.5/36/105, не включены ассигнования на проведение заседаний Комитета в 1982 году, эти расходы на обслуживание заседаний, рассматриваемые в настоящем документе, будут представлены в контексте первого доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 1982-1983 годов".

(См. А/С.5/36/SR.80, пункт 25).

---

\* Бюджет по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов.

В. Доклады Генерального секретаря по специальным темам

1. Поездки первым классом в Организации Объединенных Наций

На 52-м заседании Председатель Консультативного комитета рекомендовал Пятому комитету принять к сведению доклад Генерального секретаря (A/C.5/36/16), в части I которого рассматриваются исключения, позволяющие проезд первым классом в период с I октября 1980 года по 30 июня 1981 года, и экономия, достигнутая за счет поездок самолетом экономическим и другими планами, и в части II которого излагаются условия проезда постоянных представителей, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, в официальных поездках от имени Организации в период с I января 1978 года по 30 апреля 1981 года (см. A/C.5/36/SR.52, пункт 8).

2. Программа подготовки английских и французских письменных переводчиков/составителей кратких отчетов в Экономической комиссии для Африки

На 52-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по докладу Генерального секретаря (A/C.5/36/17 и Corr.1, в пункте 11 которого говорится, что:

"В предложенном бюджете ЭКА на 1982-1983 годы не содержится просьбы о предоставлении дополнительных должностей письменных переводчиков. Однако ЭКА указала, что рассматривается вопрос о финансировании в будущем из внебюджетных источников двух должностей письменных переводчиков для каждого из пяти Многонациональных центров по программированию и оперативной деятельности (МЦПОД), а также четырех дополнительных должностей в Центральном учреждении ЭКА. В соответствии с существующей бюджетной политикой ресурсы для подготовки и набора кандидатов для заполнения внебюджетных должностей, как правило, следует финансировать из внебюджетных источников. Выделение 461 300 долл. США, предварительно предусмотренных по разделу 28 J предлагаемого бюджета по программам на 1982-1983 годы, соответственно должно быть исключено". (См. A/C.5/36/SR.52, пункт 11).

3. Подготовительная работа по введению в действие Общего фонда

На 53-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по докладу Генерального секретаря (A/C.5/36/37), в пункте 6 которого Генеральный секретарь

"рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить ассигнования в размере I 174 500 долл. США по разделу I5 бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов, которые представляют собой

/...

неизрасходованный остаток аванса в сумме 1 750 500 долл. США, утвержденного ею в рамках бюджета 1980-1981 годов для подготовительной работы по введению в действие Общего фонда. Эти ассигнования в бюджете 1982-1983 годов наряду со сметными расходами в 1980-1981 годах в размере 576 000 долл. США будут полностью скомпенсированы суммой в размере 1 750 500 долл. США по разделу 2 сметы поступлений бюджета 1982-1983 годов, которая представляет собой возмещения, причитающиеся Организации Объединенных Наций из Общего фонда после того, как будет объявлено о введении Фонда в действие. Эта сумма будет возмещена из поступлений Общего фонда в первую очередь. Должны быть также предусмотрены ассигнования на налогообложение персонала, которые, как предполагается, составят 96 500 долл. США, по разделу 31 и разделу 1 сметы поступлений бюджета 1982-1983 годов". (См. A/C.5/36/SR.53, пункт 9).

4. Пересмотренная смета с учетом резолюций и решений, принятых Советом по торговле и развитию на его двадцать второй и двадцать третьей сессиях

На 53-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по документу A/C.5/36/45, в котором Генеральный секретарь представил смету расходов на обслуживание конференций, исчисленную на основе полной стоимости и не превышающую 1 010 700 долл. США, которая будет рассмотрена в контексте сводной ведомости расходов по обслуживанию конференций а/ (см. A/C.5/36/SR.53, пункт 12).

5. Пересмотренная смета по разделу 28G.3 /Отдел электронной обработки данных и систем информации - Межорганизационный совет по системам информации и связанным видам деятельности (доля Организации Объединенных Наций)/

На 53-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по докладу Генерального секретаря (A/C.5/36/38), в пункте 5 которого Генеральный секретарь отмечает, что:

"Доля Организации Объединенных Наций в смете расходов МССИ составляет 280 500 долл. США, что представляет собой примерно 41,6 процента общей сметы расходов в объеме 674 300 долл. США. Следует напомнить, что предварительная сумма 527 600 долл. США, отражающая утвержденный объем ресурсов на двухгодичный период 1980-1981 годов, была включена в предлагаемый бюджет по программам на 1982-1983 годы (A/36/6, пункты 28G.12 и 28G.13) в качестве доли Организации Объединенных Наций до пересмотра АКК предлагаемого бюджета Совета. Поэтому предварительная смета в объеме 527 600 долл. США может быть сокращена на 247 100 долл. США до объема в 280 500 долл. США". (См. A/C.5/36/SR.53, пункт 18).

/...

6. Пересмотренная смета по разделу 28G.4 /Отдел электронной обработки данных и систем информации - Международный вычислительный центр, Женева (доля Организации Объединенных Наций)/

На 53-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по докладу Генерального секретаря (А/С.5/36/44), в пункте 11 которого Генеральный секретарь отмечает, что:

"Доля участия Организации Объединенных Наций в МВЦ за 1982 год рассчитана на основе обменного курса в 1,85 швейцарских франка за 1,00 доллар США и составляет 1 700 000 долл. США. Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов включает предварительную сумму в размере 3 403 300 долл. США в качестве доли Организации Объединенных Наций по финансированию расходов МВЦ - 1 660 100 долл. США на 1982 год и 1 743 200 долл. США на 1983 год. При обменном курсе, который был взят за основу для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1982-1983 годов, составляющем 1,71 швейцарских франка за 1,00 доллар США, предполагаемая доля участия Организации Объединенных Наций будет равна 1 839 000 долл. США или на 179 000 долл. США больше той суммы, которая включена на 1982 год в предлагаемый бюджет по программам. Однако на этом этапе не испрашивается дополнительных ассигнований".

(См. А/С.5/36/SR.53, пункт 21).

7. Пересмотренная смета по разделу 27

На 58-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по докладу Генерального секретаря (А/С.5/36/52), в котором по разделу 27 была представлена смета в сумме 400 000 долл. США, представляющая долю расходов Организации Объединенных Наций на финансирование издания "Development Forum", включая выплату окладов и оплату общих расходов по персоналу для штатных должностей, консультантов, путевых расходов, типографских работ по контрактам и общих оперативных расходов (см. А/С.5/36/SR.58, пункт 49).

8. Классификация должностей и продвижение по службе сотрудников языковых служб

На 62-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по докладу Генерального секретаря (А/С.5/36/4) о ходе осуществления резолюции 35/225 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея утвердила план классификации должностей и продвижения по службе для сотрудников языковых служб Организации Объединенных Наций, который был предложен Генеральным секретарем в его докладе на предыдущей сессии f/ (см. А/С.5/36/SR.62, пункт 2).

f/ А/С.5/35/75.

/...

9. Служебные помещения в Центральных учреждениях

На 69-м заседании Председатель Консультативного комитета рекомендовал Пятому комитету принять к сведению предварительный доклад Генерального секретаря (А/С.5/36/63), в пункте 6 которого Генеральный секретарь отмечает, что он "решил, что представление доклада по данному вопросу о перераспределении и сосредоточении служебных помещений целесообразнее отложить до тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, когда можно будет с большей точностью представить финансовые и иные последствия положения со служебными помещениями". (См. А/С.5/36/SR.69, пункт 1).

10. Пересмотренная смета по разделу I

На 76-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по документу А/С.5/36/91 и Corr.1 и 2, в которых Генеральный секретарь представил смету по разделу I, касающемуся Комитета по вопросу о пропавших без вести лицах на Кипре, в сумме 295 200 долл. США для оплаты временного персонала общего обслуживания, расходов на консультантов и путевых расходов, работ по контрактам, общих оперативных расходов и принадлежностей и материалов (см. А/С.5/36/SR.76, пункт 64).

11. Пересмотренная смета с учетом решений Экономического и Социального Совета, принятых на его возобновленной второй очередной сессии 1981 года

На 76-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением по докладу Генерального секретаря (А/С.5/36/33/Add.1), в пункте 28 и 29 которого говорится, что:

"Исходя из предположения, что в докладе Директора-исполнителя ЮНФПА Экономическому и Социальному Совету на его первой очередной сессии 1982 года будет указано, будут ли действительно предоставлены на ожидаемом уровне и своевременно ожидаемые внебюджетные ресурсы, Генеральный секретарь на данном этапе не предусматривает какой-либо необходимости в ассигновании ресурсов из регулярного бюджета на предстоящий двухгодичный период в связи с подготовкой к Конференции. Таким образом, те ресурсы из регулярного бюджета, которые потребуются для созыва самой конференции, будут испрашены к контексте предложений по бюджету по программам на двухгодичный период 1984-1985 годов.

После представления ЭКОСОС доклада Директора-исполнителя о финансировании конференции и таким образом, чтобы обеспечить своевременное представление надлежащих ресурсов, Генеральный секретарь может представить доклад Консультативному комитету

/...

по административным и бюджетным вопросам на его весенней сессии 1982 года, используя установленную процедуру, которая применяется для непредвиденных и чрезвычайных расходов, если решения Экономического и Социального Совета, принятые на его первой очередной сессии, потребуют расходов, которые необходимо будет покрыть до следующей сессии Генеральной Ассамблеи".  
(См. А/С.5/36/SR.76, пункт 72)

12. Финансовые положения Программы развития Организации Объединенных Наций

На 79-м заседании Председатель Консультативного комитета выступил с сообщением, касающимся записки Генерального секретаря (А/С.5/36/80). В пункте 3 этой записки Генеральный секретарь препровождает Генеральной Ассамблее приведенный ниже текст пунктов 3 и 4 постановляющей части решения 81/28 Совета управляющих ПРООН, в которых Совет управляющих:

"3. просит Генеральную Ассамблею уполномочить Совет управляющих ПРООН сформулировать финансовые положения в отношении всех фондов, которые управляются ПРООН или должны управляться ею в будущем, изменив тем самым, в частности, соответствующие положения в приложении к резолюции 31/177 Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой был учрежден Специальный фонд Организации Объединенных Наций для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и положения резолюций 2186 (XXI) и 2512 (XXIV) Генеральной Ассамблеи, касающиеся Фонда капитального развития Организации Объединенных Наций;

4. просит Администратора, в случае, если Генеральная Ассамблея исполнит просьбу, содержащуюся в вышеприведенном пункте 3 постановляющей части, подготовить при необходимости приложения к Финансовым положениям ПРООН, охватывающие единые требования в отношении фондов и программ, управление которыми поручено ПРООН, для их рассмотрения и утверждения Советом управляющих после их рассмотрения ККАБВ".  
(См. А/С.5/36/SR.79, пункт 38)

-----

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---